



UNIVERSIDAD ANDINA
NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ
ESCUELA DE POSGRADO
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN
MENCIÓN: EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL Y
GERENCIA EDUCATIVA



**RELACIÓN DEL IDIOMA QUECHUA Y LA COMPRENSIÓN
DE TEXTOS EN LOS ESTUDIANTES DE LAS
INSTITUCIONES SECUNDARIAS DE LA
PROVINCIA DE AZÁNGARO 2022**

TESIS PRESENTADA POR:
ROBERTA APAZA RODRIGO

PARA OPTAR EL GRADO ACADÉMICO DE
MAESTRO EN EDUCACIÓN
MENCIÓN: EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL Y
GERENCIA EDUCATIVA

JULIACA – PERÚ
2025



**UNIVERSIDAD ANDINA
NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ**

ESCUELA DE POSGRADO

MAESTRÍA EN EDUCACIÓN

**MENCIÓN: EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL Y
GERENCIA EDUCATIVA**

**RELACIÓN DEL IDIOMA QUECHUA Y LA COMPRENSIÓN
DE TEXTOS EN LOS ESTUDIANTES DE LAS
INSTITUCIONES SECUNDARIAS DE LA
PROVINCIA DE AZÁNGARO 2022**

TESIS PRESENTADA POR

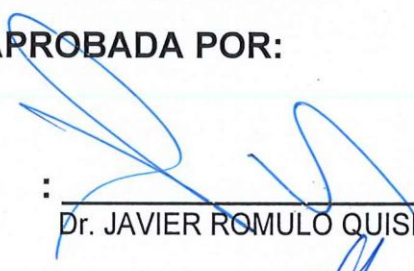
ROBERTA APAZA RODRIGO

PARA OPTAR EL GRADO ACADÉMICO DE:

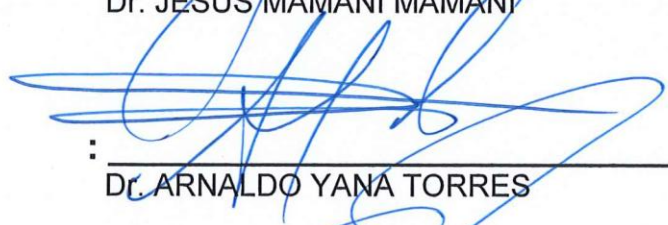
MAESTRO EN EDUCACIÓN

**MENCIÓN: EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL Y
GERENCIA EDUCATIVA**

APROBADA POR:

PRESIDENTE DEL JURADO : 
Dr. JAVIER ROMULO QUISPE ZAPANA

MIEMBRO DEL JURADO : 
Dr. JESUS MAMANI MAMANI

MIEMBRO DEL JURADO : 
Dr. ARNALDO YANA TORRES

ASESOR DE TESIS : 
Dr. HUGO NEPTALI CAVERO AYBAR

LÍNEA DE INVESTIGACIÓN : GESTIÓN DE LA EDUCACIÓN - P34



TESIS UANCV



UNIVERSIDAD ANDINA "NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ" ESCUELA DE POSGRADO



VICERRECTORADO DE
INVESTIGACIÓN

"OFICINA DE INVESTIGACIÓN"



RESOLUCIÓN DIRECTORAL N°703-2025-D-EPG-UANCV/J

Juliaca, 05 de diciembre del 2025

VISTOS:

El expediente N°04248 presentado por el (la) Bachiller: **APAZA RODRIGO ROBERTA**, con número de DNI.02059005 asignado (a) con código de matrícula 1420100829 de la **Maestría en EDUCACIÓN** mención: **EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL Y GERENCIA EDUCATIVA** de la Escuela de Posgrado de la Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez" Juliaca.

CONSIDERANDO:

Que, el (a) Bach: **APAZA RODRIGO ROBERTA**, con número de DNI.02059005 asignado (a) con código de matrícula 1420100829 de la **Maestría en EDUCACIÓN** mención: **EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL Y GERENCIA EDUCATIVA**, ha solicitado fecha, hora y modalidad de sustentación de la Tesis titulada: **RELACIÓN DEL IDIOMA QUECHUA Y LA COMPRENSIÓN DE TEXTOS EN LOS ESTUDIANTES DE LAS INSTITUCIONES SECUNDARIAS DE LA PROVINCIA DE AZÁNGARO 2022**, La misma que pertenece a la Línea de Investigación: **GESTIÓN DE LA EDUCACIÓN - P34** y;

Que, el (a) referido (a) Dictamen de Tesis aprobado por los jurados el 02 de mayo del 2024, Establece la fecha de sustentación; habiendo para el efecto cumplido los requisitos establecidos en el reglamento para la Obtención del Grado Académico de Magíster/Maestro y Doctor de la Escuela de Posgrado de la UANCV;

Que, en el Artículo 66 del Reglamento General de la Escuela de Posgrado de la UANCV, establece que la sustentación de Tesis de Postgrado es un trabajo de investigación original y crítico, de actualidad y de alto valor científico;

En uso de las atribuciones conferidas a la Dirección en el inciso "J" del artículo 17° del Reglamento General de la Escuela de Posgrado, y el Art. 76 del Estatuto Universitario;

SE RESUELVE:

ARTÍCULO PRIMERO. - DECLARAR EXPEDITO para la Sustentación de la Tesis Titulada: **RELACIÓN DEL IDIOMA QUECHUA Y LA COMPRENSIÓN DE TEXTOS EN LOS ESTUDIANTES DE LAS INSTITUCIONES SECUNDARIAS DE LA PROVINCIA DE AZÁNGARO 2022** Elaborado por el (la) Bachiller: **APAZA RODRIGO ROBERTA** Integrado por los siguientes docentes:

Presidente del Jurado : Dr. JAVIER ROMULO QUISPE ZAPANA
Primer miembro Jurado : Dr. JESUS MAMANI MAMANI
Segundo miembro Jurado : Dr. ARNALDO YANA TORRES
Asesor de Tesis : Dr. HUGO NEPTALI CAVERO AYBAR

ARTÍCULO SEGUNDO. - El proceso de la Sustentación de la Tesis en mención, se llevará a cabo:

Fecha : miércoles 10 de diciembre del 2025
Hora : 11:30 am
Lugar : Aula N°208-CC N°03 EPG - UANCV - JULIACA

A cuya finalización el Jurado registrará los resultados en el Libro de Actas de Sustentación de Tesis de Maestría con el grado de: **MAESTRO** los estudiantes que ingresaron después a la aprobación de la ley Universitaria N° 30220.

ARTÍCULO TERCERO. - Elévese la presente Resolución al Rectorado, Vicerrectorado Académico, Vicerrectorado Administrativo y Oficina del Órgano de Inspección y Control para conocimiento.

Regístrese, comuníquese y Archívese.


UNIVERSIDAD ANDINA NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ
ESCUELA DE POSGRADO
Dr. Javier Romulo Quispe Zapana
DIRECTOR (e)

Oficina EPG (01)
Interesado (01)
Cargo (01)
Jurados (03)
Asesor (01)

Dr. Loreto N° 450 - ☎ (051) 329145 - Pag. Web: www.epg@uancv.edu.pe - Juliaca - Perú



UNIVERSIDAD ANDINA "NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ" ESCUELA DE POSGRADO



RESOLUCIÓN DIRECTORAL N° 002176-2025-USA-EPG/UANCV

Juliaca, 26 de noviembre del 2025

VISTOS:

El expediente N°. 2025-0004720, Presentado por el (a) Bachiller **ROBERTA APAZA RODRIGO**, con número de DNI **02059005** y con Código de matrícula N.° **1420100829**, quien solicita cambio del **PRESIDENTE Y PRIMER MIEMBRO** de la terna de jurados del Comité de Investigación del Proyecto de Tesis titulado: **RELACIÓN DEL IDIOMA QUECHUA Y LA COMPRESIÓN DE TEXTOS EN LOS ESTUDIANTES DE LAS INSTITUCIONES SECUNDARIAS DE LA PROVINCIA DE AZÁNGARO 2022** Línea de Investigación: **GESTIÓN DE LA EDUCACIÓN P-34**, Para optar el Grado Académico de **MAESTRO** en **EDUCACIÓN** mención: **EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL Y GERENCIA EDUCATIVA** de la Escuela de Posgrado de la Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez", de la sede Juliaca.

CONSIDERANDO:

Que, mediante expediente N°. 2025-0004720, el Bachiller **ROBERTA APAZA RODRIGO**, solicita el cambio del **PRESIDENTE Y PRIMER MIEMBRO** de la terna de jurados del Comité de Investigación del Proyecto de Tesis Aprobado con **RESOLUCIÓN DIRECTORAL N.° 1132-2023-USA-EPG/UANCV**, de fecha 28 de noviembre del 2023, y la **RESOLUCIÓN DIRECTORAL N.° 0361-2024-USA-EPG/UANCV** de cambio de jurado, en el que se le asignó como **PRESIDENTE** al (a) Dr. Enrique Eleuterio Zuñiga Medina, **PRIMER MIEMBRO** al (a) Dr. Segundo Ortiz Cansaya, los mismos que se cambia por disponibilidad de tiempo y no tener vínculo laboral con la Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez"

Que, el referido Dictamen de Tesis fue aprobado por los jurados el 06 de octubre del 2023, registrado en el Folio N° 0003786 del Libro de Registro de Proyectos de Investigación de Maestría, establece que se encuentra apto para ser desarrollado a lo establecido en el reglamento de Grado de Investigación conducente al Grado Académico de Magister/Maestro y Doctor de la Escuela de Posgrado de la Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez" de Juliaca;

Que, en el Reglamento General de la escuela de Posgrado de la UANCV, establece que la sustentación de Tesis de Posgrado es un trabajo de investigación original y crítico de actualidad y de alto valor científico.

En uso de las atribuciones conferidas a la Dirección en el inciso "j" del artículo 17 del Reglamento General de la Escuela de Posgrado, y el Art. 76 del Estatuto Universitario;

SE RESUELVE:

PRIMERO. - ACEPTAR EL CAMBIO DEL PRESIDENTE Y PRIMER MIEMBRO DE LA TERNA DE JURADOS DEL COMITÉ DE INVESTIGACIÓN, para su revisión de la Tesis titulada: **RELACIÓN DEL IDIOMA QUECHUA Y LA COMPRESIÓN DE TEXTOS EN LOS ESTUDIANTES DE LAS INSTITUCIONES SECUNDARIAS DE LA PROVINCIA DE AZÁNGARO 2022** presentado por el (a) Bachiller **ROBERTA APAZA RODRIGO**, de la maestría en: **EDUCACIÓN**, conformado por los siguientes docentes:

Presidente	: Dr. JAVIER ROMULO QUISPE ZAPANA
Primer Miembro	: Dr. JESUS MAMANI MAMANI
Segundo Miembro	: Dr. ARNALDO YANA TORRES
Asesor (a)	: Dr. HUGO NEPTALI CAVERO AYBAR

SEGUNDO- AUTORIZAR el desarrollo de Tesis, de acuerdo al Reglamento de Investigación conducente al Grado Académico de **MAESTRO** de la Escuela de Posgrado de la Universidad Andina Néstor Cáceres Velásquez.

TERCERO.- ELEVAR al Rectorado, Vicerrectorado Académico, Vicerrectorado Administrativo y Oficina del Órgano de Inspección y Control para conocimiento, así como a la Oficina de Economía, para cumplimiento de la presente Resolución.

Regístrese, Comuníquese y Archívese

UNIVERSIDAD ANDINA "NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ"
ESCUELA DE POSGRADO
DIRECCIÓN
JULIACA
Dr. Javier Romulo Quispe Zapana
DIRECTOR

Cc. Cargo (01)
Archivo (01)
Intermedia (01)
JPG/24nov



TESIS UANCV



UNIVERSIDAD ANDINA

"NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ"

ESCUELA DE POSGRADO



VICERRECTORADO DE INVESTIGACIÓN

"OFICINA DE INVESTIGACIÓN"



RESOLUCIÓN DIRECTORAL N°0766-2024-USA-EPG/UANCV

Juliaca, 28 de Junio del 2024

VISTOS:

El expediente N°. **07401**, Presentado por el (a) **Bach. ROBERTA APAZA RODRIGO**, con número de DNI **02059005** y con Código de matrícula N°. **1420100829**, quien solicita cambio del presidente, del jurado del Proyecto de Tesis titulado: **RELACIÓN DEL IDIOMA QUECHUA Y LA COMPRENSIÓN DE TEXTO EN LOS ESTUDIANTES DE LAS INSTITUCIONES SECUNDARIAS DE LA PROVINCIA DE AZÁNGARO 2022** Líneas de Investigación: **GESTIÓN DE EDUCACIÓN - P34**, Para optar el Grado Académico de **MAESTRO** en **EDUCACIÓN**, mención en: **EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL Y GERENCIA EDUCATIVA** de la Escuela de Posgrado de la Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez", de la Sede Central Juliaca.

CONSIDERANDO:

Que, el (a) **Bach. ROBERTA APAZA RODRIGO**, quien solicita cambio del presidente de jurado de tesis aprobado con Resolución Directoral N° **1132-2023-USA-EPG/UANCV**, de fecha **28 de Noviembre del 2022**, en el que se le asignó como presidente al Dr. **Enrique Eleuterio Zuñiga Medina**, el mismo que se cambia por indisponibilidad de tiempo.

Que, el referido Dictamen de Tesis fue aprobado por los jurados el 06 de octubre del 2023, registrado en el Folio N° 0003786 del Libro de Registro de Proyectos de Investigación de Maestría, establece que se encuentra apto para ser desarrollado a lo establecido en el reglamento de Grado de Investigación conducente al Grado Académico de Magister/Maestro y Doctor de la Escuela de Posgrado de la Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez" de Juliaca;

Que, en el Reglamento General de la escuela de Posgrado de la UANCV, establece que la sustentación de Tesis de Posgrado es un trabajo de investigación original y crítico de actualidad y de alto valor científico.

En uso de las atribuciones conferidas a la Dirección en el inciso "j" del artículo 17 del Reglamento General de la Escuela de Posgrado, y el Art. 76 del Estatuto Universitario;

SE RESUELVE:

PRIMERO.- ACEPTAR EL CAMBIO DEL PRESIDENTE DEL JURADO, para su revisión de la Tesis titulada: **RELACIÓN DEL IDIOMA QUECHUA Y LA COMPRENSIÓN DE TEXTO EN LOS ESTUDIANTES DE LAS INSTITUCIONES SECUNDARIAS DE LA PROVINCIA DE AZÁNGARO 2022** presentado por el (a) Bach. **ROBERTA APAZA RODRIGO**, conformado por los siguientes docentes:

Presidente	: Dr. LEOPOLDO WENCESLAO CONDORI CARI
Primer Miembro	: Dr. SEGUNDO ORTIZ CANSAYA
Segundo Miembro	: Mgtr. ARNALDO YANA TORRES
Asesor	: Dr. HUGO NEPTALI CAVERO AYBAR

SEGUNDO- AUTORIZAR el desarrollo de Tesis, de acuerdo al Reglamento de Investigación conducente al Grado Académico de **MAESTRO** de la Escuela de Posgrado de la Universidad Andina Néstor Cáceres Velásquez.

TERCERO.- ELEVAR al Rectorado, Vicerrectorado Académico, Vicerrectorado Administrativo y Oficina del Órgano de Inspección y Control para conocimiento, así como a la Oficina de Economía, para cumplimiento de la presente Resolución.

Regístrese, Comuníquese y Archívese,



UNIVERSIDAD ANDINA "NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ"
ESCUELA DE POSGRADO
Dr. Leopoldo Wenceslao Condori Cari
DIRECTOR (e)

Cc/CARGO (01)
ARCHIVO EPG - 2024 (01)
INTERESADO (01)
LWCC/e/VRCH

Jr. Loreto N° 450 - ☎ (051) 329145 - Pag. Web: www.epg@uancv.edu.pe - Juliaca - Perú



TESIS UANCV



VICERRECTORADO DE
INVESTIGACIÓN
"OFICINA DE INVESTIGACIÓN"



UNIVERSIDAD ANDINA

"NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ"

ESCUELA DE POSGRADO



RESOLUCIÓN DIRECTORAL N°0361-2024-USA-EPG/UANCV

Juliaca, 24 de Abril del 2024

VISTOS:

El expediente N°. 04248, Presentado por el (a) Bach. **ROBERTA APAZA RODRIGO**, con número de DNI **02059005** y con Código de matrícula N°. **1420100829**, quien solicita cambio de **SEGUNDO MIEMBRO** de la terna de jurado del comité de investigación del Proyecto de Tesis titulado: **RELACIÓN DEL IDIOMA QUECHUA Y LA COMPRENSIÓN DE TEXTOS EN LOS ESTUDIANTES DE LAS INSTITUCIONES SECUNDARIAS DE LA PROVINCIA DE AZÁNGARO 2022** líneas de Investigación: **GESTIÓN DE LA EDUCACIÓN-P34**, Para optar el Grado Académico de **MAESTRO** en **EDUCACIÓN** mención: **EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL Y GERENCIA EDUCATIVA** de la Escuela de Posgrado de la Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez", de la Sede Central Juliaca.

CONSIDERANDO:

Que, mediante expediente No. 04248, el Bach. **ROBERTA APAZA RODRIGO**, solicita el cambio de **SEGUNDO MIEMBRO** de la tesis titulada: **RELACIÓN DEL IDIOMA QUECHUA Y LA COMPRENSIÓN DE TEXTOS EN LOS ESTUDIANTES DE LAS INSTITUCIONES SECUNDARIAS DE LA PROVINCIA DE AZÁNGARO 2022** probado con Resolución Directoral N°. 1132-2023-USA-EPG/UANCV, de fecha 28 de Noviembre del 2023, en el que se le asignó como segundo miembro a la Dra. Graciela Bernal Salas, el mismo que se cambia por no tener vínculo laboral con la UANCV.

Que, el referido Dictamen de Tesis fue aprobado por los jurados el 06 de Octubre del 2023, registrado en el Folio N° 0003786 del Libro de Registro de Proyectos de Investigación de Maestría, establece que se encuentra apto para ser desarrollado a lo establecido en el reglamento de Grado de Investigación conducente al Grado Académico de Magister/Maestro y Doctor de la Escuela de Posgrado de la Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez" de Juliaca;

Que, en el Reglamento General de la escuela de Posgrado de la UANCV, establece que la sustentación de Tesis de Posgrado es un trabajo de investigación original y crítico de actualidad y de alto valor científico.

En uso de las atribuciones conferidas a la Dirección en el inciso "j" del artículo 17 del Reglamento General de la Escuela de Posgrado, y el Art. 76 del Estatuto Universitario;

SE RESUELVE:

PRIMERO.- ACEPTAR EL CAMBIO DEL SEGUNDO MIEMBRO DEL JURADO DEL COMITÉ DE INVESTIGACIÓN, para su revisión de la Tesis titulada: **RELACIÓN DEL IDIOMA QUECHUA Y LA COMPRENSIÓN DE TEXTOS EN LOS ESTUDIANTES DE LAS INSTITUCIONES SECUNDARIAS DE LA PROVINCIA DE AZÁNGARO 2022** presentado por el (a) Bach. **ROBERTA APAZA RODRIGO**, de la maestría en: **EDUCACIÓN**, conformado por los siguientes docentes:

Presidente	: Dr. ENRIQUE ELEUTERIO ZUÑIGA MEDINA X
Primer Miembro	: Dr. SEGUNDO ORTIZ CANSAYA X
Segundo Miembro	: Mgtr. ANALDO YANA TORRES
Asesor	: Dr. HUGO NEPTALI CAVERO AYBAR

SEGUNDO- AUTORIZAR el desarrollo de Tesis, de acuerdo al Reglamento de Investigación conducente al Grado Académico de **MAESTRO** de la Escuela de Posgrado de la Universidad Andina Néstor Cáceres Velásquez.

TERCERO.- ELEVAR al Rectorado, Vicerrectorado Académico, Vicerrectorado Administrativo y Oficina del Órgano de Inspección y Control para conocimiento, así como a la Oficina de Economía, para cumplimiento de la presente Resolución.

Regístrese, Comuníquese y Archívese



UNIVERSIDAD ANDINA "NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ"
ESCUELA DE POSGRADO
DIRECCIÓN
JULIACA - PERÚ
Dr. Leopoldo Wenceslao Condori Cari
DIRECTOR (e)

Cc/CARGO (01)
ARCHIVO EPG - 2024 (01)
INTERESADO (01)
LWCCle/VRCH



UNIVERSIDAD ANDINA "NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ" ESCUELA DE POSGRADO



RESOLUCION DIRECTORAL N° 1132- 2023- USA-EPG/UANCV

Juliaca, 28 de Noviembre del 2023.

VISTOS:

El expediente N° 2023-45661, de fecha 25 de enero del 2023, presentado por el (la) Bachiller ROBERTA APAZA RODRIGO con DNI N° 02059005, código de matrícula 1420100829, quien solicita resolución de aprobación de proyecto de tesis titulado: RELACIÓN DEL IDIOMA QUECHUA Y LA COMPRENSIÓN DE TEXTOS EN LOS ESTUDIANTES DE LAS INSTITUCIONES SECUNDARIAS DE LA PROVINCIA DE AZÁNGARO 2022 Línea de investigación GESTION DE LA EDUCACION – P34 para optar el grado de MAESTRO en: EDUCACION, mención en: EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL Y GERENCIA EDUCATIVA de la Escuela de Postgrado de la Universidad Andina Néstor Cáceres Velásquez Sede Central Juliaca.

CONSIDERANDO:

Que, en el Reglamento General de la Escuela de Posgrado de la UANCV, establece que la sustentación de tesis de Posgrado es un trabajo de Investigación original y crítico de actualidad de alto valor científico.

Que, según Resolución N° 0555-2019-UANCV-CU-R, de fecha 08 de noviembre del 2019, se aprueba el Reglamento para la obtención del grado académico de Magister, Maestro, Doctor y Titulación de los Programas de Segunda Especialidad Profesional de la Escuela de Posgrado.

Que, el Art. 17, establece que la aprobación del proyecto de investigación de tesis para la obtención de grados académicos de Magister, Maestro, Doctor se inicia con la presentación del proyecto de investigación de tesis según corresponda, en forma individual y conforme a las recomendaciones de la Escuela de Posgrado y estándares de la investigación científica, tecnológica y humanística.

Que, en el Art.60, señala que la fecha límite para la presentación del borrador de tesis es de 02 años contados desde la emisión de la resolución de aprobación del proyecto de tesis, vencido el plazo máximo el candidato a Magister, Maestro o Doctor deberá presentar un nuevo proyecto de investigación de tesis.

Que, el Art. 21, establece que el Director de la Escuela de Posgrado y el Director de la Unidad de Investigación de la Escuela de Posgrado, nominarán por sorteo a 03 docentes miembros del comité de Investigación.

Que, mediante oficio circular N° 0002-2022-USA-EPG/UANCV-J, de fecha 25 de enero del 2023, se nombra al Comité de Investigación del proyecto de tesis conformado por los siguientes docentes:

Presidente	:	Dr. ENRIQUE ELEUTERIO ZUÑIGA MEDINA
Primer miembro	:	Dr. SEGUNDO ORTIZ CANSAYA
Segundo miembro	:	Dra. GRACIELA BERNAL SALAS
Asesor	:	Dr. Hugo NEPTALI CAVERO AYBAR

Que, con registro N° 0003786, de fecha 06 de Octubre del 2023, el Comité de Investigación del proyecto de tesis titulado: RELACIÓN DEL IDIOMA QUECHUA Y LA COMPRENSIÓN DE TEXTOS EN LOS ESTUDIANTES DE LAS INSTITUCIONES SECUNDARIAS DE LA PROVINCIA DE AZÁNGARO 2022 cumple con los lineamientos y contenidos establecidos en reglamento de grado de investigación conducentes al grado académico de Magister/Maestro y Doctor de la Escuela de Posgrado de la UANCV.

En uso de las atribuciones conferidas a la Dirección en el inciso "j" del artículo 17 del Reglamento General de la Escuela de Posgrado y en el artículo 76 del Estatuto Universitario;

SE RESUELVE:

PRIMERO: APROBAR, el Proyecto de investigación de Tesis de maestría y AUTORIZAR el desarrollo de la Tesis, titulado: RELACIÓN DEL IDIOMA QUECHUA Y LA COMPRENSIÓN DE TEXTOS EN LOS ESTUDIANTES DE LAS INSTITUCIONES SECUNDARIAS DE LA PROVINCIA DE AZÁNGARO 2022 para obtener el grado académico de MAESTRO en: EDUCACION, mención en: EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL Y GERENCIA EDUCATIVA de la UANCV.

SEGUNDO: ELEVAR al Rectorado, Vicerrectorado Académico, Vicerrectorado Administrativo, Vicerrectorado de Investigación, Oficina del Órgano de Inspección y Control para conocimiento y cumplimiento de la presente resolución.

Regístrese. Comuníquese y Archívese



UNIVERSIDAD ANDINA
"NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ"
ESCUELA DE POSGRADO
Dr. Leopoldo Weicessio Candori Carr
DIRECTOR (s)



UNIVERSIDAD ANDINA
"NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ"
Dr. Percy Gonzalo Pluma
SECRETARIO ACADÉMICO



ROBERTA APAZA RODRIGO

RELACIÓN DEL IDIOMA QUECHUA Y LA COMPRENSIÓN DE TEXTOS EN LOS ESTUDIANTES DE LAS INSTITUCIONES SECU...

 TESIS DE MAESTRIAS

Detalles del documento

Identificador de la entrega

trn:oid:::13016:551398438

Fecha de entrega

31 ene 2026, 14:45 GMT-5

Fecha de descarga

1 feb 2026, 7:16 GMT-5

Nombre del archivo

T036_02059005_M.docx

Tamaño del archivo

25.3 MB

125 páginas

18.452 palabras

100.278 caracteres



15% Similitud general

El total combinado de todas las coincidencias, incluidas las fuentes superpuestas, para ca...

Filtrado desde el informe

- ▶ Bibliografía
- ▶ Coincidencias menores (menos de 10 palabras)

Fuentes principales

- 13%  Fuentes de Internet
- 5%  Publicaciones
- 9%  Trabajos entregados (trabajos del estudiante)

Marcas de integridad

N.º de alertas de integridad para revisión

Los algoritmos de nuestro sistema analizan un documento en profundidad para buscar inconsistencias que permitirían distinguirlo de una entrega normal. Si advertimos algo extraño, lo marcamos como una alerta para que pueda revisarlo.

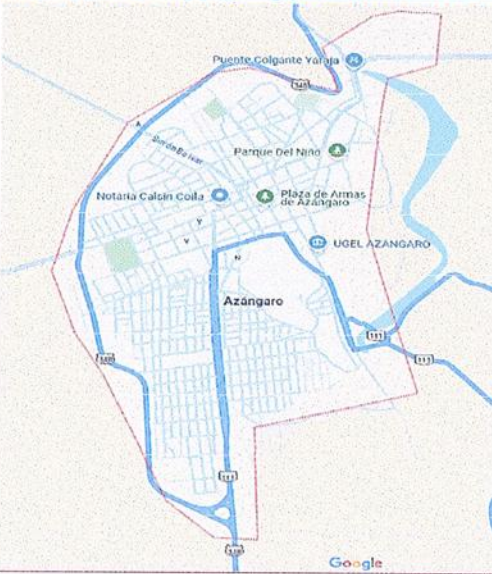
Una marca de alerta no es necesariamente un indicador de problemas. Sin embargo, recomendamos que preste atención y la revise.



Metadatos complementarios - UANCV

TÍTULO	
RELACIÓN DEL IDIOMA QUECHUA Y LA COMPRENSIÓN DE TEXTOS EN LOS ESTUDIANTES DE LAS INSTITUCIONES SECUNDARIAS DE LA PROVINCIA DE AZÁNGARO 2022	
Datos de autor	
Nombres y Apellidos	ROBERTA APAZA RODRIGO
Tipo de documento de identidad	DNI
Número de documento de identidad	02059005
URL de ORCID	https://orcid.org/0009-0002-1380-924X
Datos de asesor	
Nombres y apellidos	HUGO NEPTALI CAVERO AYBAR
Tipo de documento de identidad	DNI
Número de documento de identidad	01332589
URL de ORCID	https://orcid.org/0000-0003-2161-4514
Datos del jurado	
Presidente del jurado	
Nombres Y Apellidos	JAVIER ROMULO QUISPE ZAPANA
Tipo de documento	DNI
Número de documento de identidad	01324996
URL de ORCID	https://orcid.org/0000-0002-2532-8921
Miembro del jurado 1	
Nombres Y Apellidos	JESUS MAMANI MAMANI
Tipo de documento	DNI
Número de documento de identidad	02425043
URL de ORCID	https://orcid.org/0009-0006-9857-8231



Miembro del jurado 2	
Nombres Y Apellidos	ARNALDO YANA TORRES
Tipo de documento	DNI
Número de documento de identidad	41414676
URL de ORCID	https://orcid.org/0000-0002-6740-5024
Datos de investigación	
Línea de investigación	GESTIÓN DE LA EDUCACIÓN – P34
Grupo de investigación	No aplica.
Agencia de financiamiento	Sin financiamiento.
Ubicación geográfica de la investigación	Dirección: AZÁNGARO País: Perú Departamento: Puno Provincia: Azángaro Distrito: Azángaro -14.91645, -70.19684 https://maps.app.goo.gl/r8sQdssZoRAouDV06 
Año o rango de años en que se realizó la investigación	2022 - 2025
URL de disciplinas OCDE https://concytec-pe.github.io/Peru-CRIS/vocabularios/ocde_ford.html - Librería	Ciencias de la educación https://purl.org/pe-repo/ocde/ford#5.03.00 Educación general (incluye capacitación, pedagogía) https://purl.org/pe-repo/ocde/ford#5.03.01

UNIVERSIDAD DE AZUAY
ESCUELA DE POSGRADODr. Jesús Mamani Mamani
DIRECTOR
DE INVESTIGACIÓN - EPG



DECLARACIÓN DE AUTENTICIDAD Y RESPONSABILIDAD

Yo ROBERTA APAZA RODRIGO, identificado con DNI
Nro. 02059005 en mi condición de egresado de:

- ☐ Escuela Profesional
☐ Programa de Segunda Especialidad
☒ Programa de Maestría o Doctorado

MAESTRÍA EN EDUCACIÓN

informo que he elaborado el/la ☒ Tesis o ☐ Trabajo de Investigación, ☐ Trabajo Académico
denominada:

RELACIÓN DEL IDIOMA QUECHUA Y LA COMPRENSIÓN DE TEXTOS EN LOS
ESTUDIANTES DE LAS INSTITUCIONES SECUNDARIAS DE LA PROVINCIA
DE AZÁNGARO 2022

Asesorado por: Dr. HUGO NEPTALI CAVERO AYBAR

Es un tema original.

Declaro que el presente trabajo de tesis es elaborado por mi persona y **no existe plagio/copia** de ninguna naturaleza, en especial de otro documento de investigación (tesis, revista, texto, congreso, o similar) presentado por persona natural o jurídica alguna ante instituciones académicas, profesionales, de investigación o similares, en el país o en el extranjero.

Dejo constancia que las citas de otros autores han sido debidamente identificadas en el trabajo de investigación, por lo que no asumiré como tuyas las opiniones vertidas por terceros, ya sea de fuentes encontradas en medios escritos, digitales o Internet.

Asimismo, ratifico que soy plenamente consciente de todo el contenido de la tesis y asumo la responsabilidad de cualquier error u omisión en el documento, así como de las connotaciones éticas y legales involucradas.

El incumplimiento de lo declarado da lugar a responsabilidad del declarante, en consecuencia; a través del presente documento asumo frente a terceros, la Universidad Andina Néstor Cáceres Velásquez y/o la Administración Pública toda responsabilidad que pueda derivarse por el trabajo final presentado. Lo señalado incluye responsabilidad pecuniaria incluido el pago de multas u otros por los daños y perjuicios que se ocasionen.

Juliaca 29 de diciembre del 2025

Firma del Asesor (Obligatoria)

Firma (Obligatoria)



Huella



DEDICATORIA

A mis padres, y mis hermanos que
son mi apoyo en la vida.



AGRADECIMIENTO

Agradecer al Creador de todo,
fuente de sabiduría y verdad,
por iluminarme en la realización
de este trabajo.



ÍNDICE

ÍNDICE.....	i
ÍNDICE DE TABLAS	iv
ÍNDICE DE FIGURAS.....	vi
RESUMEN	viii
SUMMARY	ix
INTRODUCCIÓN	x
CAPÍTULO I.....	1
1. EL PROBLEMA	1
1.1. ANÁLISIS DE LA SITUACIÓN PROBLEMÁTICA	1
1.2. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	3
1.2.1 Pregunta general	3
1.2.2 Preguntas específicas	3
1.3. JUSTIFICACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN	4
1.4. OBJETIVOS	6
1.4.1 Objetivo general	6
1.4.2 Objetivos específicos.....	6
1.5. ALCANCE DE LA INVESTIGACIÓN.....	7
CAPÍTULO II.....	9
2. EL MARCO TEÓRICO	9
2.1. ANTECEDENTES DEL ESTUDIO	9
2.1.1 Los de ámbito internacionales.....	9
2.1.2 Antecedentes nacionales	10
2.1.3 Antecedentes regionales	13
2.2. BASES TEÓRICAS	14
2.3. ENFOQUE TEÓRICO DE LA VARIABLES.....	14
2.3.1 Historia e Idioma Quechua	14
2.3.2 Donde se habla quechua actualmente	15
Perú.....	16
Bolivia.....	16
Ecuador	17
Colombia	17



Argentina.....	18
Chile	18
Brasil	18
2.3.3 Clasificación de los dialectos quechuas	19
2.3.4 Idioma y su cambio.....	21
2.3.5 Mecanismos de cambio inducido por contacto con otros idiomas	22
2.3.6 préstamo léxico	22
2.4. Transferencia de idioma	24
2.4.1 La historia.....	24
2.5. El papel de la gramática universal frente a la lengua nativa	29
2.5.1 . gramática universal	30
2.5.2 Adquisición de un segundo idioma infantil.....	31
2.5.3 Influencia translingüística quechua-española.....	32
2.5.4 Influencia fonológica interlingüística.....	33
2.5.5 Orden de las palabras	35
2.6. La comprensión de textos	36
2.6.1 Niveles de la comprensión de textos.....	37
2.7. MARCO CONCEPTUAL	38
2.8. HIPÓTESIS	42
2.8.1 Hipótesis general.....	42
2.8.2 Hipótesis específicas	42
2.9. Variables	42
CAPÍTULO III.....	45
3. METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN	45
3.1. MÉTODO DE INVESTIGACIÓN	45
3.2. TIPO DE INVESTIGACIÓN	45
3.3. NIVEL	45
3.4. DISEÑO	46
3.5. POBLACIÓN Y MUESTRA	46
3.5.1 Población.....	46
3.5.2 Muestra	47
3.6. TÉCNICAS E INSTRUMENTOS	47
3.6.1 Técnicas	47
3.6.2 Instrumentos.....	47



3.7. VALIDEZ Y CONFIABILIDAD DEL INSTRUMENTO	49
3.7.1 Validación de los instrumentos.....	49
3.7.2 Confiabilidad de los instrumentos.....	49
3.8. DEMOSTRACIÓN Y CONTRASTACIÓN DE LA HIPÓTESIS	49
3.8.1 Hipótesis general.....	52
3.8.2 Hipótesis estadística específica1.....	52
3.8.3 Hipótesis estadística específica 2.....	52
3.8.4 Hipótesis estadística específica 3.....	52
CAPÍTULO IV	54
4. RESULTADOS Y DISCUSIÓN	54
4.1. PRESENTACIÓN DE RESULTADOS	54
4.2. INTERPRETACIÓN Y ANÁLISIS	55
4.2.1 Dimensión 1:	55
4.2.1 Dimensión:	61
4.2.2 Dimensión:	70
4.3. DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS.....	79
CONCLUSIONES	81
RECOMENDACIONES.....	82
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	83
ANEXOS.....	90



ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1 Pronuncia palabras comunes con claridad.	55
Tabla 2 Pronuncia claramente las palabras glotalizadas	56
Tabla 3 Pronuncia todo tipo de consonantes	57
Tabla 4 Escribe las palabras más sencillas en quechua.....	58
Tabla 5 Escribir palabras compuestas en quechua	59
Tabla 6 Escribir dictado	60
Tabla 7 Habla quechua en casa	61
Tabla 8 Conversaciones en quechua en el aula	62
Tabla 9 Conversaciones en quechua en la escuela.....	63
Tabla 10 Hablando del trabajo del campo en quechua.....	64
Tabla 11 Conversaciones en quechua en el rancho	65
Tabla 12 Juego de diálogo y quechua	66
Tabla 13 Aceptar o agregar un nombre	67
Tabla 14 Identificar a los personajes principales	68
Tabla 15 sigue el orden de los episodios.....	69
Tabla 16 Identificar lugares y funciones.....	70
Tabla 17 identificar al personaje y describir lo que hace	71
Tabla 18 Determinar las actitudes de las personas.	72
Tabla 19 resultados de eventos	73
Tabla 20 sacar conclusiones sobre las personas	74
Tabla 21 Evalúa el texto que lees	75
Tabla 22 Expresa su opinión sobre el desempeño de los actores en el artículo.	76



Tabla 23 seguir una secuencia no descrita en el texto 77

Tabla 24 Proporcione comentarios válidos sobre el texto..... 78



ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1 Clasificación de los dialectos quechuas (adaptado de Lee (1997:26))	19
Figura 2 Pronuncia palabras comunes con claridad.	55
Figura 3 Pronuncia claramente las palabras glotalizadas	56
Figura 4 Pronuncia todo tipo de consonantes	57
Figura 5 Escribe las palabras más sencillas en quechua	58
Figura 6 Escribir palabras compuestas en quechua	59
Figura 7 Escribir dictado	60
Figura 8 Habla quechua en casa	61
Figura 9 Conversaciones en quechua en el aula	62
Figura 10 Conversaciones en quechua en la escuela	63
Figura 11 Hablando del trabajo del campo en quechua	64
Figura 12 Conversaciones en quechua en el rancho	65
Figura 13 Juego de diálogo y quechua	66
Figura 14 Aceptar o agregar un nombre	67
Figura 15 Identificar a los personajes principales	68
Figura 16 sigue el orden de los episodios	69
Figura 17 Identificar lugares y funciones.	70
Figura 18 identificar al personaje y describir lo que hace	71
Figura 19 Determinar las actitudes de las personas.	72
Figura 20 resultados de eventos	73
Figura 21 sacar conclusiones sobre las personas	74
Figura 22 Evalúa el texto que lees	75



Figura 23 Exprese su opinión sobre el desempeño de los actores en el artículo.

..... 76

Figura 24 seguir una secuencia no descrita en el texto 77

Figura 25 Proporcione comentarios válidos sobre el texto. 78



RESUMEN

Esta investigación tiene como objetivo principal determinar la influencia del idioma quechua en la comprensión de textos por parte de estudiantes de instituciones secundarias en la provincia de Azángaro durante el año 2020. Se abordan tres aspectos clave: la pronunciación y su relación con la comprensión literal, la escritura en quechua y su influencia en la comprensión inferencial, y el impacto del diálogo en quechua en la comprensión crítica y valorativa de textos.

Los resultados de este estudio proporcionarán una comprensión más profunda de cómo el idioma quechua interviene en la educación y la comprensión de textos en esta comunidad específica, con posibles implicaciones para la mejora de las estrategias pedagógicas y el aprendizaje de los estudiantes. Mientras que los estudiantes recibieron un punto decimal de 14,50 por su dominio del idioma quechua y 14,90 puntos decimales por su concurso de hablar quechua; por lo tanto, si sabes quechua, puedes entender la relación entre los dos géneros cambiantes; luego una mejor comprensión de los textos orales quechuas.

PALABRAS CLAVE: Comprensión, estudiantes, quechua, textos, relación, dialogo.



SUMMARY

The main objective of this research is to determine the influence of the Quechua language on the comprehension of texts by students of secondary institutions in the province of Azángaro during the year 2020. Three key aspects are addressed: pronunciation and its relationship with literal comprehension, writing in Quechua and its influence on inferential comprehension, and the impact of dialogue in Quechua on critical and evaluative comprehension of texts.

The results of this study will provide a deeper understanding of how the Quechua language intervenes in education and text comprehension in this specific community, with possible implications for the improvement of pedagogical strategies and student learning, while students they received a decimal point of 14.50 for their Quechua language proficiency and 14.90 decimal points for their Quechua speaking contest; therefore, if you know Quechua, you can understand the relationship between the two changing genres; then a better understanding of Quechua oral texts.

KEYWORDS: Comprehension, students, Quechua, texts, relationship, dialogue.



INTRODUCCIÓN

El lenguaje es la principal herramienta de comunicación y de comprensión del mundo. En los contextos educativos, el lenguaje es el instrumento para aprender. En el Perú, país pluricultural y multilingüe, el uso de lenguas nativas (como el quechua) y el español genera interrogantes sobre cómo éstas influyen en la comprensión lectora de los educandos. La provincia de Azángaro, en Puno, es un ejemplo de la riqueza lingüística donde el quechua aún vive en el día a día.

Esta investigación se desarrolla en la provincia de Azángaro en el año 2020. Su propósito es analizar y comparar el lenguaje quechua con la comprensión lectora de estudiantes de educación secundaria. El lenguaje no es solo un medio de comunicación, sino que influye en la manera en que interpretamos y comprendemos la información en los textos. Esta La investigación aborda tres objetivos específicos: 1) determinar cómo la pronunciación quechua influye en la comprensión literal, 2) analizar la relación entre la escritura en quechua y la comprensión inferencial, y 3) descubrir cómo el diálogo en quechua se asocia con la comprensión crítica y valorativa de textos.

El descubrimiento de este estudio contribuirá a conocer cómo el quechua impacta en la comprensión de textos en esta área, y podría desarrollar estrategias de Enseñanza que toma en cuenta la diversidad lingüística y cultural del Perú, desarrollando una educación inclusiva y enriquecedora.



CAPÍTULO I

EL PROBLEMA

1.1. ANÁLISIS DE LA SITUACIÓN PROBLEMÁTICA

El desinterés de las autoridades educativas ha sido el motivo por el cual no se llegó a incorporar la enseñanza de la lengua materna (en este caso el quechua) en el primer año. Si bien desde los años 70 se pensó en el uso del quechua para enseñar, recién en los años 80 se llega a establecer la educación bilingüe intercultural, buscando integrar la lengua vernácula en la educación.

El Perú es un país lingüísticamente diverso; el quechua es una de las lenguas nativas más vivas que coexisten con el español. La convivencia de dos lenguas genera un conflicto en los estudiantes de Azángaro, puesto que desde pequeños viven en un contexto bilingüe. Esto abre la interrogante de cómo esta mezcla de lenguas afecta su habilidad para comprender textos en ambas lenguas.

La falta de datos del Departamento de Educación impide hacer un análisis completo de las diferencias en matrícula y cómo esto afecta las



políticas públicas. Esta La realidad hace difícil conocer cómo la accesibilidad, el nivel socioeconómico familiar y la disponibilidad de recursos influyen en la educación rural. En Puno existen desigualdades educativas y sociales que perjudican a la población rural.

Pero hay que considerar que la pronunciación del quechua es muy distinta al castellano y eso llega a cambiar la comprensión literal de lo que se escribe en quechua. Los tres objetivos específicos analizan cómo la pronunciación, la escritura y el diálogo en quechua influyen en los niveles de comprensión lectora. En resumen, el problema consiste en saber cómo el contexto lingüístico-cultural de Azángaro, donde el quechua tiene gran relevancia, determina la comprensión de textos en estudiantes de secundaria. Tres objetivos específicos analizan cómo la pronunciación, la escritura y el diálogo en quechua influyen en distintos niveles de comprensión lectora. Los hallazgos pueden informar las prácticas de enseñanza en este contexto diverso.hecho se conecta con el primer objetivo de la tesis, que explora cómo la pronunciación influye eninterpretación literal.

que sí hay que comprender es la relación que existe entreescritura en quechua y la capacidad inferencial de los estudiantes. Objetivo Específico: Analizar las variaciones ortográficas interlingüísticas y su impacto en la comprensión inferencial del texto escrito en quechua.

en la manera en que se interpretan los textos escritos. conecta con el tercer objetivo de la tesis, que explora la asociación entre hablar en quechua y comprender críticamente-valorativamente los textos.

Tres objetivos específicos analizan cómo la pronunciación, la escritura y el diálogo en quechua influyen en los niveles de comprensión lectora. En resumen, el problema consiste en saber cómo el contexto lingüístico-cultural de Azángaro, donde el quechua tiene gran relevancia, determina la comprensión de textos. estudiantes de secundaria. Objetivos específicos analizan cómo la pronunciación, la escritura y el diálogo en quechua influyen en distintos niveles de comprensión lectora. Los hallazgos pueden informar las prácticas de enseñanza en este contexto diverso.

1.2. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Pregunta general

P.G: ¿Cuál es la relación del idioma quechua y la comprensión de textos en los estudiantes de las instituciones secundarias de la provincia de Azángaro 2020?

Preguntas específicas

P.E.1. ¿Cuál es la relación de la pronunciación en la comprensión de textos y el nivel literal en los estudiantes de la provincia de Azángaro 2020?

P.E.2. ¿Cuál es la relación de la escritura en la comprensión de textos y el nivel inferencial en los estudiantes de la provincia de Azángaro 2020?

P.E.2. ¿Cómo se relaciona el dialogo con la comprensión del nivel crítico valorativo en los estudiantes de la provincia de Azángaro 2020?

1.3. JUSTIFICACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN

La provincia de Azángaro, ubicada en el departamento de Puno en Perú, es rica en diversidad cultural y lingüística. En este caso, el quechua se mezcla con el español como lengua de uso diario en las comunidades. Esta es una condición rara y significativa que merece una investigación exhaustiva.

La justificación de esta disertación se basa en múltiples motivos:

Conservación del patrimonio cultural: El quechua es una lengua nativa con gran historia lingüística y cultural en Azángaro. Es necesario conocer cómo este idioma se vincula con la educación y la interpretación de textos para conservar este patrimonio cultural y lingüístico.

Educación inclusiva y plurilingüe: La diversidad lingüística de la zona supone para el sistema educativo tanto dificultades como oportunidades. "El propósito es contribuir a desarrollar un ambiente escolar más inclusivo y eficaz para los estudiantes bilingües".

Mejora de la enseñanza-aprendizaje: al saber cómo el quechua interfiere en la comprensión de textos, se pueden desarrollar mejores estrategias de enseñanza que permitan una comprensión más rica de los contenidos y, por ende, mejorar el rendimiento escolar.



Esta investigación implica la combinación de la lingüística, la pedagogía y la antropología cultural. En la provincia de Azángaro poco se ha investigado sobre la relación del quechua con la interpretación de textos. El estudio aportará información y contexto para mejorar la literatura académica. Cultura e idioma: una parte integral de la identidad cultural de muchas comunidades en Azángaro y otras partes del Perú. Estudio interdisciplinario: La investigación implica la combinación de la lingüística, la pedagogía y la antropología cultural. La integración de estas disciplinas proporciona una perspectiva integral de cómo el lenguaje y la cultura influyen en el aprendizaje.

la provincia de Azángaro poco se ha investigado sobre la relación del quechua con la interpretación de textos. estudio aportará información y contexto para mejorar la literatura académica.

idioma: una parte integral de la identidad cultural muchas comunidades en Azángaro y otras partes del Perú. La relación entre el quechua, la educación y la interpretación de textos es fundamental para mantener vivo este patrimonio cultural y lingüístico. Educativo: un lugar donde los alumnos muchas veces son bilingües desde pequeños, por lo que hay que adaptar las metodologías para satisfacer sus necesidades. La investigación aportará información para mejorar la calidad de la educación en un contexto cultural y lingüísticamente diverso. Enseñanza para apoyar la lectura de textos en ambos idiomas. lo cual, puede resultar en un mayor logro académico y una experiencia educativa más enriquecedora para los estudiantes.

un campo que se ubica entre la lingüística, la pedagogía y la antropología cultural, para comprender cómo influyen los factores lingüísticos y culturales en la educación".

provincia de Azángaro es poco estudiada en este aspecto. El estudio enriquecerá la literatura científica sobre el nexo entre el idioma quechua y la comprensión de textos en contextos educativos similares.

En resumen, el propósito de la ponencia es hablar sobre una problemática en un contexto multicultural y con riqueza lingüística como es Azángaro. Los hallazgos de esta investigación enriquecerán la información académica, pero también pueden contribuir al desarrollo de políticas educativas más inclusivas y estrategias pedagógicas para mejorar la calidad educativa en esa comunidad.

1.4. OBJETIVOS

Objetivo general

O.G. Determinar la relación del idioma quechua y la comprensión de textos en los estudiantes de las instituciones secundarias de la provincia de Azángaro 2020.

Objetivos específicos

O.G.1. Establecer la relación de la pronunciación en la comprensión de textos y el nivel literal en los estudiantes de la provincia de Azángaro 2020.

O.G.2. Establecer la relación de la escritura en la comprensión de textos y el nivel inferencial en los estudiantes de la provincia de Azángaro 2020.

O.G.3. Establecer la relación del dialogo con la comprensión del nivel crítico valorativo en los estudiantes de la provincia de Azángaro 2020.

1.5. ALCANCE DE LA INVESTIGACIÓN

La presente investigación tiene como objetivo comparar el idioma quechua y la comprensión lectora en estudiantes de instituciones educativas secundarias de la provincia de Azángaro, 2020. Los temas por abordar son: cómo la pronunciación en quechua influye en la comprensión literal, la relación entre la escritura en quechua y la comprensión inferencial, y cómo el diálogo en quechua se vincula con la comprensión crítica y valorativa de textos.

La investigación se realizará con una muestra representativa de estudiantes de instituciones educativas secundarias de la provincia de Azángaro en el año 2020. Se tomarán datos a través de encuestas y análisis de textos en quechua y español. Los resultados se analizarán de manera cualitativa y cuantitativa para sacar conclusiones significativas.

Cabe recalcar que la investigación abarcará solo la evaluación del idioma quechua y comprensión de textos en el ámbito educativo de Azángaro en el año 2020. La zona, u otros posibles factores que puedan afectar la interpretación de textos. El estudio abarcará datos recopilados en el año 2020, excluyendo datos de años anteriores o posteriores.



El propósito de esta disertación es proporcionar una comprensión precisa sobre la evaluación del quechua y la comprensión de textos en estudiantes de secundaria de Azángaro en el año 2020. propósito es enriquecer el conocimiento académico y proporcionar sugerencias para mejorar las prácticas pedagógicas en este contexto rico y diverso".

.



CAPÍTULO II

EL MARCO TEÓRICO

2.1. ANTECEDENTES DEL ESTUDIO

Los antecedentes de la tesis te darán una historia y te pondrán al día con la información; menciona estudios previos o investigaciones relacionadas que hayan tratado temas similares. A A continuación, te presentamos algunos ejemplos de posibles antecedentes para tu tesis de evaluación y comprensión lectora en quechua en estudiantes de instituciones educativas secundarias.de la provincia de Azángaro.

Los de ámbito internacionales.

Benson, C. (2019) "Impact of Bilingual Education on Literacy Skills"

Esta investigación explora cómo la educación bilingüe fortalece la lectura y escritura en lenguas originarias, como el quechua. La investigación indica que los programas bilingües, los cuales inician en la lengua materna y gradualmente introducen una segunda lengua, benefician a los estudiantes para desarrollar habilidades de lectura y escritura en ambas lenguas. La investigación apoya que la enseñanza bilingüe ayuda a la comprensión lectora y la participación de los estudiantes.

García, O. (2018). "Bilingualism and Literacy Development in Minority Languages" En esta investigación se aborda cómo el bilingüismo influye en el desarrollo de la alfabetización en lenguas minoritarias y cómo los programas educativos que incorporan estas lenguas en el currículo escolar contribuye a su alfabetización. García recalca que incorporar lenguas minoritarias como el quechua no solo salvaguarda el patrimonio cultural, sino que también fortalece las habilidades lectoras y escritoras de los estudiantes en su primera y segunda lengua. La investigación indica que los estudiantes bilingües desarrollan mejores habilidades de lectura y escritura cuando se validan y utilizan sus idiomas maternos en la enseñanza.

May, S. (2020). "Language Education and Indigenous Languages" En esta investigación se aborda la importancia de enseñar lenguas originarias para preservarlas y revitalizarlas. "Las políticas educativas deben incorporar y promover el uso de lenguas vernáculas como el quechua, no solo para preservar el patrimonio cultural, sino para mejorar los resultados educativos de los estudiantes de los pueblos originarios. Estudios demuestran que los programas educativos con lenguas nativas mejoran la lectura y comprensión de los estudiantes. ¡Esto mejora su rendimiento escolar y ¡Preserva tu identidad cultural!.

Antecedentes nacionales

(Vilca Turpo, 2017). Su investigación titulada: Idioma Quechua y su Relación en la Comprensión de Textos Orales en el IV Ciclo de la



Institución Educativa Primaria N° 72646 Unión Soratira – San Antón – 2014. Perú. Llego a la siguiente conclusión:

Se ha mejorado el uso del idioma quechua y la comprensión de textos orales en el IV Ciclo de la Institución Educativa Primaria N° 72646 Unión Soratira, San Antón, 2014. En la prueba de conocimientos de quechua, los estudiantes logran una nota de 14,52 sobre 20. En la capacidad oral, su nota es 14,83. Esto ilustra la relación entre las dos variables. Si se habla el quechua, se comprende mejor los textos orales en quechua.

Se ha verificado que el uso del idioma quechua se asocia con la comprensión literal en el IV Ciclo de la Institución Educativa Primaria N° 72646 Unión Soratira – San Antón – 2014. La mayoría de las preguntas de este nivel se responde correctamente, lo que evidencia la comprensión de textos orales.

Ha mejoró el uso del idioma quechua y la comprensión inferencial en el IV Ciclo de la Institución Educativa Primaria N° 72646 Unión Soratira – San Antón – 2014. Los Los alumnos han comprendido mejor los textos orales a este nivel, sacando notas aprobatorias. (p,36)

Aliaga, J. (2017) Título: "Educación Bilingüe Intercultural y Desempeño Académico" Llegué a las siguientes conclusiones: Las Las investigaciones indican que los estudiantes expuestos a programas EBI mejoraron significativamente su comprensión lectora en quechua y en castellano. La La optimización es porque se enseña en el idioma materno

y así se comprende mejor en el ámbito educativo. Los estudiantes en programas EBI obtuvieron mejores resultados académicos en general. La incorporación del quechua al currículo fortaleció las habilidades lingüísticas de los estudiantes y mejoró su desempeño en otras materias. Un resultado significativo fue la disminución de las tasas de deserción escolar entre los estudiantes participantes en los programas EBI. La enseñanza en su propia lengua y la incorporación de contenidos culturales pertinentes hicieron la educación más comprensible y significativa para los estudiantes indígenas, elevando su motivación y participación en la educación. (pg-161)

Quispe, L. (2020). El artículo "Influencia de la alfabetización en quechua en la educación secundaria" de Quispe (2020) analiza el impacto de la alfabetización en quechua en la educación secundaria y cómo la enseñanza en la lengua materna influye en el rendimiento académico de los estudiantes. La investigación determina que los estudiantes alfabetizados en quechua tienen mayor comprensión lectora tanto en quechua como en castellano, lo que se traduce en mejores resultados académicos. Los programas de alfabetización en quechua fortalecen no solo las habilidades lingüísticas, sino que promueven la equidad educativa, al proporcionar a los estudiantes de comunidades nativas una educación más relevante. Asimismo, el estudio recalca que la enseñanza en quechua apoya a conservar la lengua y cultura, generando una identidad más fuerte en los estudiantes. Los programas de alfabetización en quechua fortalecen no solo las habilidades lingüísticas, sino que

promueven la equidad educativa, al proporcionar a los estudiantes de comunidades nativas una educación más relevante.

Antecedentes regionales

Terán, M. (2018). "Expectativas de los padres sobre el uso del quechua en la educación en Azángaro" Este estudio indaga sobre qué esperan los padres de familia sobre el uso del quechua en la educación de sus hijos en la provincia de Azángaro. La La investigación revela que muchos padres aprueban que se enseña el quechua en las escuelas y afirman que la educación bilingüe es la manera de conservar su lengua y cultura. "El uso del quechua en el aula se justifica en que la educación bilingüe es una manera de preservar su lengua y cultura". Pero también existen obstáculos como la falta de recursos y la capacitación insuficiente de los maestros, lo cual impide una implementación efectiva de los programas de educación bilingüe. Los padres aspiran a que los maestros fomenten el uso del quechua para comunicarse, no solo para aprender, sino para conservar su identidad y autoestima. Pero también existen limitaciones como la falta de recursos y la falta de capacitación de los maestros que impiden una implementación adecuada de programas de educación bilingüe.

Karkashi (2011). Significado de la investigación: la importancia de la lengua materna en la educación de los niños V ciclo I.E.P's 2010 Pucachupa Chupa No. 72140. El objetivo principal de la ciudad de Puno (tesis de maestría) es. Con el fin de averiguar los factores negativos que inciden en la pérdida del significado de la lengua materna en los niños, se

seleccionó en su trabajo a 19 estudiantes, utilizando como instrumento de recolección de datos la escala de observación y actitud de observación. concluyó que el idioma quechua juega un papel importante en el desarrollo de las competencias de los estudiantes si se les enseña con estrategias metódicas que se derivan de la práctica social pedagógica de los estudiantes e integran las competencias comunicativas. proceso para niños y niñas.

2.2. BASES TEÓRICAS

2.3. ENFOQUE TEÓRICO DE LA VARIABLES

Historia e Idioma Quechua

Hoy en día, muchos de los habitantes de Cuzco, Perú, son hablantes bilingües de los dos idiomas del país. idiomas oficiales, inglés y español. Quechua, la lengua indígena que fue hablada por los ciudadanos del Imperio Inca, a diferencia de los españoles, son aglutinantes y pertenecen a los quechuas familia de lenguas. Meses después de que el quechua obtuviera el estatus de cooficial con el español, en 1975, un La comisión del gobierno peruano aprobó el alfabeto básico oficial para el idioma quechua y reconoció seis dialectos principales (Ancash-Huaylas, Ayacucho-Chanca, Cajamarca- Canaris, Cuzco-Collao, Junín-Huanca y San Martín). el quechua ocupa actualmente el primer lugar entre las lenguas indígenas en regiones del mundo de habla hispana, en términos de su número de hablantes. Hoy, hay más Hay diez millones de hablantes de quechua que viven en el sur de Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia, y el

norte de Argentina. Por lo tanto, aunque algunos afirman que el quechua puede estar lentamente en camino a la extinción en presencia del poder económico y político de El español sigue siendo una lengua indígena muy vital e importante en América del Sur.

A medida que el Imperio Inca se expandía durante el siglo xvi, los Incas extendieron sus cultura y versión estandarizada del quechua lenta y pacíficamente a las regiones vecinas. Este La lenta y pacífica difusión de la lengua y la cultura quechua contrastó marcadamente con la La difusión de la lengua y cultura españolas lograda durante la Conquista española.

en el siglo xvi, Pizarro lideró la conquista del Imperio Inca y extendió la línea de comunicación desde España al Caribe y por el lado del Pacífico de América del Sur a Lima, Perú. Tanto la Ciudad de México como Lima eran ciudades muy atractivas a los ojos de los españoles, por las grandes culturas indígenas que allí florecieron, la azteca y la inca. Pronto, Ciudad de México y Lima juntas se convirtieron en los principales centros administrativos y culturales de España las Americas. Como resultado de este estatus especial, el español hablado en la Ciudad de México y sus alrededores y Lima se ha mantenido más cerca del español peninsular central estándar que el español.

Donde se habla quechua actualmente

Perú, Ecuador y Bolivia albergan el mayor número de hablantes de quechua, mientras que el menor Las poblaciones de habla quechua se pueden encontrar en el sur de Colombia, el norte de Argentina, Chile, y

Brasil. En su trabajo, Estudios en Lingüística Andina, alemán de Granda se refiere a todo el grupo de países donde se habla quechua que comprende el 'área andina'. Si bien la difusión del idioma quechua se debe en gran parte a los esfuerzos de los incas. En la expansión del Imperio Inca, los españoles también jugaron un papel en la extensión del quechua como lengua franca para controlar grandes porciones de América del Sur. En otras palabras, los españoles aprovecharon la estructura organizacional ya implementada por los Incas para llevar a cabo sus propias conquistas. Por lo tanto, como resultado de ambas conquistas, el hablante de grupos indígenas más pequeños se desplazó hacia el uso del quechua:

Perú

Antes de la llegada de los españoles, el Perú era el centro político y cultural del Imperio Inca. El imperio. Hoy en día, el área geográfica cubierta por los quechua hablantes es aún mayor en Perú que en cualquier otro país. Los quechua hablantes viven en veinte de los veinticuatro países políticos peruanos. Departamentos. De hecho, en comparación con todos los demás países latinoamericanos, las lenguas indígenas del Perú han sufrido el contacto lingüístico más intenso con el español a lo largo de los siglos.

Bolivia

Además, hoy en día, un gran número de hablantes de quechua continúan habitando partes de Bolivia. En el siglo XV, los Incas

comenzaron a extender su influencia en la actual Bolivia, en el territorio al sur del lago Titicaca. Hoy, el quechua se habla en seis idiomas de los nueve departamentos políticos bolivianos. Ranking del departamento con mayor El número de quechua hablantes al menor es Santa Cruz y La Paz.

Ecuador

Al igual que Perú y Bolivia, Ecuador también alberga una gran población de habla quechua. El El dialecto quechua que se habla en Ecuador se conoce como 'Quichua' En Ecuador, los hablantes de quechua habitando tanto los Andes como la selva amazónica, viviendo en Imbabura, Pinchincha, Cotopaxi, Napo y Pastaza, Tungurahua, Bolívar, Chimborazo, Cañar y Azuay y Loja.

Algunos pueblos ecuatorianos han desarrollado una interlengua estable español-quechua, llamada 'Medio lenguaje' (literalmente 'medio lenguaje'). El 'lenguaje de los medios' ha sido estudiado extensamente por Muysken (1979, 1981). Además, según Lipski, el español hablado por Los hispanohablantes monolingües que viven en Ecuador han convergido hacia el quechua.

Colombia

Aunque el número de quechuahablantes que viven en Colombia hoy en día es mucho menor que la población de hablantes de quechua durante el reinado del Imperio Inca todavía existe en la parte suroeste de Colombia, cerca de la frontera con Ecuador. Sotavento identifica focos quechuahablantes que viven en la comunidad de Aponte (en el

departamento de Nariño), El municipio de Santa Rosa de Caquetá está ubicado en el departamento del Cauca Población, en zonas del Alto Caquetá (en las localidades de Santiago y San Andrés, en la parte de Colón, El pueblo de Mocoa está cerca de Mocoa, en Limón, en Guarango, y cerca de Puerto Umbría.

Argentina

Al igual que en Colombia, en Argentina, la población quechuahablante hoy consta de muchos menos hablantes que en la época del Imperio Inca. Sin embargo, aún hoy, los quechuahablantes siguen viviendo en las provincias del noreste argentino. el quechua existe en estado de peligro en la provincia de Jujuy, extendiéndose por la serranía de Salta a Chañi en el sur. Hay una población de habla quechua más fuerte en el norte y centro porciones de la provincia de Santiago del Estero, abarcando la Capital, Banda, Figueroa, Matará, los departamentos de Sarmiento, Robles, Loreto, San Martín, Salavina y Avellana, así como algunos áreas de Copo, Alberdi, Pellegrini y General Taboada.

Chile

En el Imperio Inca se extendía hasta Chile, la presencia de El número de hablantes de quechua en Chile nunca fue muy significativo (1996:220). Hoy, Lee identifica algunos Miles de quechuahablantes que viven en comunidades del noroeste de Chile, en la departamento de Lauca, en la provincia de Antofagasta (1997:26)

Brasil

Finalmente, al igual que en Chile, la presencia de quechuahablantes residentes en Brasil también ha nunca ha sido muy significativo. cita el trabajo quien afirmó que hay alrededor de 700 hablantes de quechua, muchos de los cuales son trilingües, hablan Españoles y portugueses también, viviendo en la región de Acre, a orillas de la conexión de Río Chandless con el Alto Purus. Además, algunos hablantes de quechua fueron pensados por Cerrón-Palomino está ubicado en la zona de Tabatinga, cerca del río Amazonas.

Clasificación de los dialectos quechuas

En su trabajo, La morfosintaxis amerindia en el español americano, desde la perspectiva de la quechua, Tae Yoon Lee (1997:26) presenta la siguiente clasificación esquemática de los Dialectos quechuas:

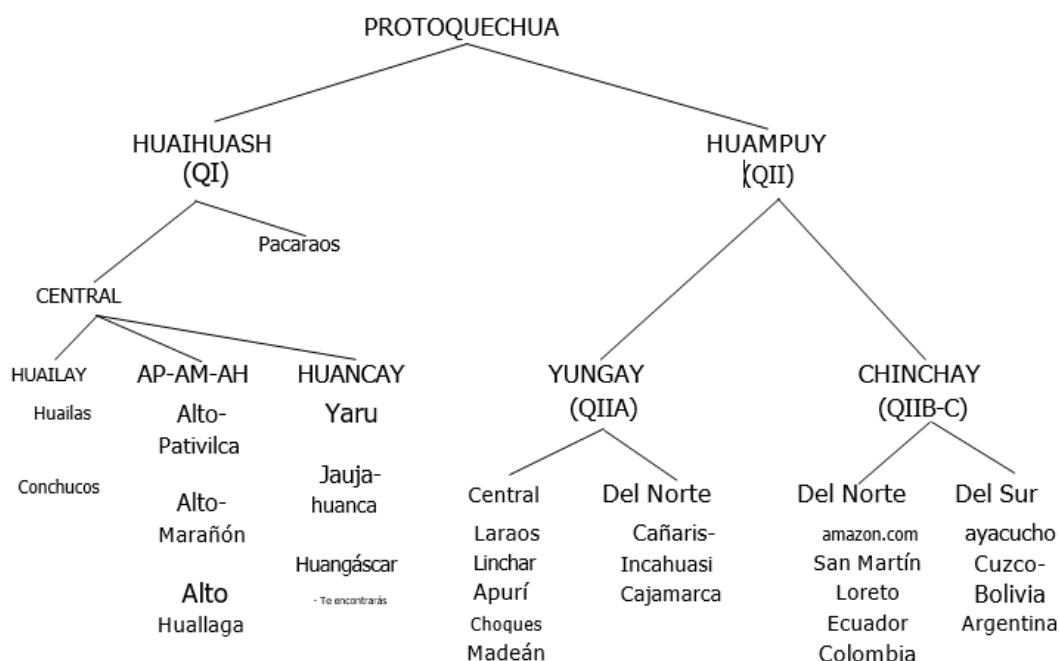


Figura 1 Clasificación de los dialectos quechuas (adaptado de Lee (1997:26))

Lee explica que los lingüistas distinguen entre dos grupos principales de quechua variedades, representadas arriba como HUAHUASH (QI), o central, y como HUAMPUY (QII), o norte/sur. Los quechuahablantes de la variedad QII se extienden geográficamente desde Colombia está ubicada en el norte de Argentina. El quechua cuzqueño es el dialecto más prestigioso de la variedad QII (Lee, 1997:26). Según Lee (1997:27), Parker (1972) se refiere a QI como 'Cola B' y QII como 'Cola A'

Además, según Lee (1997:30), el territorio cubierto por hablantes de QII es mucho mayor que la cubierta por altavoces de QI. Los hablantes de QII se pueden encontrar en todo los países descritos anteriormente como parte del 'área andina' (de Granda 2001:107-8), o el La 'zona dialectal andina' (Lipski, 1996:262), es decir, Perú, Bolivia, Ecuador, Colombia, Argentina, Chile y Brasil.

Solo el dialecto cusqueño-boliviano se habla en una gran área geográfica. En Perú, el El dialecto Cuzco-Bolivia se habla en la mitad occidental del departamento de Apurímac del Cuzco, las provincias de La Unión, Condesuyos, Castilla y Cailloma en Arequipa, las provincias de Carabaya, Melgar, Lampa y la parte occidental de Sandia, junto con la ciudad de Puno y el provincia de Sánchez Cerro (Moquegua). También se hablan muchos otros idiomas en Bolivia, incluidos Salta y Jujuy. (Argentina) y Antofagasta (Chile) (Lee, 1997:34).

En general, Lee (1997:27) afirma que todos los dialectos del quechua son bastante homogéneos. Ella afirma que la sintaxis de todos los dialectos del quechua es similar, manteniendo el orden básico de las palabras SOV, pero que hay algunas diferencias en fonología y morfología de un dialecto a otro.

Idioma y su cambio

Innumerables lingüistas han encontrado que las lenguas en contacto, como el quechua y el español, pueden ejercer influencia entre sí (Chumbow, 1984, Appel & Muysken 1987, Abunuwara 1992, Cook 1992, Clyne 1997, Hoffmann 2001). En Contacto lingüístico, criollización y genética Lingüística, Sarah Gray Thomason y Terrence Kaufman (1988: 9) examinan el cambio de la naturaleza de las lenguas: Primero, todos los idiomas cambian a través del tiempo. Los principales estímulos para el cambio son la deriva, es decir, las tendencias dentro de la lengua a cambiar en ciertos aspectos como resultado de desequilibrios estructurales; interferencia dialectal, tanto entre dialectos estables fuertemente diferenciados como entre dialectos débilmente diferenciados a través de la difusión diferencial (en 'ondas') de cambios particulares; e injerencia extranjera.

presenta la lector con discusiones sobre los factores que afectan el 'contacto lingüístico', que ella define como "... uso de más de un idioma en el mismo lugar al mismo tiempo... (cuando) ...algunos es necesaria la comunicación entre hablantes de lenguas diferentes" (2001:1). thomason va para definir el cambio de lenguaje inducido por contacto como

“...cualquier cambio lingüístico que hubiera ocurrido es menos probable que ocurra fuera de una situación de contacto particular...” (2001:61-2). Thomason también reconoce que algunos cambios de lenguaje pueden tener múltiples causas, algunas de las cuales podrían ser internos y algunos de los cuales pueden ser externos.

Mecanismos de cambio inducido por contacto con otros idiomas

Aunque los lingüistas han realizado estudios sobre los fenómenos de contacto de lenguas, o mecanismos de cambio inducido por contacto, durante décadas, sigue habiendo mucho debate en cuanto a la naturaleza y la existencia de estos fenómenos. Se ha estudiado una variedad de fenómenos de contacto lingüístico. Thomason identifica siete mecanismos: familiaridad pasiva, negociación, segunda lengua estrategias de adquisición, adquisición bilingüe de la primera lengua, cambio por decisión deliberada, código- . conmutación y alternancia de código. Agregaría préstamo léxico e influencia interlingüística (a veces denominado "transferencia") a esta lista. A continuación, describo brevemente la familiaridad pasiva, negociación (o convergencia), decisión deliberada, préstamo léxico, alternancia de código y código-. traspuesta. Siguiendo estas breves descripciones, desarrollo el concepto de 'translingüística influencia', un enfoque principal de este estudio, con más detalle.

préstamo léxico

Poplack (1981:170, citado en Myers-Scotton 1993:22) hace una distinción entre préstamo y cambio de código. Según Poplack, las 'formas

prestadas' ocurren cuando hay "...adaptación completa de los formularios EL (Lenguaje Embebido) al ML (Matrix Language)..."

Esto significa que las formas prestadas, a diferencia de los códigos modificados, se han adaptado completamente al Sistema fonológico, morfológico y sintáctico del lenguaje Matrix. Thomason (2001: 134) está de acuerdo cuando afirma que los elementos prestados léxicamente son 'nativizados', o adaptados a la estructura de la lengua receptora.

Silva-Corvalán (1994:22) cita a Poplack, Sankoff y Miller (1988), quienes hacen una distinción entre 'préstamos nonce' y otros tipos de préstamos: "Estos (nonce préstamos) son lexemas simples/morfemas ligados que son morfológica y sintácticamente integradas en la ML, pero que muestran poca integración fonológica."

Myers-Scotton (1993), sin embargo, no está de acuerdo con la distinción de Poplack (1981) entre 'préstamo' y 'cambio de código' y cuestiona la razón para distinguir los dos como separados procesos. Además, Myers-Scotton (1993:177,183) observa que no todas las formas prestadas son siempre plenamente integradas fonológica y morfosintácticamente en el Lenguaje Matrix. Ella afirma, "...hay muchos casos de integración parcial para formularios B así como para formularios CS" (1993: 183). En lugar de hacer una distinción tajante entre 'préstamo' y 'cambio de código', Myers-Scotton (1993: 206-7) coloca a los dos a lo largo de un continuo, "... con formas B aparentemente más bajo la dirección de los procedimientos de ML que de los formularios de CS...". Debajo de Myers-Scotton (1993:182) Matrix Language Frame Model

(modelo MLF), "Las formas CS pueden convertirse en formas B a través de un aumento en su frecuencia y adopción por monolingües; nada más es requerido".

El préstamo es muy común en las comunidades bilingües de habla quechua-española de Sudamérica. Donald Solá buscó representar los préstamos españoles en quechua en sus dos textos didácticos de inglés, Quechua cuzqueño hablado, 1999. Unidades 1-6 y Unidades 7-12 (1967). Un ejemplo de un préstamo español que aparece en estos textos quechuas es *esalmusay*, /desayuno/, 'comer almuerzo'. Este elemento prestado ha sido adaptado tanto fonológicamente como morfológicamente en quechua del español *almorzar*, /desayuno/. Fonológicamente, podemos observar que el fonema vocálico español, /o/, se ha transformado en el fonema vocálico quechua, /u/. Además, el grupo de consonantes ambisilábicas españolas, -rz-, se ha simplificado y transformado al quechua -s-. Finalmente, en quechua, -y, la terminación morfológica que se produce sobre los verbos en infinitivo, reemplaza la morfología verbal española.

2.4. Transferencia de idioma

La historia

Se han empleado diversos términos para caracterizar el impacto de una lengua sobre otra, como "transferencia", transferencia negativa, facilitación e influencia interlingüística. En este estudio, he decidido utilizar

la expresión "efecto interlingüístico", tal como la definen Kellerman y Sharwood Smith, por las razones que se explicarán más adelante.

El concepto de "transferencia", utilizado inicialmente en el contexto del aprendizaje general y no del aprendizaje de idiomas, tiene su origen en la teoría conductista en el campo de la psicología del aprendizaje. Se define como "el proceso psicológico mediante el cual el aprendizaje previo se aplica a una nueva situación de aprendizaje" (Gass & Selinker, 2001:66). En 1933, Bloomfield, defensor de la teoría conductista, introdujo el concepto de "transferencia" en el estudio del aprendizaje de idiomas en su célebre publicación *Language*. Postuló que la primera adquisición de una primera lengua implicaba el desarrollo de un repertorio de hábitos. Antes se creía que los bebés que adquirían su lengua inicial desarrollaban el habla como resultado de la estimulación. Además, se creía que los mecanismos primarios de adquisición de la L1 eran los procesos de imitación y análisis.

Según la perspectiva conductista, la adquisición de una segunda lengua se veía como la formación de un nuevo conjunto de conductas o patrones (Gass y Selinker, 2001:71). Al considerar el concepto de "transferencia" en el contexto del aprendizaje de segundas lenguas, se creía que los estudiantes de segundas lenguas aplicarían directamente sus conocimientos de la primera lengua a su aprendizaje de la segunda, de forma individualizada.

El análisis contrastivo, cuyo pionero fue Lado (1957), surgió como resultado del análisis conductista. Perspectiva sobre el lenguaje y el

proceso de adquisición de la lengua. Según la hipótesis del análisis contrastivo, durante el proceso de adquisición de una segunda lengua, los alumnos debían centrarse únicamente en los aspectos que diferían de su primera lengua. Se creía que todo lo que no era diferente se transmitía directamente de la lengua original.

En los años 60, el surgimiento del "Análisis de Errores" como reacción al Análisis Contrastivo cuestionó la teoría conductista del lenguaje y del aprendizaje de lenguas. La investigación de Corder de 1967, "The Significance of Learners' Errors", es un ejemplo del enfoque error-analítico. Cuando se examina el lenguaje producido por aprendices de segundas lenguas, se pueden observar dos tipos de errores: los interlingüísticos y los intralingüísticos. Los fallos comunicativos entre lenguas distintas solo se dan por el influjo de la lengua materna. En definitiva, no se pueden evitar los errores en una lengua por la interferencia de la lengua materna. Se llega a la conclusión de que los errores intralingüísticos no se comparan con la lengua materna del hablante.

definitivo, no se pueden evitar los errores en una lengua por la interferencia de la lengua materna. Los analistas de errores dicen que los errores intralingüísticos se originan por fallas internas del estudiante. Por su asociación con la teoría conductista y por el ataque a las nociones conductistas del lenguaje y de su aprendizaje por medio del análisis de errores, muchos analistas de errores han negado la transferencia lingüística; aprenden una lengua, los aprendices se ven a sí mismos como

creadores de reglas, no como copistas. En los años 70 se investigó el orden de los morfemas para verificar la "hipótesis $L1 = L2$ ". Si se verifica que los niños bilingües adquirieron las morfemas de una segunda lengua común en un orden similar, se corroboraría la existencia de un sistema interlingüístico interiorizado. Los Los sistemas interlingüísticos se rigen por normas simples. Se ha sugerido que existen sistemas interlingüísticos en el cerebro de los aprendices de idiomas para permitirles descubrir nuevos sistemas lingüísticos. Los Los analistas de errores comenzaron a considerarlo como un sistema reglado y no como una colección de hábitos. teoría conductista y por el ataque a las nociones conductistas del lenguaje y de su aprendizaje por medio del análisis de errores, muchos analistas de errores han negado la transferencia lingüística; aprenden una lengua, los aprendices se ven a sí mismos como creadores de reglas, no como copistas. a su afiliación con la teoría conductista y a la refutación de las nociones conductistas del lenguaje y su aprendizaje por medio del análisis de errores, muchos analistas de errores han negado la transferencia lingüística.

los años 70 se investigó el orden de los morfemas para verificar la "hipótesis $L1 = L2$ ". Esta La teoría afirma que aprender una segunda lengua de niño es igual que aprender la primera. se verifica que los niños bilingües adquirieron las morfemas de una segunda lengua común en un orden similar, se corroboraría la existencia de un sistema interlingüístico interiorizado. La noción de que la transferencia lingüística es el principal o el único determinante en el aprendizaje de una segunda lengua.

A finales de la década de 1970, los lingüistas se plantearon si la transmisión lingüística y la influencia de la lengua materna debían considerarse equivalentes a una perspectiva conductista del aprendizaje. Gass y Selinker (2001:118) cuestionaron que el rechazo del conductismo implicara automáticamente el rechazo del concepto de transmisión lingüística. Contrariamente a la suposición anterior de la tradición conductista, los lingüistas empezaron a explorar métodos alternativos por los que la lengua original puede influir en la adquisición de la segunda lengua, en lugar de limitarse a transmitir elementos lingüísticos. Por ejemplo, incluso si asumimos que la teoría de Dulay y Burt sobre la equivalencia de la primera y la segunda lengua ($L1 = L2$) es válida, lo que significa que los estudiantes de segundas lenguas son capaces de diferenciar entre lenguas.

La adquisición de los morfemas de la segunda lengua puede verse influida por la secuencia en que se adquieren en la lengua materna. Esto, a su vez, puede influir en la duración de cada etapa de adquisición de la lengua por parte de los alumnos.

A mediados y finales de la década de 1970, los lingüistas dejaron de intentar determinar la presencia o ausencia de transferencia lingüística para centrarse en el estudio de la forma y el momento en que las lenguas maternas de los alumnos pueden influir en la adquisición de una segunda lengua. Esta cuestión sigue siendo objeto de investigación en la actualidad. Los defensores de la idea de que la lengua materna y los factores inherentes al desarrollo colaboran en el proceso de adquisición

de una segunda lengua incluyen el concepto de "transferencia" dentro de un marco mentalista/cognitivo, en contraposición al paradigma conductista.

Con la introducción de este novedoso método, surgió también un nuevo vocabulario especializado. En 1986, Kellerman y Sharwood Smith postularon la presencia del "efecto interlingüístico", tal y como sugirieron Gass y Selinker en 2001 (p. 119). La palabra "influencia interlingüística" es distinta del concepto anterior, "transferencia". Kellerman y Sharwood Smith (1986) definen la "transferencia" como el traslado literal de elementos y estructuras lingüísticas de la primera lengua (L1) a la segunda (L2). Por otro lado, la "influencia interlingüística" abarca no sólo la transferencia, sino también otras formas en las que la lengua materna puede influir en la adquisición de una segunda lengua. Esto incluye la evitación de estructuras de la L2 y la influencia en la velocidad de aprendizaje de la L2. Siguiendo

En su estudio, Kellerman y Sharwood Smith (1986) abogaron por un marco mentalista/cognitivo para el aprendizaje de segundas lenguas y la utilización innovadora del impacto de la lengua materna. Optaron por emplear la palabra "efecto interlingüístico" en lugar de "transferencia"..

2.5. El papel de la gramática universal frente a la lengua nativa

En las secciones inmediatamente siguientes, los debates actuales sobre el cruce lingüístico se presenta la influencia. Estos debates se han

llevado a cabo en gran medida en el ámbito de la Segunda Adquisición de lenguaje. El presente trabajo aborda cuestiones planteadas en estos debates SLA. Después de estas secciones, el lector encontrará una presentación de una variedad de contribuciones a la estudio de la influencia interlingüística realizado en gran parte por sociolingüistas.

. gramática universal

El concepto de Gramática Universal se creó como respuesta al problema de explicar cómo los niños son capaces de adquirir sus primeros idiomas, con todas sus complejidades gramaticales, en un corto período de tiempo y solo sobre la base de una cantidad limitada de entrada L1. Universal La gramática es un enfoque nativista especial. El nativismo especial sostiene que hay un mecanismo en el cerebro de los estudiantes diseñado para el aprendizaje de idiomas. Estos principios especiales para Se cree que el aprendizaje de idiomas se utiliza específicamente para el aprendizaje de idiomas y no para otros esfuerzos cognitivos. El concepto de Gramática Universal tiene su origen en la teoría del Gobierno y Vinculante, también conocido como el Marco de Principios y Parámetros. La noción de GU como un sistema parametrizado pretende explicar cómo el niño llega a la gramática de una lengua sobre la base de entradas insuficientemente ricas y precisasydar cuenta de la diversidad de posibles lenguajes humanos." De acuerdo con este desarrollo teórico reciente, un niño que aprende su Se cree que el primer idioma nace con acceso inmediato a todos los principios de Universal Gramática. Cuando el niño está expuesto a la entrada normal de L1, puede "configurar" cada uno de

los UG parámetros en su cerebro en los valores que corresponden a los que son correctos para el L1 particular que se está aprendiendo. Lakshmanan (1994: 7) continúa explicando: "Ciertas características de la Se dice que las entradas funcionan como 'disparadores' que facilitan la configuración de un parámetro particular de UG.

Adquisición de un segundo idioma infantil

Al considerar hipótesis y posiciones contrapuestas respecto a la influencia de la idioma nativo y acceso a Gramática Universal como las discutidas anteriormente, puede ser Es importante distinguir entre adultos y niños que aprenden un segundo idioma. Lakshmanan (1994:19) afirma: "En contraste con el aprendiz adulto de L2, el aprendiz infantil de L2 ha sido en gran medida ignorado en la investigación SLA basada en UG". Las cinco posiciones de White (2000) discutidas anteriormente son modelos seradultoadquisicion de una segunda lengua. Queda la pregunta de si alguna de sus cinco posiciones puede aplicarse a la situación de adquisición de un segundo idioma por parte del niño.

la adquisición de un segundo idioma por parte de los niños es "la adquisición por individuos lo suficientemente jóvenes para estar dentro del período crítico pero aún con un primer idioma ya aprendió". Lenneberg (1967) fue el primero en proponer la noción de un 'período crítico' biológicamente determinado para la adquisición del lenguaje. "Según Lenneberg, la etapa inicial del período crítico está restringida por la falta de maduración. Su terminación es asociado con cambios funcionales en

el cerebro, como pérdida de plasticidad cerebral y especialización de las funciones cerebrales a un hemisferio" (Lakshmanan, 1994:14).

La versión fuerte de la hipótesis del período crítico establece que los seres humanos sólo pueden adquirir una primera lengua si están expuestos a ella antes de la pubertad. Según la versión débil, "...si bien es posible aprender algunos idiomas después de la pubertad, se desarrollarán habilidades similares a las de los nativos inalcanzable y el proceso de desarrollo del lenguaje se volverá más irregular y caerá más lejos de los niveles nativos de logro (más tarde la edad de inicio)" (Lakshmanan, 1994:14). Long (1990) ha encontrado evidencia en apoyo de una período crítico operativo o 'sensible' para la adquisición de la primera y segunda lengua.

Además, según Long (1990, citado en Lakshmanan, 1994:15), "...es imposible lograr una competencia similar a la de un nativo en fonología después de los seis años; asimismo, la adquisición de la morfología, la sintaxis y la semántica parecen ser difíciles a partir de la adolescencia"

Influencia translingüística quechua-española

Hay muchas formas en las que el idioma quechua difiere del idioma español. En su trabajo, gramática del idioma inglés, Ángel Marroquín-Llamoca (1990) caracteriza lo escrito y lo hablado variedad de quechua utilizada en las ciudades peruanas de Cuzco y Puno. A diferencia del español, La lengua quechua es una lengua aglutinante que forma sus palabras añadiendo múltiples sufijos a las extremos de raíces léxicas,

carece de artículos definidos e indefinidos, carece de un sistema gramatical de género, y tiene patrones de conjugación verbal completamente regulares (Marruecos-Llamoca, 1990:21-3). La misma presencia de estas diferencias ha inspirado a algunos estudiosos del contacto lingüístico a investigar si ciertas estructuras lingüísticas del español de los bilingües quechua-español podrían sufrir influencia translingüística y adaptarse para parecerse más al idioma quechua estructuras De hecho, se ha afirmado que la influencia translingüística del quechua al español se produce en todos los niveles, incluido el fonológico y el morfosintáctico.

Influencia fonológica interlingüística

El quechua difiere del español en términos de fonología. A lo largo de este trabajo, elijo representar los fonemas del quechua cuzqueño utilizando la ortografía publicada en lengua peruana Resolución Ministerial No. 4023-75-ED sobre el alfabeto básico del quechua (Morato Peña, 1995:289). En su Gramática de la Lengua Inglesa, Cuzco Collao (2001: 33-4), Antonio Cusihuamán describe el sistema consonántico quechua como consistente en cuatro simples oclusivas sordas, /p, t, k,

q/, siendo /q/ el símbolo de la consonante oclusiva sorda uvular, la africada, /ch/, la versiones aspiradas de las cuatro oclusivas más la africada, /ph, th, kh, qh, chh/, la glotalizada o versiones ejectives de estas oclusivas y africadas, /p', t', k', q', ch'/, tres fricativas sordas /s, sh,

h/, nasales trifásicas /m, n, ñ/, laterales bifónicas /l, ll/, vibrante /r/ bifónica y semiconsonantes /w, y/. El sistema consonántico del español, a

diferencia del quechua, carece de oclusiva uvular /q/, no incluye oclusivas o africadas aspiradas o eyectivas, incluye oclusivas sonoras /b, d, g/ y incluye la fricativa labial-dental sorda /f/.

Debido a que el quechua y el español no comparten el mismo inventario fonético y debido a las diferencias entre los sistemas fonológicos quechua y español, el contacto lingüístico académicos han afirmado que los hablantes nativos de quechua con un menor dominio del español tienen se ha observado que produce español con acento quechua. En otras palabras, al hablar en Se ha pensado que los hablantes nativos de español y quechua se relacionan fonológicamente sistemáticamente reestructurar o cambiar la pronunciación de palabras en español, permitiendo reglas de fonología quechua para influir en su español. Además, el resultado de esta reestructuración fonológica ha sido se cree que tiene mucho en común con la forma en que se ha descubierto que los hablantes de quechua adaptar fonológicamente palabras prestadas del español al inglés.

Un ejemplo de tal influencia fonológica interlingüística es que al hablar en En español, se ha descubierto que los hablantes nativos de quechua sustituyen el bilabial sordo aspirado parada /ph/ para un fonema español que no ocurre en quechua, el labio-dental sordo fricativa /f/. Mario Mamani P. y Virginia Chavez P. han encontrado que este proceso ocurre con Préstamos españoles en quechua. Afirman que la /ph/ quechua puede ser sustituida por la Español /f/ en todas las posiciones en las que aparece

(p. ej. español:fácil, [fácil], 'fácil' se convierte en quechuafase, [fasil])

(Mamani & Chavez, 2001:84)

Orden de las palabras

Comenzaré con una discusión sobre la influencia morfosintáctica del quechua en el español. en el caso del orden de las palabras. Varios estudiosos del contacto lingüístico han encontrado pruebas de la Influencia morfosintáctica del orden de las palabras del quechua en el español. por ejemplo, enIdioma Transferencia: influencia interlingüística en el aprendizaje de idiomas,Terrence Odlin (1989) examina la transferencia de la propiedad sintáctica del orden de las palabras. En su estudio del bilingüe quechua-español hablantes de Perú, descubrió que los hablantes nativos de quechua transfirieron la palabra quechua básica orden, SOV (Sujeto seguido de Objeto seguido de Verbo), a su segundo idioma, Español, que se considera ampliamente que tiene un orden de palabras SVO. Romero (1993:191) se hace eco de esta afirmación en su trabajo.

llega a la misma conclusión que Odlin (1989) y Romero (1993). cuando analiza la influencia translingüística sintáctica que se produce del quechua al español entre peruanos. Según Lipski, algunas de las construcciones sintácticas utilizadas por los nativos quechuas los hablantes mientras hablan español difieren enormemente de las estructuras panhispánicas. Lipski reconoce que el orden de las palabras, Objeto + Verbo, no es característico del panhispánico español, resulta en el español de hablantes nativos de quechua a través de la influencia

translingüística (1996:346). Lee explica además que en inglés, los complementos del verbo se colocan antes el verbo, mientras que en español ocurre lo contrario

2.6. La comprensión de textos

La comprensión lectora es el proceso de dar sentido a un texto. Por lo tanto, el objetivo es obtener una comprensión general de lo que se describe en el texto, en lugar del significado de palabras o frases individuales. En la comprensión de la información de texto de lectura, los niños crean un modelo mental o una representación del significado del texto durante el proceso de lectura. Hay dos tipos de modelos mentales: modelos basados en texto, que son representaciones mentales de las proposiciones contenidas en el texto, y modelos situacionales, que consisten en lo que se percibe como texto.

La comprensión lectora es esencial para la vida. Mucho se ha escrito sobre la importancia de la alfabetización funcional. Para sobrevivir y prosperar en el mundo actual, las personas deben poder comprender textos básicos como facturas, contratos de vivienda (contratos de arrendamiento, acuerdos de compra), instrucciones de embalaje y documentos de transporte (horarios de autobuses y trenes, mapas, rutas). La comprensión lectora es una parte importante de la alfabetización funcional. Imagine las terribles consecuencias de no poder entender las instrucciones de dosificación en un frasco de medicina o las advertencias en un envase de un químico peligroso. Armados con la capacidad de

comprender lo que leen, las personas no solo pueden vivir de manera segura y productiva, sino también desarrollarse social, emocional e intelectualmente.

Niveles de la comprensión de textos

Primer nivel

Literalmente lo que dice el autor. El primer nivel es literalmente el más obvio. Este nivel de comprensión incluye el significado superficial. En este nivel, los profesores pueden pedir a los alumnos que busquen información e ideas que se expresan claramente en el texto. Además, es útil para comprobar el vocabulario. La capacidad de leer literalmente, es decir, las ideas expresadas, se ve afectada por la comprensión del significado de las palabras en contexto.

Segundo nivel

Comprensión inferencial o interpretativa: lo que el escritor quiere decir con lo que dice. El segundo nivel se refiere a la interpretación o comprensión. En este nivel, los estudiantes van más allá de lo que se dice y leen un significado más profundo. Deben ser capaces de leer críticamente y analizar con atención lo que leen. Por ejemplo, los estudiantes deben ser capaces de ver conexiones entre ideas.

Cómo encajan las ideas y comprender el impacto de estas ideas. También era obvio que antes de que nuestros estudiantes pudieran hacer esto, primero tenían que entender las ideas presentadas (literalmente). La comprensión interpretativa o informativa implica procesos de pensamiento

tales como hacer inferencias, hacer generalizaciones y predecir resultados.

Tercer nivel

Una comprensión crítica evaluativa de lo que se puede obtener de la lectura. Esto se hace escribiendo preguntas y respuestas que incitan a los lectores a tomar una posición sobre el uso del lenguaje por parte del autor, el estilo de escritura, la ejecución del texto o los pensamientos del autor en el texto. Reconocer el valor del lenguaje de un autor y los conceptos de descripción, imágenes, estilo e historia, y ver el trabajo de los autores que escriben historias.

2.7. MARCO CONCEPTUAL

Bilingüismo:

El bilingüismo se refiere a la habilidad de una persona para hablar y comprender dos lenguas. En el contexto de esta tesis, se considera el bilingüismo en estudiantes que utilizan tanto el quechua como el español en su vida cotidiana y educación.

Educación Bilingüe e Intercultural (EIB):

La Educación Intercultural Bilingüe (EIB) es un enfoque educativo que reconoce y respeta la diversidad lingüística y cultural de un país. En Perú, el BEI apoya la enseñanza de lenguas originarias (como el quechua) junto con el español.

Comprensión de Textos:

La comprensión lectora es la capacidad de una persona para comprender lo que lee, tanto en un nivel literal como inferencial. Implica poder analizar y juzgar lo que se lee.

Pronunciación y Comprensión Literal:

La articulación se refiere a la manera en que se pronuncian las palabras de una lengua. En Ese marco, se aborda cómo las diferencias fonéticas entre el quechua y el español pueden afectar la comprensión literal de textos escritos en ambos idiomas.

Educación Bilingüe e Intercultural en Perú:

La Constitución de 1993 del Perú reconoce la pluralidad lingüística y cultural del país y declara la obligación de promover una educación bilingüe e intercultural.

El Ministerio de Educación del Perú ha impulsado programas de Educación Intercultural Bilingüe (EIB) para servir a las comunidades nativas y bilingües..

Bilingüismo y Comprensión de Textos:

Investigaciones previas han revelado que el El bilingüismo influye en la capacidad lectora y la comprensión lectora de los estudiantes.

El empleo de otra lengua materna puede condicionar la comprensión y el análisis de textos escritos en una segunda lengua.

Pronunciación y Comprensión Textual:

La pronunciación es una parte importante del lenguaje que influye en la comprensión de los textos.

Las diferencias fonéticas del quechua y el español pueden cambiar la manera en que se interpretan literalmente los textos en ambos idiomas.

Escritura y Comprensión Inferencial:

La La escritura es otra parte del lenguaje que afecta la manera en que se interpretan los textos.

Se ha verificado que escribir en quechua interfiere con la capacidad de los estudiantes.

Diálogo y Comprensión Crítica:

El diálogo cotidiano en quechua puede influir en la forma en que los estudiantes abordan y comprenden los textos escritos en esta lengua.

La interacción verbal en quechua podría estar relacionada con la comprensión crítica y valorativa de textos en esta lengua.

Contexto Educativo en Azángaro:

Se abordará la realidad educativa de la provincia de Azángaro, el uso del quechua y su importancia en el sistema educativo.

Literatura Específica sobre Educación en Azángaro:

Se hará una revisión de literatura sobre la educación en Azángaro, revisando estudios anteriores en el campo.

Escritura y Comprensión Inferencial:

La La ortografía es la forma en que se escriben las palabras y se codifica la gramática de un sistema de escritura específico. Esta área implica la habilidad de los estudiantes para inferir y comprender lo que realmente quieren decir los textos escritos en quechua y en español.

Diálogo y Comprensión Crítica:

El diálogo es la conversación cotidiana en quechua. Se explora cómo estas interacciones impactan en la manera en que los estudiantes comprenden y valoran críticamente los textos escritos en quechua, especialmente en los niveles de evaluación crítica.

Contexto Educativo en Azángaro:

Este marco alude al contexto educativo propio de la provincia de Azángaro, con sus escuelas secundarias, los materiales de Enseñanza y la presencia del quechua en la población.

Literatura Específica sobre Educación en Azángaro:

En esta categoría se subsume toda la historia de la investigación anterior relacionada con la educación en la provincia de Azángaro, desde estudios que hayan abordado temas similares de bilingüismo, comprensión lectora, impacto estudios del quechua que hayan abordado temas similares de bilingüismo, comprensión lectora, impacto del quechua en la educación, etc.en la educación, etc.

2.8. HIPÓTESIS

Hipótesis general

H.G. El quechua se asocia con la comprensión lectora en estudiantes de instituciones educativas secundarias de la provincia de Azángaro, 2020.

Hipótesis específicas

H.G.1. La pronunciación en la lectura oral se asocia con el nivel literal de los estudiantes de la provincia de Azángaro, 2020

H.G.2. La escritura e La escritura en la comprensión de textos y el nivel inferencial son significativos en los estudiantes de la provincia de Azángaro 2020

en la comprensión de textos y el nivel inferencial son significativos en los estudiantes de la provincia de Azángaro 2020.

H.G.3. La relación del dialogo con la comprensión del nivel crítico valorativo son significativos en los estudiantes de la provincia de Azángaro 2020.

2.9. Variables

Variable 1

El idioma quechua

El quechua es una familia de lenguas nativas de los andes de Sudamérica. Es una familia lingüística con muchas variantes que se hablan en Perú, Bolivia, Ecuador, Colombia, Argentina y Chile. Fue la lengua oficial del imperio Inca, el imperio más grande de la América precolombina. A pesar de la colonización española y de que el español se

convierte en la lengua dominante, el quechua aún se mantiene vivo y es hablado por los pueblos originarios de los Andes. Pero hay varios tipos de quechua: el quechua cusqueño, el ayacuchano, el ancashino, etc. Es vital para la vida diaria, la comunicación y la transmisión de cultura. Ha impulsado la educación bilingüe en quechua y castellano en aras de proteger y fortalecer esta lengua ancestral. una de estas formas quechua es hablada por pueblos en sus propias localidades.

vital histórica y culturalmente en los Andes. lengua oficial del imperio Inca, el imperio más grande de la América precolombina. a pesar de la colonización española y de que el español se convierte en la lengua dominante, quechua aún mantiene vivo y es hablado por pueblos originarios de los Andes.

hay varios tipos de quechua: el quechua cusqueño, el ayacuchano, el ancashino, etc. Cada una de ellas presenta rasgos lingüísticos y dialectales propios.

Variable 2

Comprensión de textos orales

La comprensión auditiva es la capacidad de comprender lo que se escucha en un discurso oral o en un mensaje hablado. Esta manera de entender la se aplica en el día a día cuando escuchan a otras personas hablar en una conversación en persona, una conferencia, una presentación, una entrevista, un podcast, una grabación de audio, etc., entrevista, un podcast, una grabación de audio , etc.

Entre ellas se encuentran escuchando con atención, reconocer palabras y frases clave, comprender el significado, inferir información



no específica, recordar detalles relevantes y seguir la estructura del discurso. La comprensión de textos orales requiere activar procesos mentales. ellas se encuentran escuchando con atención, reconocer palabras y frases clave, comprender el significado, inferir información no específica, recordar detalles relevantes y seguir la estructura del discurso. También puede implicar la capacidad de interpretar el tono, el énfasis y la emoción en la voz de una persona.

La competencia es esencial para la comunicación y el aprendizaje. En la escuela, comprender textos orales es esencial para seguir una clase, participar en discusiones y aprender cosas nuevas. Es esencial en la vida diaria, al recibir noticias, instrucciones o relatos. El trabajo, esencial para la comunicación, las presentaciones y las negociaciones. esencial en la vida diaria, al recibir noticias, instrucciones o relatos.

entender mejor lo que se escucha, es posible que necesites practicar y desarrollar habilidades, sobre todo cuando te encuentres ante distintos acentos, dialectos o velocidades de habla. Los programas de capacitación a menudo tienen ejercicios para desarrollar esta habilidad, como escuchar grabaciones, participar en debates o hacer ejercicios de comprensión auditiva.

CAPÍTULO III

METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

3.1. MÉTODO DE INVESTIGACIÓN

Se aplicó el método científico, hipotético-deductivo, para comparar el dominio del quechua con la comprensión lectora en estudiantes de instituciones educativas secundarias de la provincia de Azángaro. Esta asociación se debe estructurar para generar resultados exactos y confiables.

3.2. TIPO DE INVESTIGACIÓN

El tipo de investigación apropiado para estudiar la relación entre el idioma quechua y la comprensión lectora en estudiantes de educación secundaria en la provincia de Azángaro es una investigación exploratoria-descriptiva de enfoque cuantitativo.

3.3. NIVEL

La investigación exploratoria es apropiada porque este estudio aborda un tema poco estudiado en el contexto de Azángaro. Analizará la influencia del quechua en la comprensión lectora de los estudiantes. Es

una primera etapa de exploración de conceptos, variables y relaciones. El propósito de la investigación, además de explorar la temática, es describir y medirla relación entre el idioma quechua y la comprensión lectora. Esto implica recopilar información específicas, como la competencia en quechua y en español, el desempeño en pruebas de comprensión lectora y los resultados en evaluaciones de comprensión textual.

3.4. DISEÑO

Para evaluar el lenguaje quechua y la comprensión de textos en estudiantes de escuelas secundarias en la provincia de Azángaro, un diseño de la investigación adecuada sería cuasi experimental, transversal o teórica. Este tipo de diseño recoge datos en un único momento para analizar y comparar variables en un grupo de individuos.

3.5. POBLACIÓN Y MUESTRA

Población

La Población de tu estudio se refiere a la totalidad de los individuos que comparten las características que estás investigando y a quienes puedes extender tus resultados y conclusiones. En la presente investigación, la población está conformada por estudiantes de instituciones educativas secundarias de la provincia de Azángaro que son bilingües en quechua y castellano del año 2020, para determinar la relación que existe entre la comprensión del idioma quechua y la comprensión de textos en estos estudiantes. La muestra está integrada por 200 estudiantes.

Muestra

Para determinar el tamaño de la muestra, diez en cuenta la Precisión estadística requerida y los recursos disponibles. Una vez que se elija la muestra, se comenzará la investigación con ese grupo específico de estudiantes, recolectando datos a través de cuestionarios, pruebas y entrevistas, como se explicó antes en el diseño de investigación.

La representatividad de la muestra es fundamental para que los resultados sean extrapolables a la mayor cantidad de estudiantes bilingües quechua-español de Azángaro en el año 2020. Esto implica que la muestra sea representativa de la población total. En este caso la muestra es hoy la población.

3.6. TÉCNICAS E INSTRUMENTOS

Técnicas

Elaborar cuestionarios estandarizados para Medir la capacidad de los estudiantes en quechua y en español y su comprensión de textos en estos idiomas. Utiliza escalas de calificación y preguntas de opción múltiple para recopilar datos numéricos.

Instrumentos

y manejo de evaluaciones en quechua y castellano. Estas pruebas han de contener textos de distintos niveles de dificultad y preguntas de distintos tipos que evalúan la comprensión literal e inferencial. Anote las calificaciones que sacaron los alumnos en esas pruebas.

Audio: Si Es posible, y con el permiso de los participantes, se pueden grabar las entrevistas para tener un registro exacto de lo que responden los estudiantes. Historial académico: Se pueden recolectar datos adicionales de los expedientes académicos, cuentos como las notas de los estudiantes en las asignaturas de lectura y escritura en ambos idiomas. Estos datos pueden enriquecer la información obtenida por otros métodos. El ojo del observador: De ser posible, se podría hacer una observación participante en las aulas para analizar el uso del quechua y el castellano en la enseñanza y su incidencia en la comprensión lectora. de evaluación: revisión de documentos curriculares, materiales didácticos y políticas educativas asociadas a la enseñanza de idiomas en instituciones educativas de Azángaro. Esto facilitará el análisis cualitativo que viene a continuación.

pueden recolectar datos adicionales de los expedientes académicos, tales como las notas de los estudiantes en las asignaturas de lectura y escritura en ambos idiomas. datos pueden enriquecer la información obtenida por otros métodos.

ojo del observador: Ser posible, se podría hacer una observación participante en las aulas para analizar el uso del quechua y el castellano en la enseñanza y su incidencia en la comprensión lectora.

evaluación: revisión de documentos curriculares, materiales didácticos y políticas educativas asociadas a la enseñanza de idiomas en instituciones educativas Azángaro. Marco adicional para tu investigación académica.

3.7. VALIDEZ Y CONFIABILIDAD DEL INSTRUMENTO

La validez y confiabilidad de los instrumentos de la investigación son determinantes para asegurarla exactitud de los datos y la confiabilidad de las conclusiones. A continuación, se brindará orientaciones de cómo verificar la validez y confiabilidad de los instrumentos que se utilizarán en su estudio de la relación entre el idioma quechua y la comprensión lectora en estudiantes de instituciones educativas secundarias de la provincia de Azángaro.

Validación de los instrumentos

Para verificar la validez del constructo, se hará un análisis estadístico para verificar si las variables (habilidad en quechua, habilidad en español y comprensión de textos) se ajustan a la teoría de fondo y a la opinión de expertos en educación.

Confiabilidad de los instrumentos

Determine la Confiabilidad de la consistencia interna usando medidas estadísticas, como el coeficiente alfa de Cronbach, para los ensayos. Este procedimiento revisará si todas las preguntas del cuestionario evaluarán de forma consistente la misma habilidad.

3.8. DEMOSTRACIÓN Y CONTRASTACIÓN DE LA HIPÓTESIS

La La comparación de hipótesis es una etapa fundamental de la investigación científica. Posibilita establecer si las hipótesis formuladas están respaldadas por los datos recopilados en la investigación. En En su caso, se podría plantear hipótesis de qué manera el idioma quechua influye en la comprensión lectora de estudiantes de instituciones

educativas secundarias de la provincia de Azángaro. A A continuación, se presenta una descripción general de cómo realizar la contrastación de hipótesis:

Paso 1: Plantear las Hipótesis:

Elabora tus ideas de investigación. Por Por ejemplo, se puede plantear una hipótesis nula (H_0) de que no existe asociación significativa entre el idioma quechua y la comprensión lectora. También puede plantearse una hipótesis alternativa (H_1) en la que sí existe una relación.

Paso 2: Seleccionar un Nivel de Significancia:

Elija un nivel de significancia (alfa) que definirá el punto de corte para decidir si los resultados son estadísticamente significativos. El nivel de significancia utilizado es 0,05 (5%). Esto quiere decir que si la probabilidad de haber obtenido los resultados observados en la hipótesis nula es inferior al 5%, estos se consideran estadísticamente significativos.

Paso 3: Recopilar Datos:

Haz tu investiga y recopila todos los datos necesarios con las herramientas y métodos que ya tienes listos.

Paso 4: Realizar un Análisis Estadístico:

Aplique técnicas estadísticas apropiadas para analizar sus datos y determinar estadísticas de prueba. Esto dependerá de las hipótesis y los datos recogidos. Entre las más comunes están las pruebas t, ANOVA, correlaciones, entre otras.

Paso 5: Calcular el Valor de la Estadística de Prueba:

La estadística de prueba (t, F, r, etc.) se calcula a partir de los datos y la fórmula estadística correcta.

Paso 6: Determinar el Valor p:

Calcula el valor p, la probabilidad de observar los resultados que tenemos si la hipótesis nula es verdadera. Se puede hacer con software estadístico o tablas de distribución.

Paso 7: Comparar el Valor p con el Nivel de Significancia:

El valor p obtenido se compara con el nivel de significancia (alfa) que se decidió en el paso 2. Si $p < \alpha$, se rechaza la hipótesis nula y los resultados son estadísticamente significativos.

Paso 8: Interpretar los Resultados:

Interpreta los resultados en función de las hipótesis planteadas. Si se rechaza la hipótesis nula, significa que existen evidencias estadísticas para aceptar la hipótesis alternativa.

Paso 9: Comunicar los Resultados:

Comunica tus resultados de manera clara y concisa en tu informe de investigación, incluyendo las estadísticas de prueba, los valores p y las conclusiones derivadas de la contrastación de hipótesis.

Hipótesis general

HO : El idioma quechua no se relaciona con la comprensión de textos en los estudiantes de las instituciones secundarias de la provincia de Azángaro 2020.

H1: El idioma quechua se relaciona con la comprensión de textos en los estudiantes de las instituciones secundarias de la provincia de Azángaro 2020.

Hipótesis estadística específica1

H0: La pronunciación en la comprensión de textos no se relaciona con el nivel literal en los estudiantes de la provincia de Azángaro 2020.

Ha: La pronunciación en la comprensión de textos se relaciona con el nivel literal en los estudiantes de la provincia de Azángaro 2020.

Hipótesis estadística específica 2

H0: La escritura en la comprensión de textos y el nivel inferencial no son significativos en los estudiantes de la provincia de Azángaro 2020.

Ha2: La escritura en la comprensión de textos y el nivel inferencial son significativos en los estudiantes de la provincia de Azángaro 2020.

Hipótesis estadística específica 3

H0: La relación del dialogo con la comprensión del nivel crítico valorativo no son significativos en los estudiantes de la provincia de Azángaro 2020.



Ha3: La relación del dialogo con la comprensión del nivel crítico valorativo son significativos en los estudiantes de la provincia de Azángaro 2020.



CAPÍTULO IV

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

4.1. PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

Se da por Tablas, gráficos u otros tipos de representaciones visuales que muestren los resultados de las pruebas de comprensión de textos en quechua y español. Esto puede incluir estadísticas de puntuación, distribuciones de puntajes. Análisis de las diferencias en la comprensión de textos entre quechua y español. Exploración de si existen correlaciones entre la competencia en el idioma y los resultados de comprensión de textos en ese idioma. Discusión de cualquier patrón interesante o hallazgo relevante relacionado con la comprensión de textos.

4.2. INTERPRETACIÓN Y ANÁLISIS

Dimensión 1:

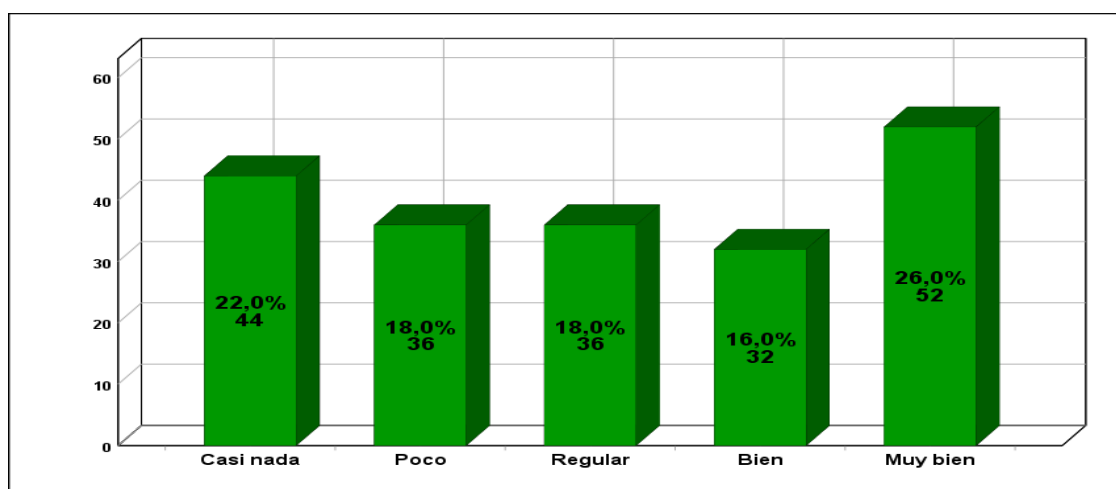
Tabla 1

Pronuncia palabras comunes con claridad.

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Casi nada	44	22,0	22,0	22,0
	Poco	36	18,0	18,0	40,0
	Regular	36	18,0	18,0	58,0
	Bien	32	16,0	16,0	74,0
	Muy bien	52	26,0	26,0	100,0
Total		200	100,0	100,0	

Elaboración Propia: Fuente encuesta

Figura 2 Pronuncia palabras comunes con claridad.



La tabla 1 muestra el porcentaje acumulado muestra cómo se van sumando los porcentajes válidos a medida que avanzamos de una categoría a la siguiente. El 22.0% pronuncia palabras comunes con claridad "Casi nada", el 40.0% lo hace "Poco" o peor, el 58.0% tiene una pronunciación "Regular" o peor, el 74.0% pronuncia "Bien" o peor, y el 100.0% de los encuestados tiene algún nivel de claridad en la pronunciación de palabras comunes.

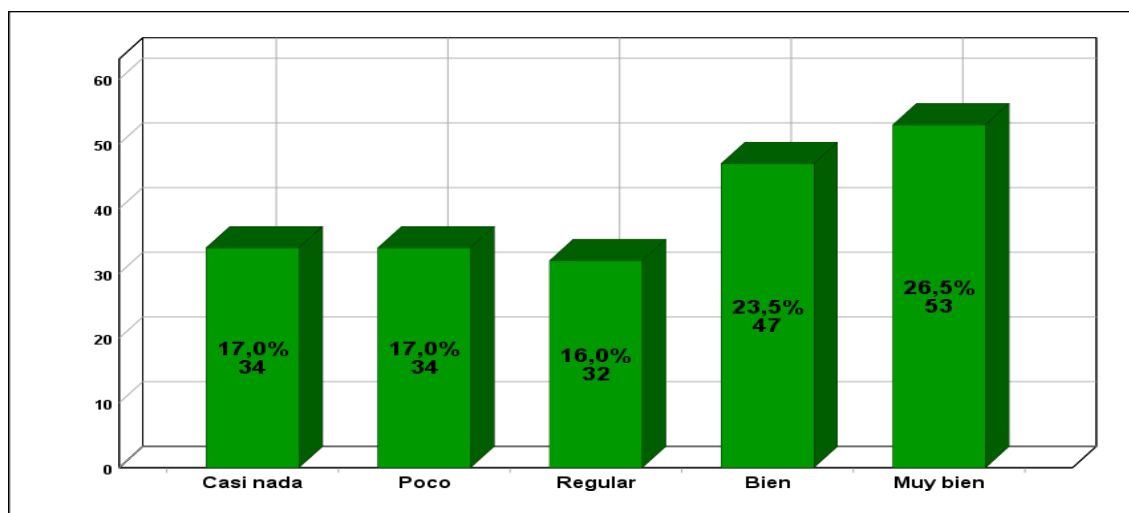
Tabla 2

Pronuncia claramente las palabras glotalizadas

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Casi nada	34	17,0	17,0	17,0
	Poco	34	17,0	17,0	34,0
	Regular	32	16,0	16,0	50,0
	Bien	47	23,5	23,5	73,5
	Muy bien	53	26,5	26,5	100,0
	Total	200	100,0	100,0	

Elaboración Propia: Fuente encuesta

Figura 3 Pronuncia claramente las palabras glotalizadas



La tabla 2 se observa En resumen, la mayoría de los encuestados (50%) perciben la claridad en la pronunciación de palabras glotalizadas de manera positiva ("Bien" o "Muy bien"), mientras que un 34% la evalúa de manera negativa ("Casi nada" o "Poco"). El 16% restante tiene una percepción intermedia, calificándola como "Regular."

Tabla 3

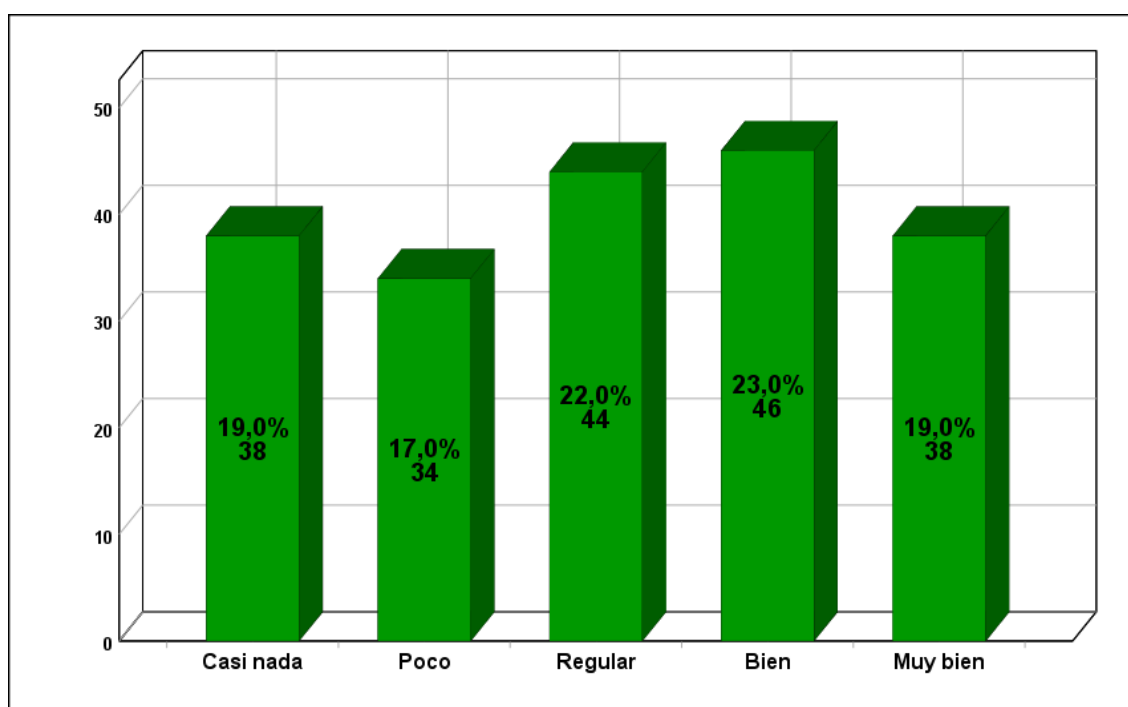
Pronuncia todo tipo de consonantes

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Casi nada	38	19,0	19,0	19,0
	Poco	34	17,0	17,0	36,0
	Regular	44	22,0	22,0	58,0
	Bien	46	23,0	23,0	81,0
	Muy bien	38	19,0	19,0	100,0
	Total	200	100,0	100,0	

Nota: fuente del investigador

Figura 4

Pronuncia todo tipo de consonantes



La tabla revela que, de 200 encuestados, el 42% considera su habilidad para pronunciar todo tipo de consonantes como buena o muy buena, el 36% la percibe como baja o muy baja, y el 22% la califica como regular. En general, la mayoría se siente competente en esta habilidad, aunque una proporción significativa tiene dificultades

Tabla 4

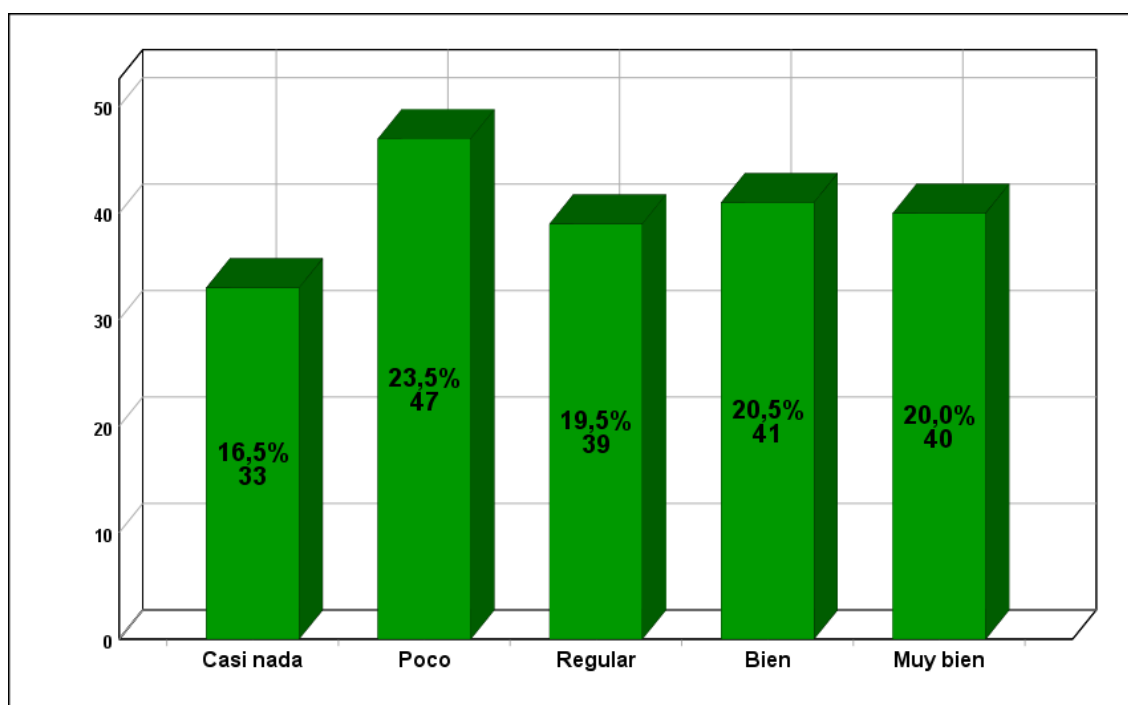
Escribe las palabras más sencillas en quechua

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Casi nada	33	16,5	16,5	16,5
	Poco	47	23,5	23,5	40,0
	Regular	39	19,5	19,5	59,5
	Bien	41	20,5	20,5	80,0
	Muy bien	40	20,0	20,0	100,0
	Total	200	100,0	100,0	

Nota: fuente del investigador

Figura 5

Escribe las palabras más sencillas en quechua



La tabla 4 nos muestra en general, el 40.5% de los encuestados se consideran competentes en escribir palabras sencillas en quechua, mientras que el 40% tiene dificultades. El 19.5% restante tiene una percepción intermedia de su habilidad. Esto indica una distribución bastante equilibrada entre los diferentes niveles de habilidad, con una ligera inclinación hacia la competencia.

Tabla 5

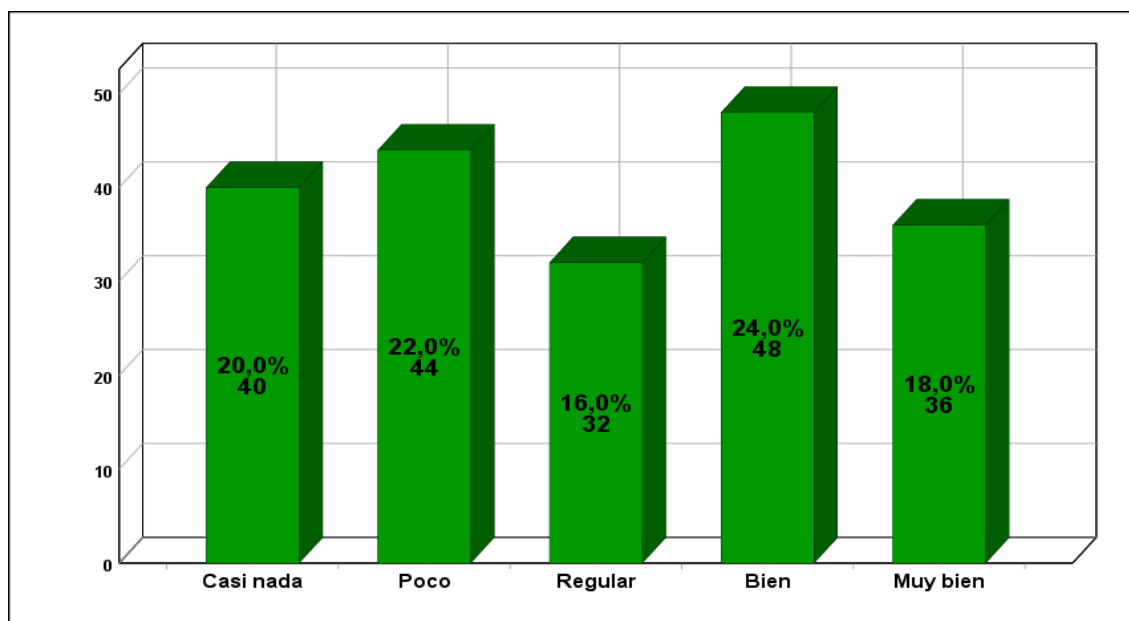
Escribir palabras compuestas en quechua

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Casi nada	40	20,0	20,0	20,0
	Poco	44	22,0	22,0	42,0
	Regular	32	16,0	16,0	58,0
	Bien	48	24,0	24,0	82,0
	Muy bien	36	18,0	18,0	100,0
	Total	200	100,0	100,0	

Nota: fuente del investigador

Figura 6

Escribir palabras compuestas en quechua



La tabla 5 muestra investigación muestra que, de los 200 participantes, el 40% tiene dificultades para escribir palabras sencillas en quechua (16.5% con habilidad muy baja y 23.5% con habilidad baja). Un 19.5% tiene una habilidad moderada. Por otro lado, el 40.5% se siente competente (20.5% con buena habilidad y 20% con muy buena habilidad). En resumen, los encuestados están casi igualmente divididos entre quienes tienen dificultades y quienes se sienten competentes en esta habilidad.

Tabla 6

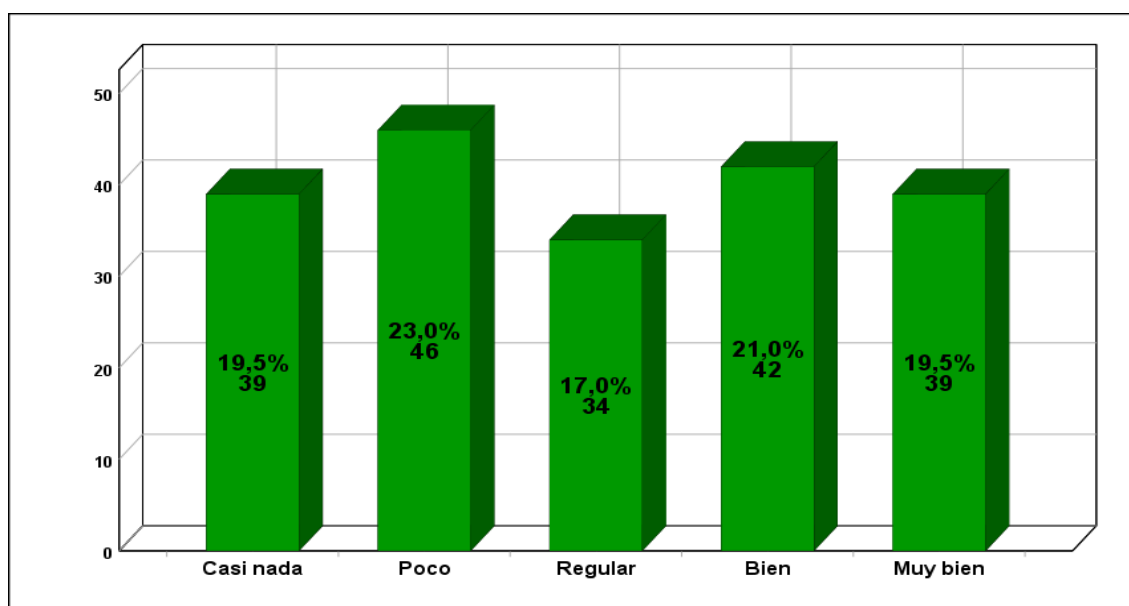
Escribir dictado

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Casi nada	39	19,5	19,5	19,5
	Poco	46	23,0	23,0	42,5
	Regular	34	17,0	17,0	59,5
	Bien	42	21,0	21,0	80,5
	Muy bien	39	19,5	19,5	100,0
	Total	200	100,0	100,0	

Nota: fuente del investigador

Figura 7

Escribir dictado



La tabla 6 muestra que el 19.5% de los participantes considera que tiene muy poca habilidad para escribir dictado, mientras que el 23% indica que su habilidad es baja. Un 17% se califica con una habilidad media, un 21% se siente competente y otro 19.5% se considera muy competente en esta tarea. En resumen, la mayoría de los encuestados se distribuyen entre tener poca y adecuada competencia para escribir dictado

Dimensión:

Tabla 7

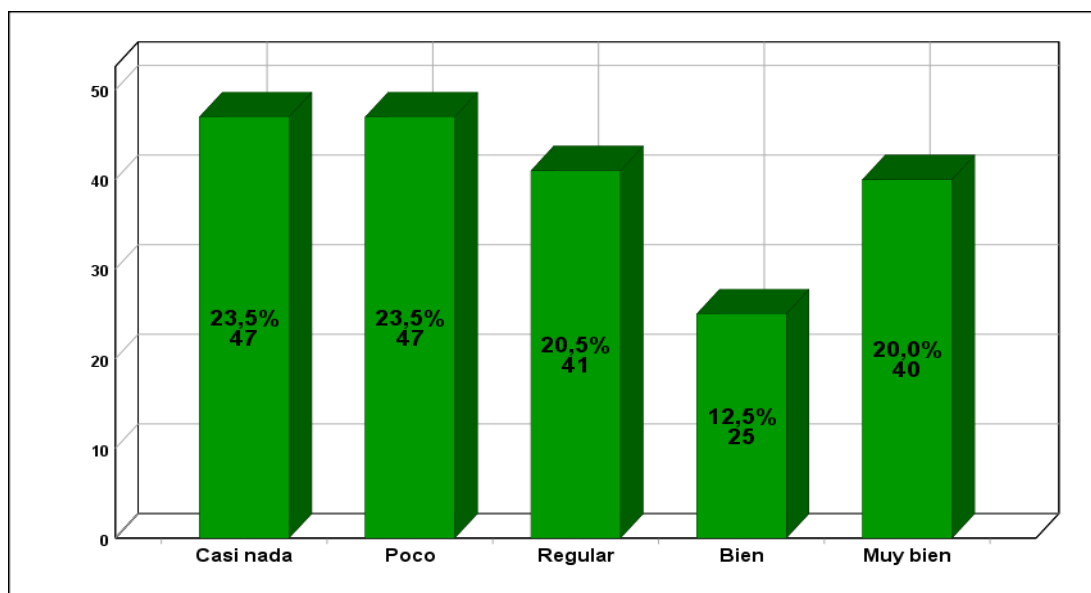
Habla quechua en casa

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Casi nada	47	23,5	23,5	23,5
	Poco	47	23,5	23,5	47,0
	Regular	41	20,5	20,5	67,5
	Bien	25	12,5	12,5	80,0
	Muy bien	40	20,0	20,0	100,0
	Total	200	100,0	100,0	

Nota: fuente del investigador

Figura 8

Habla quechua en casa



La tabla 7 presenta cómo los encuestados hablan quechua en casa. Un 23.5% de los participantes habla quechua casi nada, mientras que otro 23.5% lo habla poco. Un 20.5% lo usa de manera regular, un 12.5% lo habla bien y un 20% lo habla muy bien. Esto indica que, aunque una parte significativa habla quechua de manera limitada, una proporción considerable lo habla con mayor fluidez en sus hogares

Tabla 8

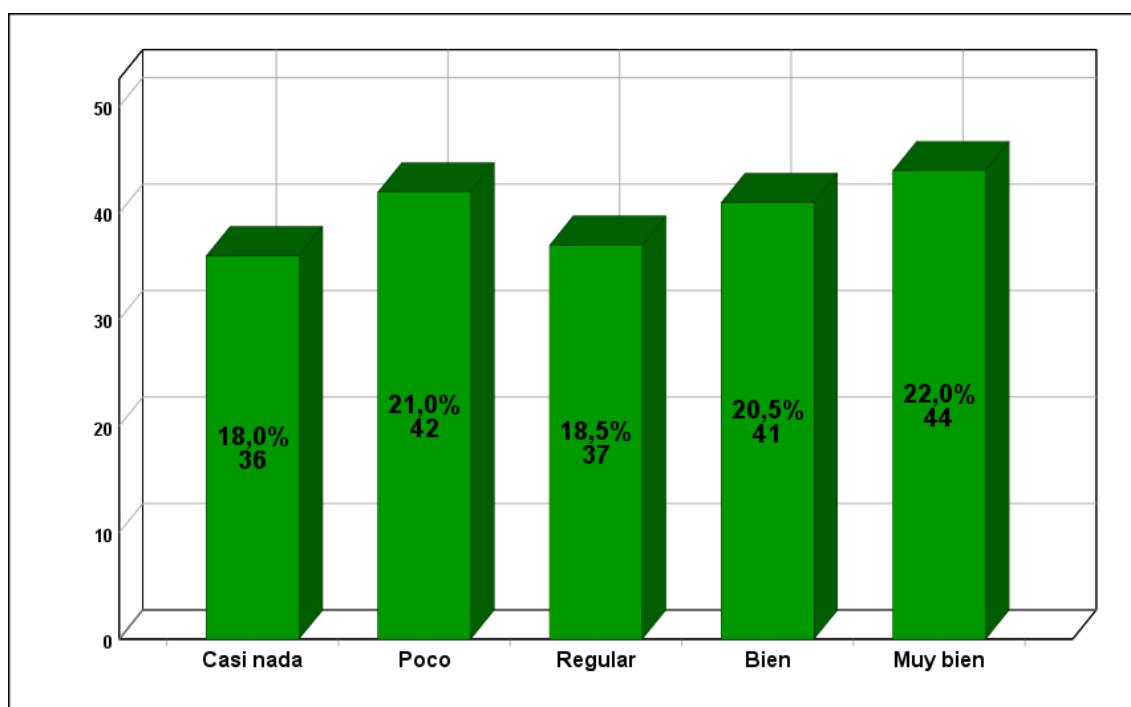
Conversaciones en quechua en el aula

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Casi nada	36	18,0	18,0	18,0
	Poco	42	21,0	21,0	39,0
	Regular	37	18,5	18,5	57,5
	Bien	41	20,5	20,5	78,0
	Muy bien	44	22,0	22,0	100,0
	Total	200	100,0	100,0	

Nota: fuente del investigador

Figura 9

Conversaciones en quechua en el aula



La tabla 8 muestra la frecuencia de conversaciones en quechua en el aula. Un 18% de los encuestados indica que casi no conversan en quechua, mientras que el 21% lo hace poco. Un 18.5% conversa en quechua de manera regular, un 20.5% lo hace bien y el 22% muy bien. En resumen, aunque una parte significativa de los estudiantes usa el quechua de manera limitada, hay una proporción considerable que lo utiliza con mayor frecuencia y fluidez en el aula

Tabla 9

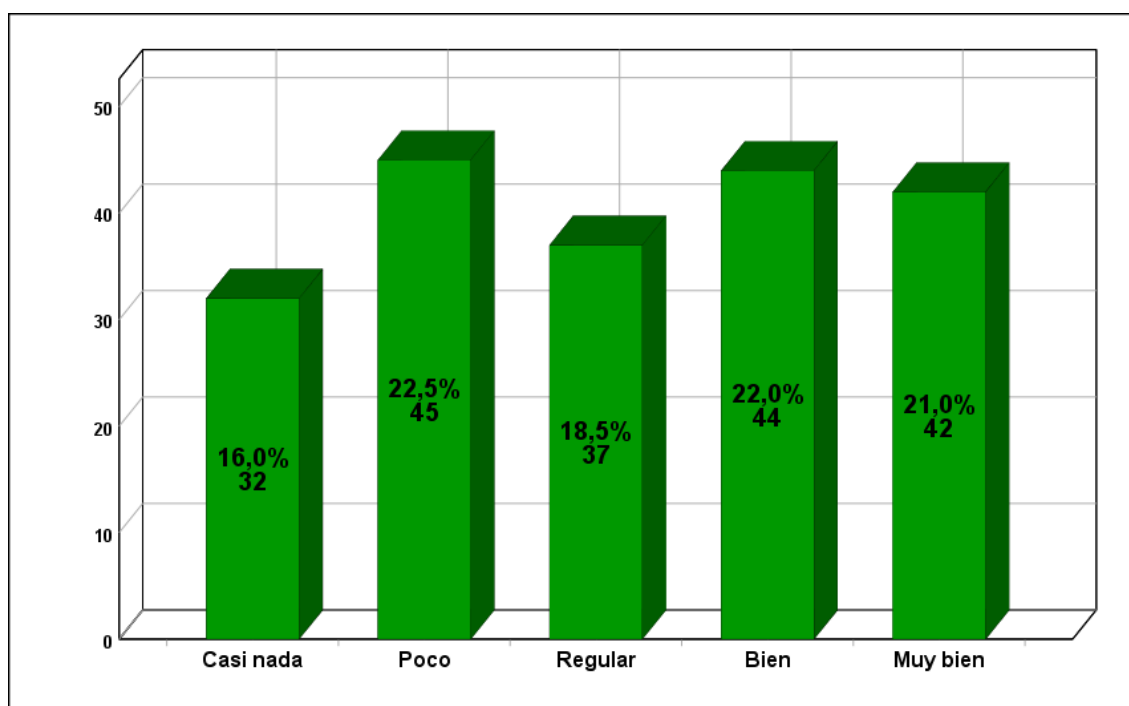
Conversaciones en quechua en la escuela

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Casi nada	32	16,0	16,0	16,0
	Poco	45	22,5	22,5	38,5
	Regular	37	18,5	18,5	57,0
	Bien	44	22,0	22,0	79,0
	Muy bien	42	21,0	21,0	100,0
	Total	200	100,0	100,0	

Nota: fuente del investigador

Figura 10

Conversaciones en quechua en la escuela



La tabla 9 presenta la frecuencia con la que los encuestados conversan en quechua en la escuela. Un 16% indica que casi no conversan en quechua, mientras que el 22.5% lo hace poco. Un 18.5% conversa en quechua de manera regular, un 22% lo hace bien y el 21% lo hace muy bien. En resumen, aunque hay una parte significativa de estudiantes que usa el quechua de manera limitada en la escuela, una proporción considerable lo utiliza con mayor frecuencia y fluidez.

Tabla 10

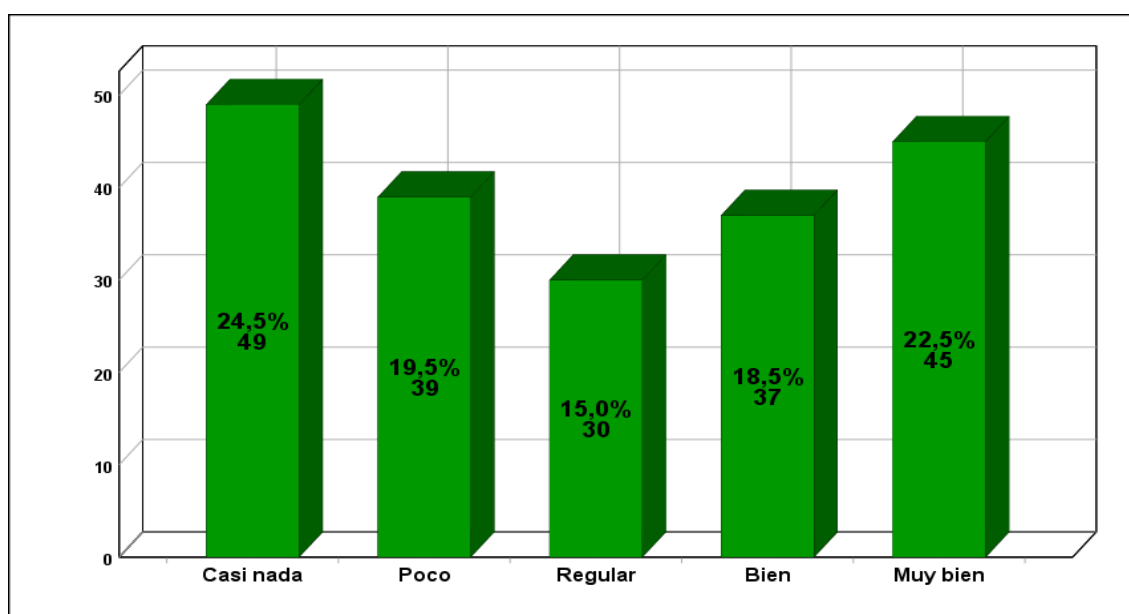
Hablando del trabajo del campo en quechua

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Casi nada	49	24,5	24,5	24,5
	Poco	39	19,5	19,5	44,0
	Regular	30	15,0	15,0	59,0
	Bien	37	18,5	18,5	77,5
	Muy bien	45	22,5	22,5	100,0
	Total	200	100,0	100,0	

Nota: fuente del investigador

Figura 11

Hablando del trabajo del campo en quechua



La tabla 10 muestra la frecuencia con la que los encuestados hablan en quechua sobre el trabajo del campo. Un 24.5% indica que casi no hablan del tema en quechua, mientras que el 19.5% lo hace poco. Un 15% conversa sobre el trabajo del campo en quechua de manera regular, un 18.5% lo hace bien y el 22.5% muy bien. En resumen, aunque una parte significativa habla poco del trabajo del campo en quechua, una proporción considerable lo hace con mayor frecuencia y fluidez

Tabla 11

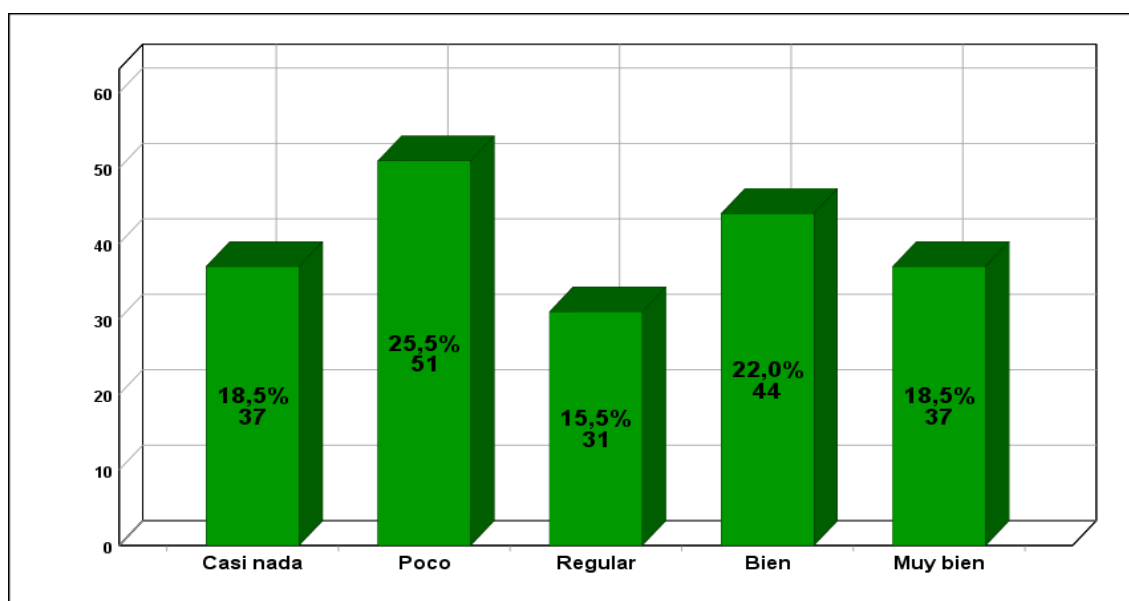
Conversaciones en quechua en el rancho

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Casi nada	37	18,5	18,5	18,5
	Poco	51	25,5	25,5	44,0
	Regular	31	15,5	15,5	59,5
	Bien	44	22,0	22,0	81,5
	Muy bien	37	18,5	18,5	100,0
	Total	200	100,0	100,0	

Nota: fuente del investigador

Figura 12

Conversaciones en quechua en el rancho



La tabla 11 presenta la frecuencia de conversaciones en quechua en el rancho. Un 18.5% de los encuestados casi no hablan en quechua en el rancho, mientras que el 25.5% lo hace poco. Un 15.5% conversa en quechua de manera regular, un 22% lo hace bien y otro 18.5% lo hace muy bien. En resumen, aunque una parte significativa utiliza poco el quechua en el rancho, una proporción considerable lo emplea con mayor frecuencia y fluidez

Tabla 12

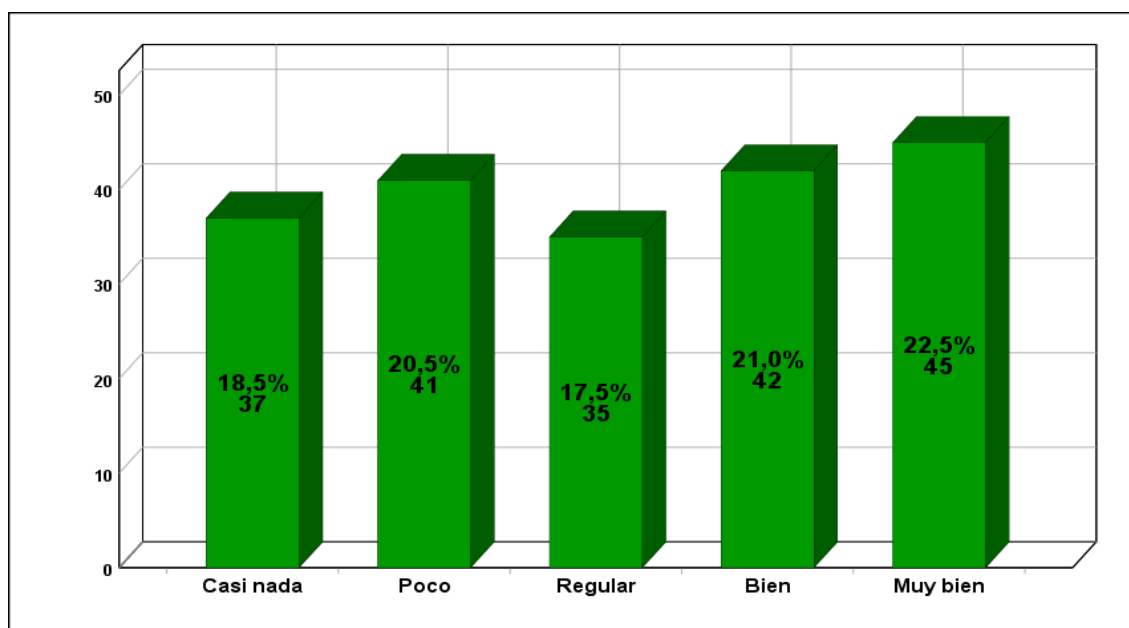
Juego de diálogo y quechua

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Casi nada	37	18,5	18,5	18,5
	Poco	41	20,5	20,5	39,0
	Regular	35	17,5	17,5	56,5
	Bien	42	21,0	21,0	77,5
	Muy bien	45	22,5	22,5	100,0
	Total	200	100,0	100,0	

Nota: fuente del investigador

Figura 13

Juego de diálogo y quechua



La tabla 12 muestra la frecuencia con la que los encuestados participan en juegos de diálogo en quechua. Un 18.5% casi no usa el quechua en estos juegos, mientras que el 20.5% lo usa poco. Un 17.5% lo usa de manera regular, un 21% lo utiliza bien y el 22.5% lo hace muy bien. En resumen, aunque una parte significativa usa poco el quechua en juegos de diálogo, una proporción considerable lo emplea con mayor frecuencia y fluidez.

Tabla 13

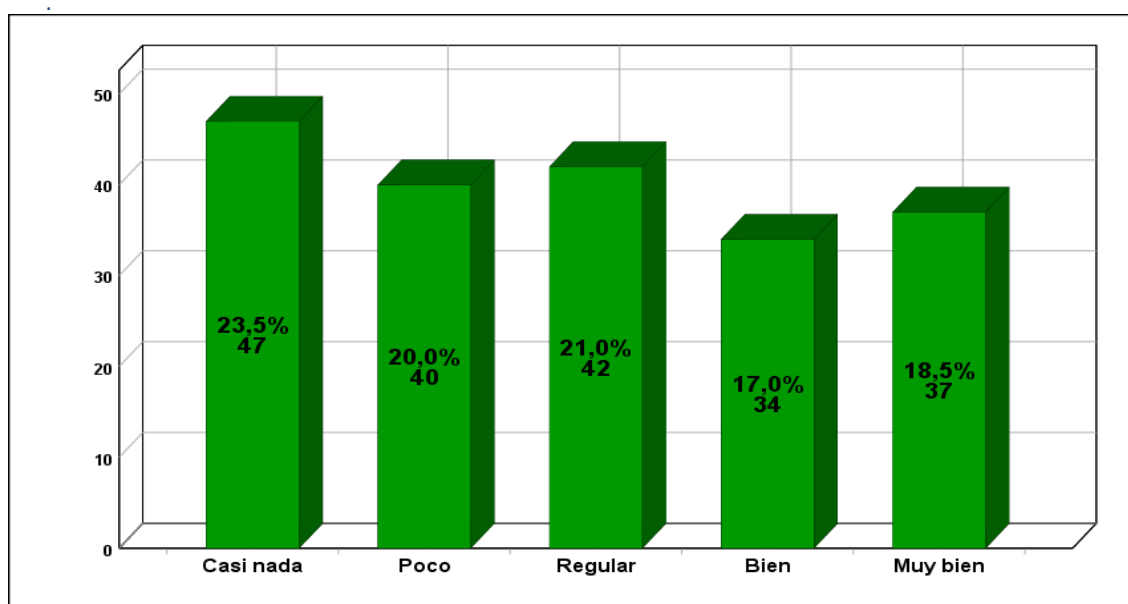
Aceptar o agregar un nombre

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Casi nada	47	23,5	23,5	23,5
	Poco	40	20,0	20,0	43,5
	Regular	42	21,0	21,0	64,5
	Bien	34	17,0	17,0	81,5
	Muy bien	37	18,5	18,5	100,0
	Total	200	100,0	100,0	

Nota: fuente del investigador

Figura 14

Aceptar o agregar un nombre



La tabla 13 muestra la frecuencia con la que los encuestados aceptan o agregan un nombre en quechua. Un 23.5% indica que casi no aceptan o agregan nombres en quechua, mientras que el 20% lo hace poco. Un 21% lo hace de manera regular, un 17% lo hace bien y el 18.5% lo hace muy bien. En resumen, aunque una parte significativa acepta o agrega nombres en quechua de manera limitada, una proporción considerable lo hace con mayor frecuencia y fluidez.

Tabla 14

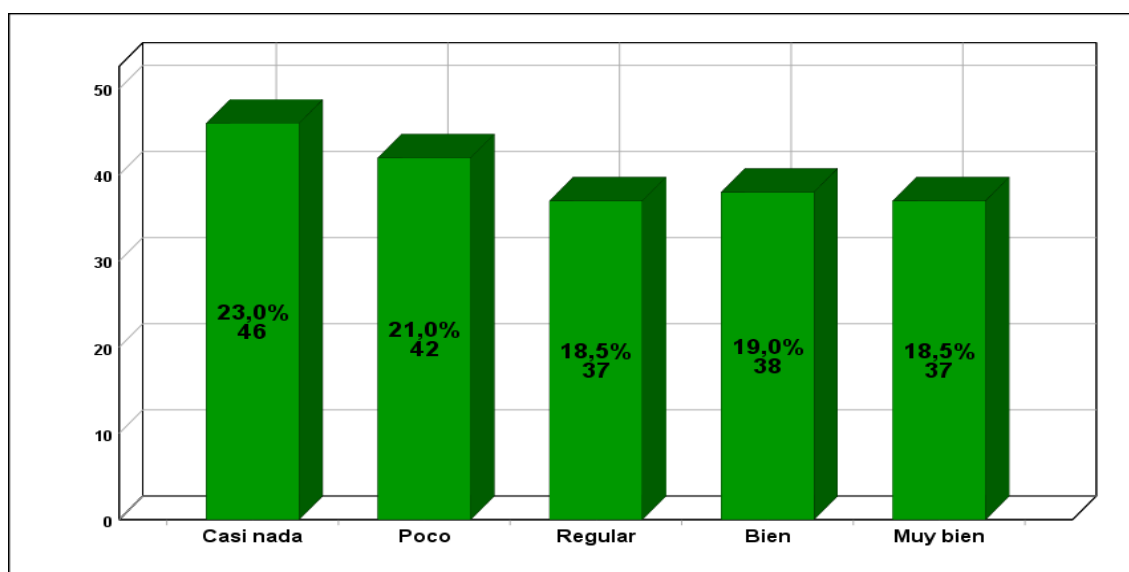
Identificar a los personajes principales

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Casi nada	46	23,0	23,0	23,0
	Poco	42	21,0	21,0	44,0
	Regular	37	18,5	18,5	62,5
	Bien	38	19,0	19,0	81,5
	Muy bien	37	18,5	18,5	100,0
	Total	200	100,0	100,0	

Nota: fuente del investigador

Figura 15

Identificar a los personajes principales



La tabla 14 muestra la frecuencia con la que los encuestados identifican a los personajes principales en quechua. Un 23% indica que casi no identifican a los personajes principales, mientras que el 21% lo hace poco. Un 18.5% lo hace de manera regular, un 19% lo hace bien y otro 18.5% lo hace muy bien. En resumen, aunque una parte significativa identifica a los personajes principales de manera limitada, una proporción considerable lo hace con mayor frecuencia y habilidad.

Tabla 15

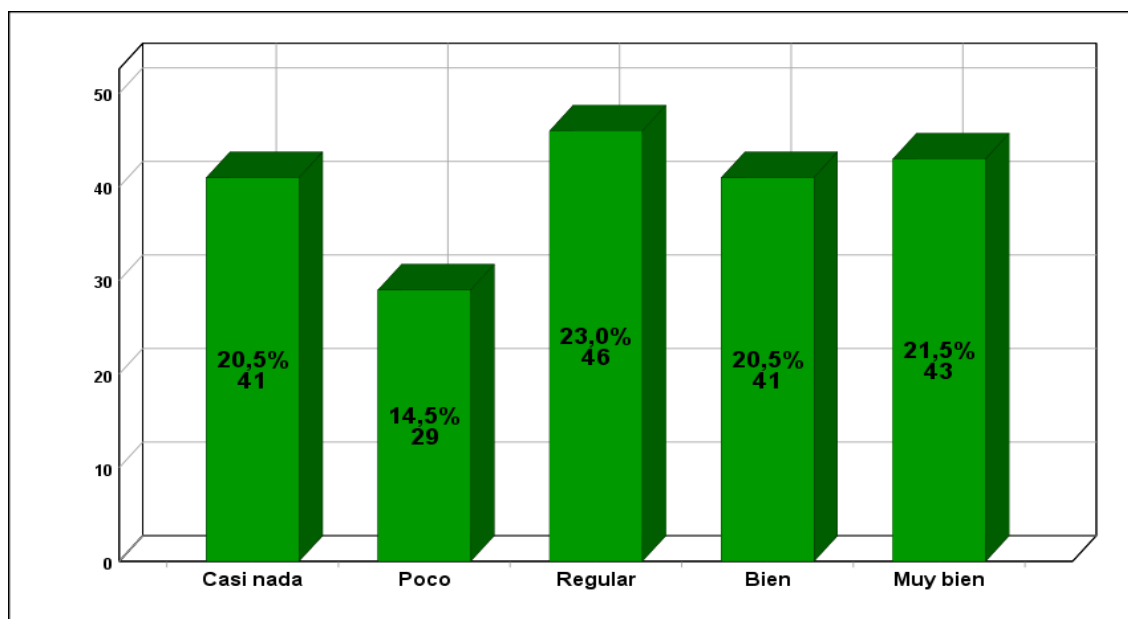
sigue el orden de los episodios

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Casi nada	41	20,5	20,5	20,5
	Poco	29	14,5	14,5	35,0
	Regular	46	23,0	23,0	58,0
	Bien	41	20,5	20,5	78,5
	Muy bien	43	21,5	21,5	100,0
	Total	200	100,0	100,0	

Nota: fuente del investigador

Figura 16

sigue el orden de los episodios



La tabla 15 muestra la frecuencia con la que los encuestados siguen el orden de los episodios en quechua. Un 20.5% indica que casi no sigue el orden de los episodios, mientras que el 14.5% lo hace poco. Un 23% lo sigue de manera regular, un 20.5% lo hace bien y el 21.5% lo hace muy bien. En resumen, aunque una parte significativa sigue el orden de los episodios de manera limitada, una proporción considerable lo hace con mayor frecuencia y habilidad

Dimensión:

Tabla 16

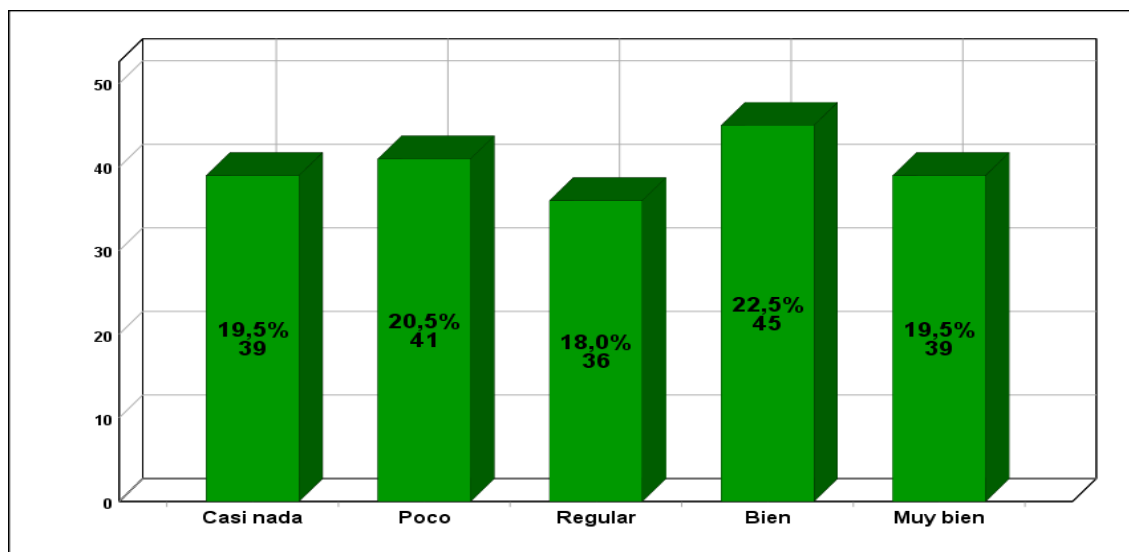
Identificar lugares y funciones.

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Casi nada	39	19,5	19,5	19,5
	Poco	41	20,5	20,5	40,0
	Regular	36	18,0	18,0	58,0
	Bien	45	22,5	22,5	80,5
	Muy bien	39	19,5	19,5	100,0
	Total	200	100,0	100,0	

Nota: fuente del investigador

Figura 17

Identificar lugares y funciones.



La tabla 16 muestra la frecuencia con la que los encuestados identifican lugares y funciones en quechua. Un 19.5% indica que casi no identifica estos elementos, mientras que el 20.5% lo hace poco. Un 18% lo hace de manera regular, un 22.5% lo hace bien y otro 19.5% lo hace muy bien. En resumen, aunque una parte significativa tiene dificultades para identificar lugares y funciones, una proporción considerable lo hace con mayor frecuencia y precisión.

Tabla 17

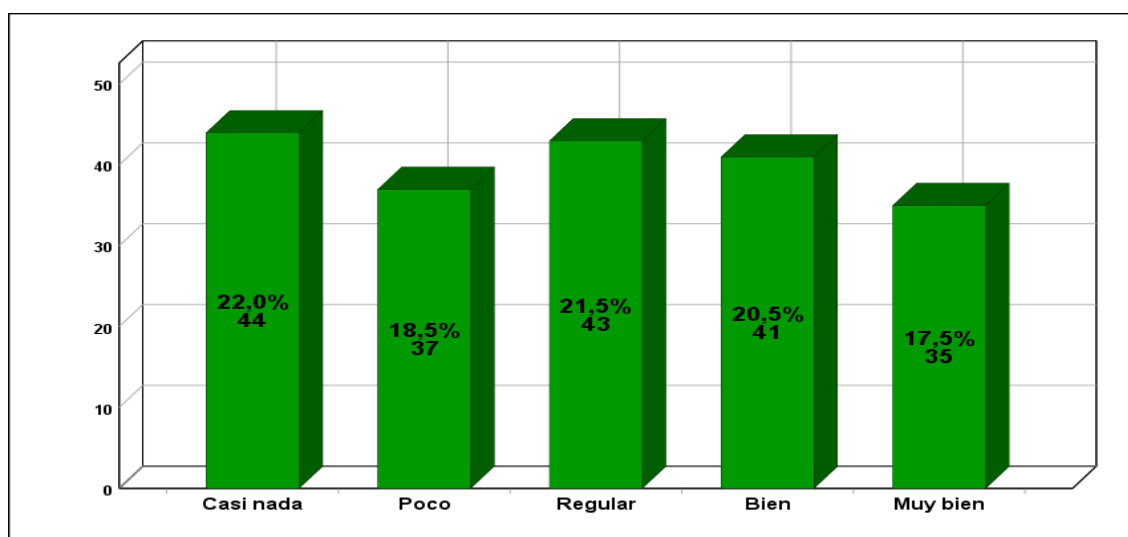
identificar al personaje y describir lo que hace

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Casi nada	44	22,0	22,0	22,0
	Poco	37	18,5	18,5	40,5
	Regular	43	21,5	21,5	62,0
	Bien	41	20,5	20,5	82,5
	Muy bien	35	17,5	17,5	100,0
	Total	200	100,0	100,0	

Nota: fuente del investigador

Figura 18

identificar al personaje y describir lo que hace



La tabla 17 muestra la frecuencia con la que los encuestados identifican a un personaje y describen lo que hace en quechua. Un 22% indica que casi no realizan esta actividad, mientras que el 18.5% lo hace poco. Un 21.5% lo hace de manera regular, un 20.5% lo hace bien y el 17.5% lo hace muy bien. En resumen, aunque una parte significativa tiene dificultades para identificar personajes y describir sus acciones, una proporción considerable lo hace con mayor frecuencia y habilidad.

Tabla 18

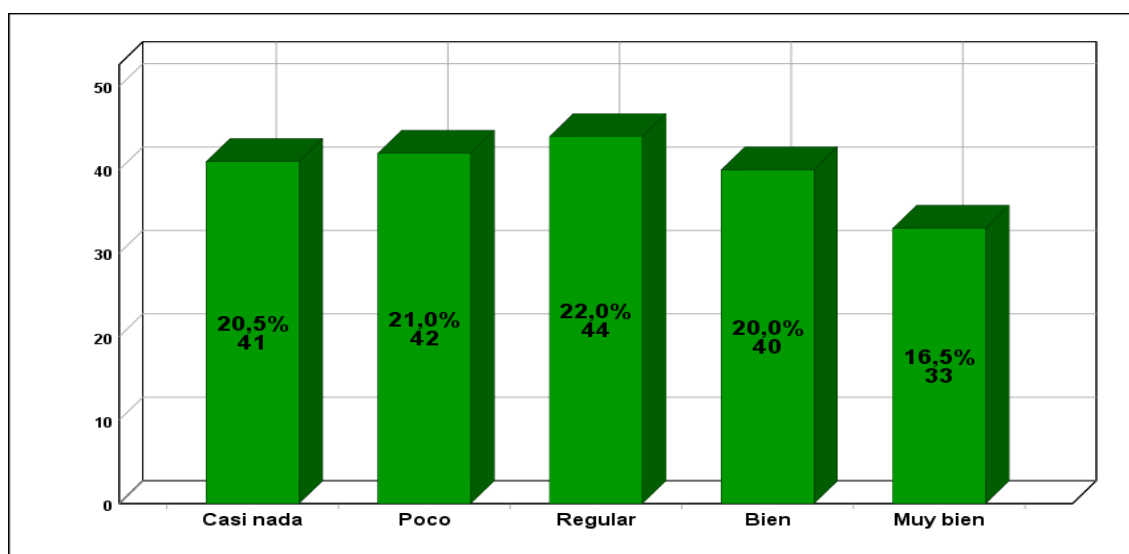
Determinar las actitudes de las personas.

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Casi nada	41	20,5	20,5	20,5
	Poco	42	21,0	21,0	41,5
	Regular	44	22,0	22,0	63,5
	Bien	40	20,0	20,0	83,5
	Muy bien	33	16,5	16,5	100,0
	Total	200	100,0	100,0	

Nota: fuente del investigador

Figura 19

Determinar las actitudes de las personas.



La tabla 18 muestra la frecuencia con la que los encuestados determinan las actitudes de las personas en quechua. Un 20.5% indica que casi nunca realizan esta actividad, mientras que el 21% lo hace poco. Un 22% lo hace de manera regular, un 20% lo hace bien y el 16.5% lo hace muy bien. En resumen, aunque una parte significativa tiene dificultades para determinar las actitudes de las personas, una proporción considerable lo hace con mayor frecuencia y habilidad.

Tabla 19

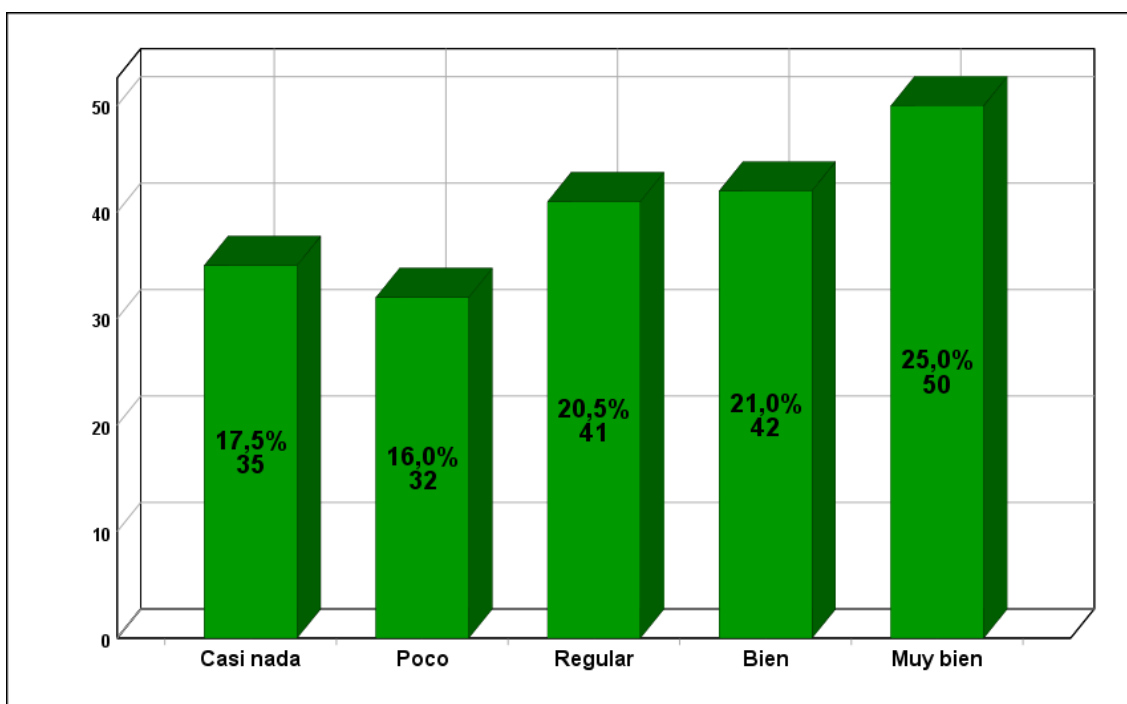
resultados de eventos

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Casi nada	35	17,5	17,5	17,5
	Poco	32	16,0	16,0	33,5
	Regular	41	20,5	20,5	54,0
	Bien	42	21,0	21,0	75,0
	Muy bien	50	25,0	25,0	100,0
	Total	200	100,0	100,0	

Nota: fuente del investigador

Figura 20

resultados de eventos



La tabla 19 muestra la frecuencia con la que los encuestados evalúan los resultados de eventos en quechua. Un 17.5% indica que casi nunca evalúan los resultados de eventos, mientras que el 16% lo hace poco. Un 20.5% lo hace de manera regular, un 21% lo hace bien y el 25% lo hace muy bien. En resumen, aunque una parte significativa tiene dificultades para evaluar los resultados de eventos, una proporción considerable lo hace con mayor frecuencia y habilidad

Tabla 20

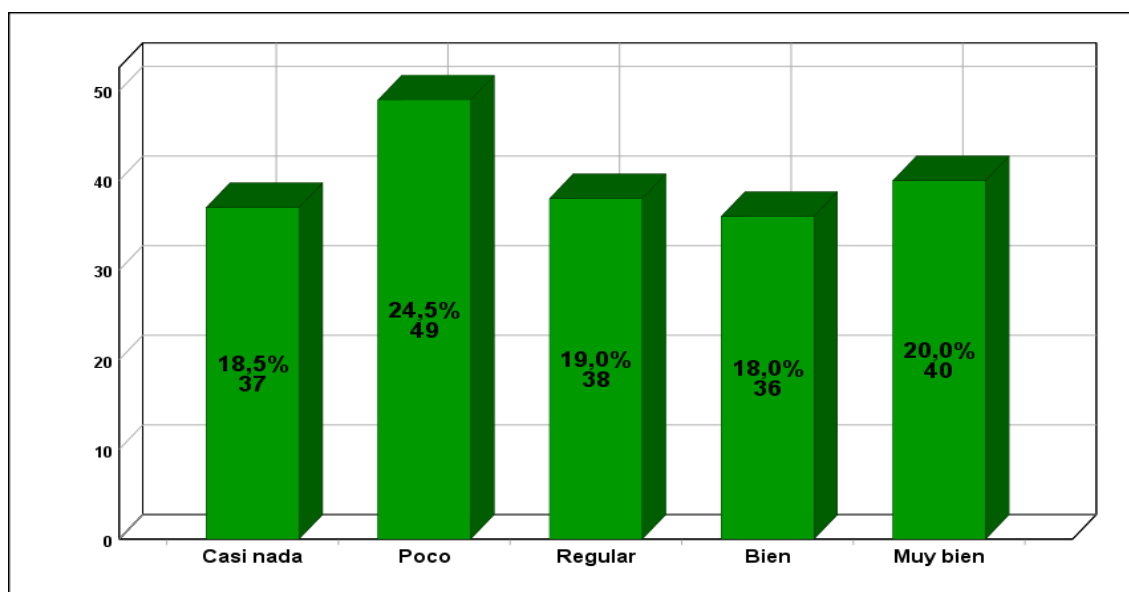
sacar conclusiones sobre las personas

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Casi nada	37	18,5	18,5	18,5
	Poco	49	24,5	24,5	43,0
	Regular	38	19,0	19,0	62,0
	Bien	36	18,0	18,0	80,0
	Muy bien	40	20,0	20,0	100,0
	Total	200	100,0	100,0	

Nota: fuente del investigador

Figura 21

sacar conclusiones sobre las personas



La tabla 20 muestra la frecuencia con la que los encuestados sacan conclusiones sobre las personas en quechua. Un 18.5% indica que casi nunca lo hacen, mientras que el 24.5% lo hace poco. Un 19% lo hace de manera regular, un 18% lo hace bien y el 20% lo hace muy bien. En resumen, aunque una parte significativa tiene dificultades para sacar conclusiones sobre las personas, una proporción considerable lo hace con mayor frecuencia y habilidad.

Tabla 21

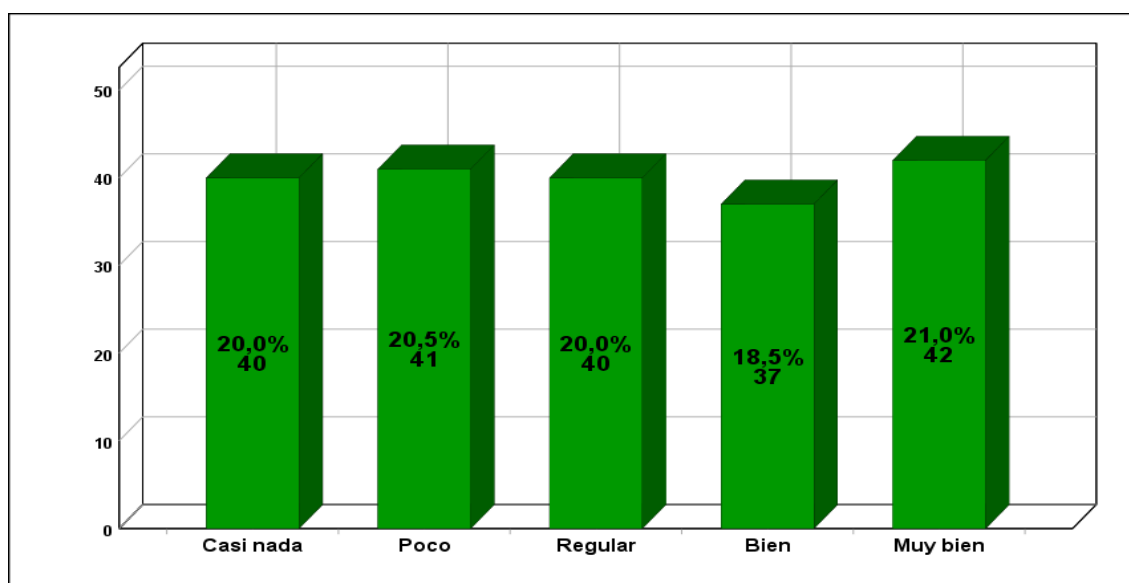
Evalúa el texto que lees

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Casi nada	40	20,0	20,0	20,0
	Poco	41	20,5	20,5	40,5
	Regular	40	20,0	20,0	60,5
	Bien	37	18,5	18,5	79,0
	Muy bien	42	21,0	21,0	100,0
	Total	200	100,0	100,0	

Nota: fuente del investigador

Figura 22

Evalúa el texto que lees



La tabla 21 muestra la frecuencia con la que los encuestados evalúan el texto que leen en quechua. Un 20% indica que casi nunca evalúa el texto, mientras que el 20.5% lo hace poco. Un 20% lo evalúa de manera regular, un 18.5% lo hace bien y el 21% lo hace muy bien. En resumen, aunque una parte significativa tiene dificultades para evaluar el texto que leen, una proporción considerable lo hace con mayor frecuencia y habilidad.

Tabla 22

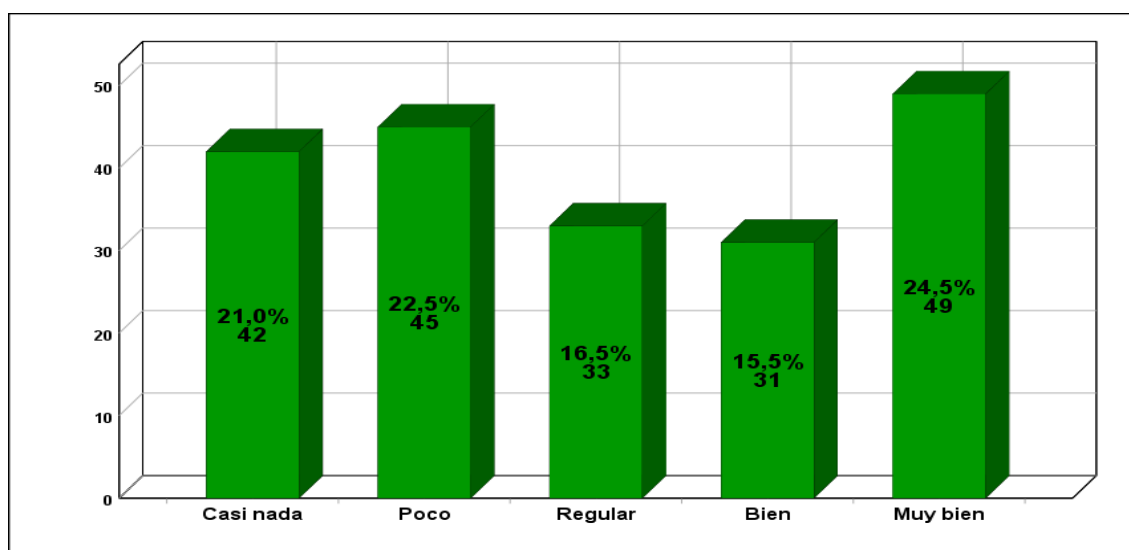
Expresa su opinión sobre el desempeño de los actores en el artículo.

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Casi nada	42	21,0	21,0	21,0
	Poco	45	22,5	22,5	43,5
	Regular	33	16,5	16,5	60,0
	Bien	31	15,5	15,5	75,5
	Muy bien	49	24,5	24,5	100,0
	Total	200	100,0	100,0	

Nota: fuente del investigador

Figura 23

Expresa su opinión sobre el desempeño de los actores en el artículo.



La tabla 22 muestra la frecuencia con la que los encuestados expresan su opinión sobre el desempeño de los actores en un artículo. Un 21% indica que casi nunca lo hace, mientras que el 22.5% lo hace poco. Un 16.5% lo hace de manera regular, un 15.5% lo hace bien y el 24.5% lo hace muy bien. En resumen, aunque una parte significativa tiene dificultades para expresar su opinión sobre el desempeño de los actores, una proporción considerable lo hace con mayor frecuencia y confianza.

Tabla 23

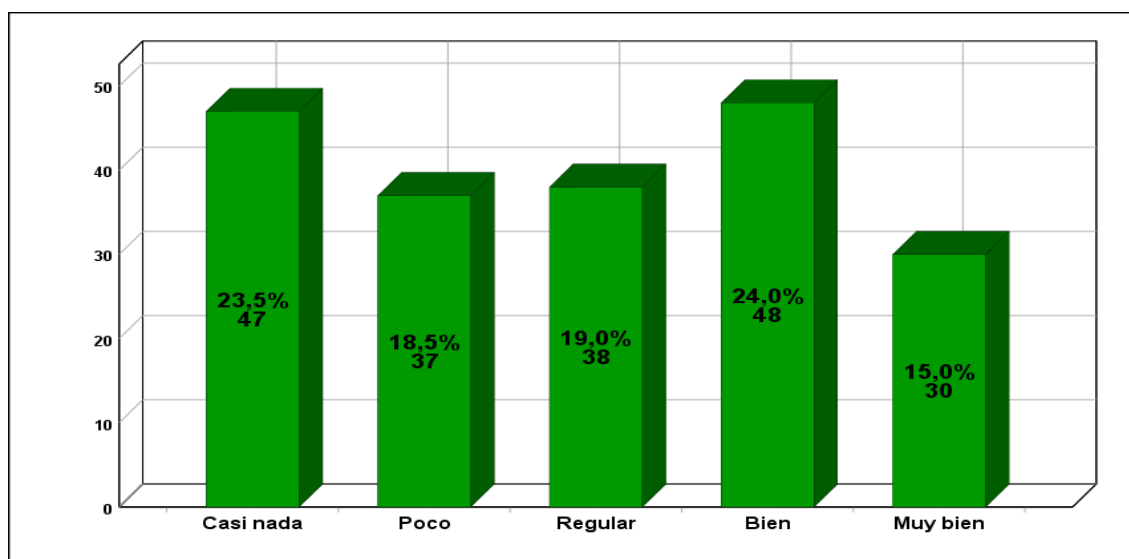
seguir una secuencia no descrita en el texto

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Casi nada	47	23,5	23,5	23,5
	Poco	37	18,5	18,5	42,0
	Regular	38	19,0	19,0	61,0
	Bien	48	24,0	24,0	85,0
	Muy bien	30	15,0	15,0	100,0
	Total	200	100,0	100,0	

Nota: fuente del investigador

Figura 24

seguir una secuencia no descrita en el texto



La tabla 23 muestra la frecuencia con la que los encuestados siguen una secuencia no descrita en el texto en quechua. Un 23.5% indica que casi nunca lo hace, mientras que el 18.5% lo hace poco. Un 19% lo hace de manera regular, un 24% lo hace bien y el 15% lo hace muy bien. En resumen, aunque una parte significativa tiene dificultades para seguir una secuencia no descrita en el texto, una proporción considerable lo hace con mayor frecuencia y habilidad.

Tabla 24

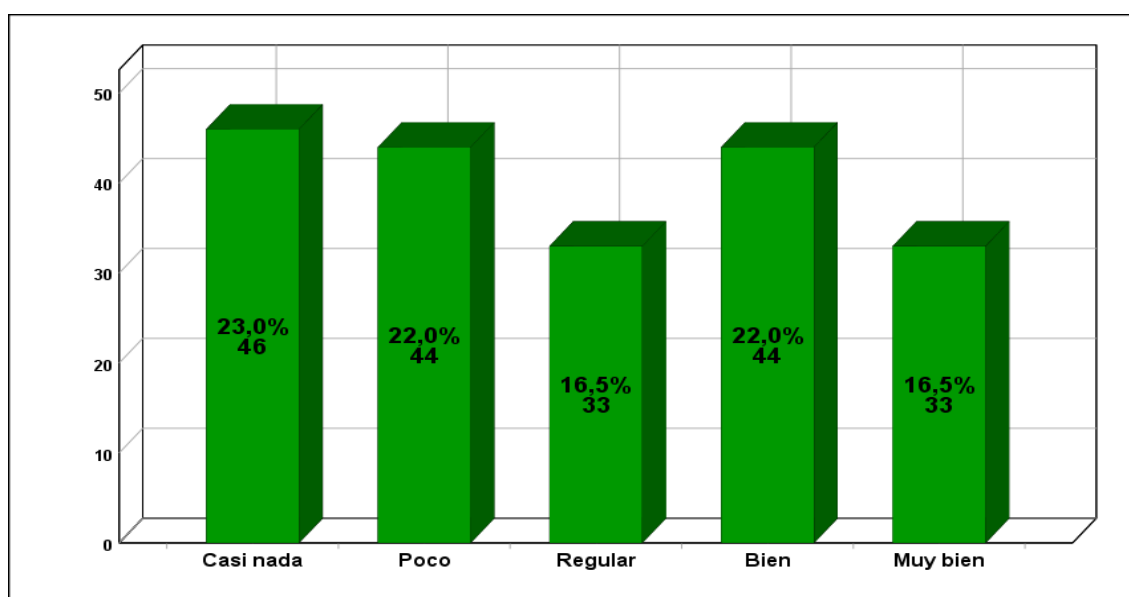
Proporcione comentarios válidos sobre el texto.

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válido	Casi nada	46	23,0	23,0	23,0
	Poco	44	22,0	22,0	45,0
	Regular	33	16,5	16,5	61,5
	Bien	44	22,0	22,0	83,5
	Muy bien	33	16,5	16,5	100,0
	Total	200	100,0	100,0	

Nota: fuente del investigador

Figura 25

Proporcione comentarios válidos sobre el texto.



La tabla 24 muestra la frecuencia con la que los encuestados proporcionan comentarios válidos sobre un texto en quechua. Un 23% indica que casi nunca lo hace, mientras que el 22% lo hace poco. Un 16.5% lo hace de manera regular, otro 22% lo hace bien y un 16.5% lo hace muy bien. En resumen, aunque una parte significativa tiene dificultades para proporcionar comentarios válidos sobre el texto, una proporción considerable lo hace con mayor frecuencia y habilidad

4.3. DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS

Los resultados indican que la enseñanza del quechua facilita significativamente el proceso de comprensión del texto. Tanto docentes como estudiantes pudieron seguir y responder preguntas en quechua, lo cual se reflejó en mejores calificaciones, confirmadas mediante la media aritmética: 14.52 puntos en el dominio del quechua y 14.83 puntos en la comprensión oral. Estos resultados demuestran que el dominio del quechua permite a los estudiantes seguir activamente el proceso de comprensión lectora y auditiva en este idioma.

Incluir el quechua en la enseñanza contribuye a superar las limitaciones educativas de los niños de zonas rurales, evitando su discriminación. Terán (2006) destacó que los padres de niños bilingües esperan que los maestros motiven a usar el quechua, evitando así la vergüenza de hablarlo. Benson (2010) afirmó que las políticas inclusivas buscan igualdad educativa para grupos discriminados, mejorando la continuidad educativa a través del reconocimiento cultural.

Sin embargo, muchos padres se oponen a la enseñanza del quechua, lo que dificulta la comprensión en este idioma. Tapia (2002) sugirió que tanto docentes como padres necesitan más información sobre la educación intercultural bilingüe. Aliaga (2012) encontró una relación significativa entre la alfabetización y el rendimiento comunicativo, destacando que una buena comprensión lectora mejora el rendimiento académico. Carcasi (2010)



también señaló la importancia del quechua en el desarrollo de competencias comunicativas.

Medina (2007) destacó que la educación intercultural bilingüe (EIB) en Perú promueve legislación, capacitación y mejores métodos de enseñanza, aunque falta voluntad política para cambios significativos. DIGEIBIR recomienda que los niños aprendan en su lengua materna hasta segundo grado, aumentando gradualmente el uso del español, lo cual refuerza la importancia de seguir enseñando el quechua para una mejor comprensión del texto.

.



CONCLUSIONES

Primera: Se ha establecido que el uso de la lengua quechua está relacionado con la comprensión de los textos hablados de las instituciones Asangaro. Mientras que los estudiantes tenían 14,52 decimales para las habilidades del quechua; y en el concurso de habla quechua tenían 14,83 decimales; por lo tanto, si el quechua es dominante, se pueden entender dos variables. significado del quechua; entonces se pueden entender los textos hablados en quechua.

Segunda: Se determinó que el uso del quechua estaba asociado con una comprensión a nivel de escritura de las instituciones de Azángaro; la mayoría de las preguntas a nivel de escenario se respondieron de manera efectiva, lo que indica comprensión del texto hablado.

Tercera: Se ha establecido que en las instituciones Azángaro, el uso del idioma quechua está relacionado con la comprensión a nivel de razonamiento, donde los estudiantes son capaces de comprender textos orales con notas aceptables.

Cuarta: Se ha encontrado que el uso de la lengua quechua en la institución Azángaro se relaciona con la comprensión del nivel crítico, se ha observado que los estudiantes alcanzan cierto nivel de comprensión de textos orales en el nivel crítico, lo cual es importante para nuestra específico.



RECOMENDACIONES

Primera: Se ha verificado que el conocimiento del quechua facilita la comprensión de textos en dicha lengua, por lo que se recomienda fomentar el bilingüismo en las escuelas de Azángaro. Esto puede implicar la incorporación de materiales didácticos en quechua y el uso de enfoques pedagógicos bilingües.

Segunda: Capacitar a los maestros para que estén mejor preparados para enseñar en un ambiente bilingüe. Esto puede implicar capacitación en pedagogía bilingüe y en enfoques de enseñanza para estudiantes que hablan quechua.

Tercera: Garantizar que haya recursos educativos adecuados disponibles en ambos idiomas, incluyendo libros de texto y material de lectura en quechua y español.

Cuarta: Desarrollar programas que fomenten la lectura en ambos idiomas desde edades tempranas. Estimular el hábito de la lectura puede mejorar la comprensión de textos en ambas lenguas.



REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Aliaga, J. (2017). *Educación Bilingüe Intercultural y Desempeño Académico*. Repositorio Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Disponible en: Repositorio UNMSM
- Benson, C. (2019). *Impact of Bilingual Education on Literacy Skills*. International Journal of Bilingual Education. Disponible en: <https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1188732.pdf>.
- Borooah, Vani K. (2012) Identidad social y logro educativo: El papel de la casta y la religión en explicar las diferencias entre los niños en América latina. San- tiago de Chile. Chile. Editorial Dolmen.
- Candau, M. (2000). Multiculturalismo, Interculturalidad y Democracia en Nueva América. Guayaquil, Ecuador. Ediciones Nuevo Mundo.
- Carcasi Pilco, Mario. (2011) Importancia de la lengua originaria en el aprendizaje de los niños del V Ciclo de la I. E. P. N° 72140 de Puncuchupa Chupa – 2010. Puno, Perú. Universidad nacional del Altiplano.
- Censo Nacional, Perú (2007) 'Censos Nacionales 2007 XI de Población y VI de Vi- vienda', Instituto Nacional de Estadística e Informática. Lima, Perú.
- Cortina, Regina (2014) La Educación de los Ciudadanos Indígenas en América La- tina. México D. F. Ediciones Bristol.
- Crouch, Luis (2007) Hacia una Educación de Alta Calidad en el Perú:



Estándares, Rendición de Cuentas y Creación de Capacidad, Washington, DC: Banco Mundial.

Cueto, Santiago y Secada, Walter (2003) Eficacia Escolar en Escuelas Bilingües en Puno Perú, Revista Electrónica Iberoamericana sobre Calidad, Eficacia y Cambio en Educación.

DIGEIBIR - Dirección General de Educación Intercultural Bilingüe y Rural (2005) La Participación de los Pueblos Indígenas y Comunidades Rurales en el Proyecto de Educación en Áreas Rurales, Lima: Ministerio de Educación, Perú

Enge, Kjell (2006) Educación Bilingüe y Rendimiento Estudiantil. International Journal of Educational Development. La Paz, Bolivia. Traducción Revistas Oxígeno.

Escobal, Javier y Flores, Eva (2008) El logro académico de los niños en América Latina. Bogotá, Colombia. Editorial Magisterio.

Fabri, María. (2014) Técnicas de investigación. Madrid, España. Ediciones Norma.

García, O. (2018). *Bilingualism and Literacy Development in Minority Languages*. Journal of Multilingual and Multicultural Development. Disponible en: <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED524002.pdf>.

Gonzáles, F. (2011) Cuestionando al autor: Un enfoque para mejorar el compromiso de los estudiantes con el texto. Bogotá, Colombia. Editorial Magisterio.

Hovens, Mart (2002) La eficacia educativa de la educación bilingüe.

Burkina Faso, Revista Internacional de Educación Bilingüe y Bilingüismo. Santiago de Chile. Chile. Ediciones Hachette.

Kudó, Inés. (2004) La Educación Indígena en el Perú. Cuando la Oportunidad Habla Una Sola Lengua 'en Donald R. Winkler y Santiago Cueto (eds) Etnicidad, Raza, Género y Educación en América Latina, Santiago: PREAL

López, Luis Enrique (1994) La diversidad étnica, cultural y lingüística latinoamericana y los recursos humanos que la educación requiere". Revista Iberoamericana de Educación Nº 13. Madrid: OEI.

López, L. E. (1995). La eficacia y la validez de lo obvio: lecciones aprendidas desde la evaluación de procesos educativos bilingües. [La eficacia y validez de lo obvio: Lecciones aprendidas de la evaluación de procesos educativos bilingües] Ponencia presentada en el Primer Congreso Latinoamericano de Educación Bilingüe Intercultural. Guatemala. Publicado en 1998 en Revista Iberoamericana de Educación Nº 17, pp. 51-89.

López, Luis Enrique (2002) A ver, a ver ¿Quién quiere salir a la pesadilla?, Jumasti, Jupasti, Cambios Iniciales en la Escuela Rural Bilingüe Peruana, Documento de Trabajo 15, Lima: Ministerio de Educación, Perú

May, S. (2020). *Language Education and Indigenous Languages*. Disponible en: UNESCO

Muñoz, H. (1997). De Proyecto a Política de Estado. La Educación



Intercultural Bi- lingüe en Bolivia, 1993. (Del Proyecto a la Política. Educación intercultural bilingüe en Bolivia, 1993). Oaxaca, México: Universidad Pedagógica Na- cional / Programa de Formación en Educación Intercultural Bilingüe para los Países Andinos / UNICEF.

Padilla, A. (1990). Educación Bilingüe. Cuestiones y Estrategias. La Paz, Bolivia.

Ediciones Educación rural.

Paredes, Miguel. (2002) Metacognición y comprensión auto-regulada. Estrategias de la lectura. Santiago de Chile. Chile. Editorial Acuarela.

Pari, A. (2002) Enseñanza de la lectura y la escritura (L1), de la tesis para obtener el Grado de Magister en Educación. Universidad de Cochabamba Bolivia.

Pearson, David. (2002) Prácticas efectivas para desarrollar comprensión de lectura.

México D. F. Ediciones MacGraw Hill.

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) (2016) Características etnolingüísticas de la los países de América Latina. México. D. F.

Rodríguez Lozano, Efraín (2012) Barreras Lingüísticas en la Educación. La In- fluencia de la Lengua Materna en la Deserción Escolar. Quito, Ecuador. Editorial Maya Educación.

- Rodríguez, Paúl. (2012) Enseñar a los niños a leer: una evaluación basada en la evidencia de la literatura de investigación científica sobre lectura y sus implicaciones para la instrucción de lectura. Barcelona, España. Editorial Norma.
- Sakellariou, Chris (2008) Efectos entre iguales y la brecha de los resultados de las pruebas tempranas indígenas / no indígenas en Perú, Economía de la educación.
- Tapia Fernández, Yanet . (2002) Estrategias metodológicas de enseñanza y uso de lenguas en docentes de escuelas EBI en el distrito de Mañazo- Puno.
- Terán, M. (2018). *Expectativas de los Padres sobre el Uso del Quechua en la Educación en Azángaro*. Repositorio Universidad Nacional del Altiplano..
- Vigotsky, Lev Semionovov. (2010) Pensamiento y Lenguaje. Barcelona, España.
- Vilca Turpo, F. J. (2017). Idioma Quechua y su Relación en la Comprensión de Textos Orales en el IV Ciclo de la Institución Educativa Primaria N° 72646 Unión Soratira – San Antón – 2014. *Universidad César Vallejo*.
<https://repositorio.ucv.edu.pe/handle/20.500.12692/30059>
- Paidós Ibérica. Segunda Edición. MINEDU. (2020). Aprendo en casa. Obtenido de <https://aprendoencasa.pe/#/> Montes, M. (2017). ¿Cómo funciona el proceso de enseñanza-aprendizaje? Morales, P. (2012). Elaboración de material didáctico. Red Tercer Milenio. México.

- Morales-Ocaña, A. &-R. (2017). Procesos de enseñanza-aprendizaje. Estudios, avances y experiencias. Revista de curriculum y profesorado, 2(21), 1-6. Obtenido de <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=567/56752038001>
- Morales-Ocaña, Amelia, & Higuera-Rodríguez, María Lina (2017). Procesos de enseñanza- aprendizaje, estudios, avances y experiencias. Editorial Profesorado. Revista de Currículum y Formación de Profesorado, 21(2),1-6.
- Muñoz, L. y. (2019). Las Competencias Docentes y el Portafolio Digital: Crear espacios de aprendizaje y evaluación en la Formación Inicial del Profesorado. Un Estudio de Casos. Revista Iberoamericana de Evaluación Educativa, 12(2), 111-131. doi:<https://doi.org/10.15366/iee2019.12.2.006>
- Onrubia, J. (2005). Aprender y enseñar en entornos virtuales: actividad conjunta, ayuda pedagógica y construcción del conocimiento. RED. Revista de Educación a Distancia, 1-16. Obtenido de <https://revistas.um.es/red/article/view/24721>
- Parra, K. (2014). El docente y el uso de la mediación en los procesos de enseñanza y aprendizaje. Revista de investigación, 155-180. Obtenido de <https://www.redalyc.org/pdf/3761/376140398009.pdf>
- Quispe, L. (2020). *Impacto de la Alfabetización en Quechua en la Educación Secundaria*. Repositorio Universidad Nacional de San Antonio Abad del Cusco. Disponible en: [Repositorio CEPAL](http://repositorio.cepal.org)



- Quintana, J. (2019). Relación entre las competencias digitales docentes y la integración de las tecnologías de la información y comunicación en la enseñanza del idioma inglés como lengua extranjera. Pontificia Universidad Católica del Perú, Escuela de Posgrado, Lima.
- Tardif, M. (2014). *El oficio docente en la actualidad*. Buenos Aires: IIEP - UNESCO.
- Turpo, O. (2018). La usabilidad pedagógica en la formación del profesorado: Un estudio de caso. *Espacios*, 39(15), 6-10. Obtenido de <https://www.revistaespacios.com/a18v39n15/a18v39n15p06.pdf>
- UNED. (2013). ¿Qué son las estrategias didácticas? *CECED*. Obtenido de https://www.uned.ac.cr/academica/images/ceced/docs/Estaticos/contenidos_curso_2013.pdf
- UNESCO. (2005). *Las Tecnologías de la Información y la Comunicación*. Obtenido de *Las Tecnologías de la Información y la Comunicación*: https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000139028_spa
- Vargas-Cubero, L. y.-T. (2018). El uso de plataformas virtuales y su impacto en el proceso de aprendizaje en las asignaturas de las carreras de Criminología y Ciencias Policiales, de la Universidad Estatal a Distancia de Costa Rica. *Educere*, 22(1). Obtenido de <https://www.redalyc.org/jatsRepo/1941/194154980001/html/index.html>



ANEXOS



PROBLEMA	OBJETIVOS	HIPÓTESIS	VARIABLE	DIMENSIÓN	INDICADOR	METODOLOGÍA
Problema General ¿Cuál es la relación del idioma quechua y la comprensión de textos en los estudiantes de las instituciones secundarias de la provincia de Azángaro 2020? Problemas Específicos 1. ¿Cuál es la relación de la pronunciación en la comprensión de textos y el nivel literal en los estudiantes de la provincia de Azángaro 2020? 2. ¿Cuál es la relación de la escritura en la comprensión de textos y el nivel inferencial en los estudiantes de la provincia de Azángaro 2020? 3. ¿Cómo se relaciona el dialogo con la comprensión del nivel crítico valorativo en los estudiantes de la provincia de Azángaro 2020?	Objetivo General Determinar la relación del idioma quechua y la comprensión de textos en los estudiantes de las instituciones secundarias de la provincia de Azángaro 2020. Objetivos Específicos 1. Establecer la relación de la pronunciación en la comprensión de textos y el nivel literal en los estudiantes de la provincia de Azángaro 2020. 2. Establecer la relación de la escritura en la comprensión de textos y el nivel inferencial en los estudiantes de la provincia de Azángaro 2020. 3. Establecer la relación del dialogo con la comprensión del nivel crítico valorativo en los estudiantes de la provincia de Azángaro 2020.	Hipótesis General El idioma quechua se relaciona con la comprensión de textos en los estudiantes de las instituciones secundarias de la provincia de Azángaro 2020. Hipótesis Especificas 1. La pronunciación en la comprensión de textos se relaciona con el nivel literal en los estudiantes de la provincia de Azángaro 2020. 2. La escritura en la comprensión de textos y el nivel inferencial son significativos en los estudiantes de la provincia de Azángaro 2020. 3. La relación del dialogo con la comprensión del nivel crítico valorativo son significativos en los estudiantes de la provincia de Azángaro 2020.	El idioma quechua. Comprensión de textos orales	Pronunciación. Escritura. Diálogo. Literal. Inferencial. Crítico valorativo	Muy bien. Bien. Regular. Poco. Casi nada.	Tipo de estudio: Estudio aplicado Diseño Metodológico: No experimental Nivel: correlacional Población: Determinada por 200 estudiantes. Muestra: Se da por 200 estudiantes. Técnica: Observación directa Análisis documental Cuestionario Instrumento: Cuestionario Ficha de observación y evaluación de conocimientos.

Encuesta

- 1 Pronuncia palabras comunes con claridad.
- 2 Pronuncia claramente las palabras glotalizadas
- 3 Pronuncia todo tipo de consonantes
- 4 Escribe las palabras más sencillas en quechua
- 5 Escribir palabras compuestas en quechua
- 6 Escribir dictado
- 7 Habla quechua en casa
- 8 Conversaciones en quechua en el aula
- 9 Conversaciones en quechua en la escuela
- 10 Hablando del trabajo del campo en quechua
- 11 Conversaciones en quechua en el rancho
- 12 Juego de diálogo y quechua
- 13 Aceptar o agregar un nombre
- 14 Identificar a los personajes principales
- 15 sigue el orden de los episodios
- 16 Identificar lugares y funciones.
- 17 identificar al personaje y describir lo que hace
- 18 Determinar las actitudes de las personas.
- 19 resultados de eventos
- 20 sacar conclusiones sobre las personas
- 21 Evalúa el texto que lees
- 22 Expresa su opinión sobre el desempeño de los actores en el artículo.
- 23 seguir una secuencia no descrita en el texto
- 24 Proporcione comentarios válidos sobre el texto.



Encuesta sobre la Relación del Idioma Quechua y la Comprensión de Textos en los Estudiantes de las Instituciones Secundarias de la Provincia de Azángaro 2020

Instrucciones:

A continuación, se presentan 25 preguntas para evaluar la relación entre el uso del idioma quechua y la comprensión de textos en estudiantes de secundaria. Por favor, responde cada pregunta según tu experiencia y conocimientos.

Información General:

1. **Edad:**

2. **Género:**

- ☐ ☐ Masculino
- ☐ ☐ Femenino
- ☐ ☐ Otro

1. **Pronuncia palabras comunes con claridad.**

- ☐ ☐ Nunca
- ☐ ☐ Rara vez
- ☐ ☐ A veces
- ☐ ☐ Frecuentemente
- ☐ ☐ Siempre

2. **Pronuncia claramente las palabras glotalizadas.**

- ☐ ☐ Nunca
- ☐ ☐ Rara vez
- ☐ ☐ A veces
- ☐ ☐ Frecuentemente
- ☐ ☐ Siempre

3. **Pronuncia todo tipo de consonantes.**

- ☐ ☐ Nunca
- ☐ ☐ Rara vez
- ☐ ☐ A veces
- ☐ ☐ Frecuentemente
- ☐ ☐ Siempre

Escritura

4. Escribe las palabras más sencillas en quechua.

- ☐ ☐ Nunca
- ☐ ☐ Rara vez
- ☐ ☐ A veces
- ☐ ☐ Frecuentemente
- ☐ ☐ Siempre

5. Escribe palabras compuestas en quechua.

- ☐ ☐ Nunca
- ☐ ☐ Rara vez
- ☐ ☐ A veces
- ☐ ☐ Frecuentemente
- ☐ ☐ Siempre

6. Escribe dictado en quechua.

- ☐ ☐ Nunca
- ☐ ☐ Rara vez
- ☐ ☐ A veces
- ☐ ☐ Frecuentemente
- ☐ ☐ Siempre

Uso del Quechua en Diferentes Contextos

7. Habla quechua en casa.

- ☐ ☐ Nunca
- ☐ ☐ Rara vez
- ☐ ☐ A veces
- ☐ ☐ Frecuentemente
- ☐ ☐ Siempre

8. Conversaciones en quechua en el aula.

- ☐ ☐ Nunca
- ☐ ☐ Rara vez
- ☐ ☐ A veces
- ☐ ☐ Frecuentemente
- ☐ ☐ Siempre

9. Conversaciones en quechua en la escuela.

- ☐ ☐ Nunca
- ☐ ☐ Rara vez
- ☐ ☐ A veces
- ☐ ☐ Frecuentemente
- ☐ ☐ Siempre

10. Hablando del trabajo del campo en quechua.

- ☐ ☐ Nunca
- ☐ ☐ Rara vez
- ☐ ☐ A veces
- ☐ ☐ Frecuentemente
- ☐ ☐ Siempre

11. Conversaciones en quechua en el rancho.

- ☐ ☐ Nunca
- ☐ ☐ Rara vez
- ☐ ☐ A veces
- ☐ ☐ Frecuentemente
- ☐ ☐ Siempre

Actividades en Quechua

12. Juego de diálogo y quechua.

- ☐ ☐ Nunca
- ☐ ☐ Rara vez
- ☐ ☐ A veces
- ☐ ☐ Frecuentemente
- ☐ ☐ Siempre

13. Aceptar o agregar un nombre en quechua.

- ☐ ☐ Nunca
- ☐ ☐ Rara vez
- ☐ ☐ A veces
- ☐ ☐ Frecuentemente
- ☐ ☐ Siempre

Comprensión y Descripción

14. Identificar a los personajes principales en quechua.

- ☐ Nunca
- ☐ Rara vez
- ☐ A veces
- ☐ Frecuentemente
- ☐ Siempre

15. Sigue el orden de los episodios en quechua.

- ☐ Nunca
- ☐ Rara vez
- ☐ A veces
- ☐ Frecuentemente
- ☐ Siempre

16. Identificar lugares y funciones en quechua.

- ☐ Nunca
- ☐ Rara vez
- ☐ A veces
- ☐ Frecuentemente
- ☐ Siempre

17. Identificar al personaje y describir lo que hace en quechua.

- ☐ Nunca
- ☐ Rara vez
- ☐ A veces
- ☐ Frecuentemente
- ☐ Siempre

18. Determinar las actitudes de las personas en quechua.

- ☐ Nunca
- ☐ Rara vez
- ☐ A veces
- ☐ Frecuentemente
- ☐ Siempre

Evaluación y Opinión

19. Resultados de eventos en quechua.

- ☐ Nunca
- ☐ Rara vez
- ☐ A veces
- ☐ Frecuentemente
- ☐ Siempre

20. Sacar conclusiones sobre las personas en quechua.

- ☐ Nunca
- ☐ Rara vez
- ☐ A veces
- ☐ Frecuentemente
- ☐ Siempre

21. Evalúa el texto que lees en quechua.

- ☐ Nunca
- ☐ Rara vez
- ☐ A veces
- ☐ Frecuentemente
- ☐ Siempre

22. Expresa su opinión sobre el desempeño de los actores en el artículo en quechua.

- ☐ Nunca
- ☐ Rara vez
- ☐ A veces
- ☐ Frecuentemente
- ☐ Siempre

23. Seguir una secuencia no descrita en el texto en quechua.

- ☐ Nunca
- ☐ Rara vez
- ☐ A veces
- ☐ Frecuentemente
- ☐ Siempre

24. Proporcionar comentarios válidos sobre el texto en quechua.

- ☐ Nunca



- ☐ Rara vez
- ☐ A veces
- ☐ Frecuentemente
- ☐ Siempre



FICHA DE VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO OPINIÓN DEL EXPERTO

I. DATOS GENERALES

- 1.1. Autor del instrumento: Roberta Apaza Rodrigo
- 1.2. Validado por: Dr. Jesus Mamani Mamani
- 1.3. Título de la investigación: RELACIÓN DEL IDIOMA QUECHUA Y LA COMPRENSIÓN DE TEXTO EN LOS ESTUDIANTES DE LAS INSTITUCIONES SECUNDARIAS DE LA PROVINCIA DE AZÁNGARO 2022
- 1.4. Nombre del instrumento: Cuestionario

II. ASPECTOS A EVALUAR

Nº	INDICADORES		VALORACIÓN																			
			DEFICIENTE				BAJO				REGULAR				BUENA				EXCELENTE			
			1	9	11	16	21	26	31	36	41	46	51	55	61	66	71	76	81	86	91	96
			5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100
1	CLARIDAD	Esta formado con lenguaje apropiado.																				
2	OBJETIVIDAD	Está expresado en conductas observables.																				
3	ACTUALIDAD	Está adecuado al avance de la ciencia.																				
4	ORGANIZACIÓN	Existe una organización lógica.																				
5	SUFICIENCIA	El número de ítems propuesto es suficiente para medir la variable.																				
6	ADECUACIÓN	Está adecuado para valorar la variable de estudio.																				
7	CONSISTENCIA	Está basado en aspectos teóricos y científicos.																				
8	COHERENCIA	Existe coherencia entre el problema, objetivos e hipótesis.																				
9	METODOLOGÍA	Responde al propósito de la investigación.																				
10	PERTINENCIA	Es útil y adecuado para la investigación.																				

- III. OPINIÓN DE APLICABILIDAD: FAVORABLE
- IV. PROMEDIO DE VALORACIÓN: 93 %
- V. OBSERVACIONES: NINGUNA
- LUGAR Y FECHA: 23-12-23

FIRMA DEL EXPERTO

Dr. Jesus Mamani Mamani



FICHA DE VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO OPINIÓN DEL EXPERTO



ESCUELA DE POSTGRADO
UANCV

I. DATOS GENERALES

- 1.1. Autor del instrumento: Roberta Apaza Rodrigo
- 1.2. Validado por: Dra. Yudy Huacani Succocca
- 1.3. Título de la investigación:
RELACIÓN DEL IDIOMA QUECHUA Y LA COMPRENSIÓN DE TEXTO EN LOS ESTUDIANTES DE LAS INSTITUCIONES SECUNDARIAS DE LA PROVINCIA DE AZÚCAR 2022
- 1.4. Nombre del instrumento: Cuestionario

II. ASPECTOS A EVALUAR

Nº	INDICADORES		VALORACIÓN																			
			DEFICIENTE				BAJO				REGULAR				BUENA				EXCELENTE			
			1	9	11	16	21	26	31	36	41	46	51	56	61	66	71	76	81	86	91	96
			5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100
1	CLARIDAD	Esta formado con lenguaje apropiado.																X				
2	OBJETIVIDAD	Está expresado en conductas observables.																X				
3	ACTUALIDAD	Está adecuado al avance de la ciencia.																X				
4	ORGANIZACIÓN	Existe una organización lógica.																	X			
5	SUFICIENCIA	El número de ítems propuesto es suficiente para medir la variable.																	X			
6	ADECUACIÓN	Está adecuado para valorar la variable de estudio.																	X			
7	CONSISTENCIA	Está basado en aspectos teóricos y científicos.																X				
8	COHERENCIA	Existe coherencia entre el problema, objetivos e hipótesis.																	X			
9	METODOLOGÍA	Responde al propósito de la investigación.																	X			
10	PERTINENCIA	Es útil y adecuado para la investigación.																	X			

- III. OPINIÓN DE APLICABILIDAD: FAVORABLE
- IV. PROMEDIO DE VALORACIÓN: 84%
- V. OBSERVACIONES: NINGUNA
- LUGAR Y FECHA: 23-12-25

FIRMA DEL EXPERTO

Yudy Huacani Succocca



ANEXO 1 FORMULARIO DE AUTORIZACIÓN

AUTORIZACIÓN PARA LA INCORPORACIÓN DE LOS TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN EN EL REPOSITORIO INSTITUCIONAL UANCV

Formato digital ☒

Fecha de entrega: 29/12/25

1. Datos del autor (es):

Nombres y Apellidos: ROBERTA APAZA RODRIGO

Dirección: PASAJE CACHUATA BARRIO MIRAMAR

DNI/Carné de Extranjería/Pasaporte N°: 02059005

Teléfono: 978 667 616 email: nievez077gmail.com

Nombres y Apellidos: _____

Dirección: _____

DNI/Carné de Extranjería/Pasaporte N°: _____

Teléfono: _____ email: _____

Facultad y/o Escuela de Posgrado: MAESTRÍA EN EDUCACIÓN

Escuela Profesional o Mención: EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL Y GERENCIA EDUCATIVA

Título o Grado Académico a optar: MAESTRO EN EDUCACIÓN

Asesor: Dr. HUGO NEPTALI CAVERO AYBAR

Esta obra se encuentra dentro de las siguientes denominaciones:

Trabajo de Investigación ☐ Tesis ☒ Trabajo de Suficiencia Profesional ☐ Trabajo Académico ☐

Título: RELACIÓN DEL IDIOMA QUECHUA Y LA COMPRENSIÓN DE TEXTOS EN LOS
ESTUDIANTES DE LAS INSTITUCIONES SECUNDARIAS DE LA PROVINCIA
DE AZÁNGARO 2022

Palabras claves, (3 a 5 términos): Comprensión, estudiantes, quechua, textos, relación, dialogo

¿Esta obra se desarrolló en la UANCV ^{1,2}?

2

¹ Indicar si su producción intelectual ha empleado recursos tales como, instalaciones, laboratorios, insumos, equipos, bases de datos, asesoría técnica por parte del personal de la UANCV, financiamiento, entre otros relacionados.

² Si su producción intelectual se desarrolló en la UANCV totalmente o parcialmente, deberá autorizar el depósito en el Repositorio de manera obligatoria.



2. Referencia de tesis:

☐ Bachiller ☐ Título ☐ 2da Especialidad ☒ Maestría ☐ Doctorado

3. Licencias:

a) Licencia estándar:

Bajo los siguientes términos, autorizo el depósito de mi tesis en el Repositorio Digital de la UANCV.

Con la autorización de depósito de mi producción Intelectual, otorgo a la Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez" una licencia no exclusiva para reproducir, distribuir, comunicar al público, transformar (únicamente mediante su traducción a otros idiomas) y poner a disposición del público mi producción intelectual (incluido el resumen), en formato físico o digital, en cualquier medio, conocido o por conocerse, a través de los diversos servicios por la Universidad, creados o por crearse, tales como el Repositorio Digital de tesis UANCV, colección de producción intelectual, entre otros, en el Perú y en el extranjero por el tiempo y veces que considere necesarias, y libres de remuneraciones.

En virtud de dicha licencia, la Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez" podrá reproducir mi producción intelectual en cualquier tipo de soporte y en más de un ejemplar, sin modificar su contenido, solo con propósitos de seguridad, respaldo y preservación.

Declaro que la producción intelectual es una creación de mi autoría y exclusiva titularidad, coautoría con titularidad compartida, y me encuentro facultado a conceder la presente licencia y, asimismo, garantizo que dicha producción intelectual no infringe derechos de autor de terceras personas.

La Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez" consignará el nombre del y/o los autor(es) de la producción intelectual, y no le hará ninguna modificación más que la permitida en la licencia.

Autorizo su publicación (marque con una X)

- ☒ Sí, autorizo que se deposite inmediatamente.
- ☐ Sí, autorizo que se deposite a partir de la fecha (d/m/a): _____
- ☐ No autorizo.

b) Licencia CREATIVE COMMONS 4.0 INTERNACIONAL:

Si usted concede una licencia CREATIVE COMMONS sobre su producción intelectual, mantiene la titularidad de los derechos de autor de esta y, a la vez, permite que otras personas puedan reproducirla, comunicarla al público y distribuir ejemplares de esta, bajo las condiciones siguientes:

¿Quiere permitir usos comerciales de su producción intelectual?

Sí: significa que usted permite la reproducción, distribución y comunicación pública de la producción intelectual incluso con fines comerciales.

No: significa que usted permite la reproducción, y comunicación pública de la producción intelectual, pero sin fines comerciales.

- ☐ Sí autorizo
- ☒ No autorizo

Jurisdicción de su Licencia

Todas las licencias CREATIVE COMMONS son de ámbito mundial, sin embargo, usted puede elegir entre la opción “internacional” o una adaptada a su jurisdicción, como para el caso peruano.

La opción “internacional” emplea el lenguaje y la terminología de los tratados internacionales; en cambio, la adaptada a su jurisdicción, recoge las particularidades de la legislación peruana.

En consecuencia, **la opción “internacional” goza de una mayor eficacia a nivel mundial, gracias a que tiene jurisdicción neutral.** Mientras que la opción adaptada a la jurisdicción del Perú goza de una mayor eficacia ante los tribunales peruanos.



Internacional



Nacional

Línea de investigación: GESTIÓN DE LA EDUCACIÓN – P34



Firma de Autor



huella digital

29-12-2025

Fecha